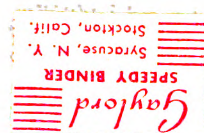
Kitab al-‘ilm al-muktasab fī sirā‘at adh-dhahab. Book of knowledge acquired concerning the cultivation of gold. By Abu ʾl-Qāsim Muhammad ibn Aḥmad al-‘Irāqī; the Arabic text edited with a translation and introduction by E. J. Holmyard.

Sīmawī, Muḥammad ibn Aḥmad, 13th cent.
Paris, Geuthner, 1923.


Gaylord
SPEEDY BINDER
Syracuse, N. Y.
Stockton, Calif.

KITĀB AL-'ILM AL-MUKTASAB

FĪ ZIRĀ'AT ADH-DHAHAB

BOOK OF KNOWLEDGE ACQUIRED
CONCERNING THE CULTIVATION OF GOLD

BY

ABU 'L-QĀSIM MUḤAMMAD IBN AḤMAD AL-'IRĀQĪ

THE ARABIC TEXT EDITED
WITH A TRANSLATION AND INTRODUCTION

BY

E. J. HOLMYARD, M. A.
Late Scholar of Sidney Sussex College, Cambridge,
Head of the Science Department, Clifton College,
Member of the Royal Asiatic Society

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB, PARIS, 1923

ABDERRAHMAN BEN HODEIL EL-ANDALUSY. La parure des cavaliers et l'insigne des preux. Texte arabe, édité d'après le manuscrit de M. Nehlil, revu et corrigé sur l'exemplaire de la bibliothèque de l'Escurial, par Louis Mercier, VIII pp. et 103 pl. en phototypie, *gr. in*-8°, 1922. 30 fr.

ABOU YOUSOF YA'KOUB. Le livre de l'impôt foncier (Kitâb al Kharâdj), traduit de l'arabe et annoté par E. Fagnan, 320 pp., *in*-8°, 1921, 50 fr.

Sommaire : Conseils sur la conduite à tenir vis-à-vis des sujets. Partage du butin. Le *fey* et le *kharâdj* ; conditions dans lesquelles eut lieu la conquête de l'Irak et de la Syrie ; partage de ces pays et assignations que fit Omar I. Etablissement et perception de l'impôt du Sawâd. Fiefs et impôt qui les frappe. Condition du pays de guerre et du sol d'Arabie. Les terres mortes. Terre de dime et de kharâdj. Conquête de Nedjrân, et sa situation spéciale. La zekat, son prélèvement et son affection. Contrats de complant. Les rivières, leur usage et celui des canaux dérivés. Affermage et perception de l'impôt. Costume des tributaires ; églises et synagogues. Prisons ; peines écrites, à qui, quand et comment appliquées. Procédés de combat admissibles. Préciput de l'Imâm. Ayants droit au butin. Les expéditions du Prophète contre la Mekke. Dhou Khaloça, etc., attribution des biens des vaincus.

C'est le plus ancien document qui nous soit parvenu sur la nature et le mode de prélèvement des divers impôts. Mais en outre des conseils adressés au Khalife Haroun er-Rechid sur les procédés gouvernementaux et administratifs, et appuyés par des textes et arguments religieux, il contient de nombreux renseignements historiques puisés aux sources les plus anciennes, notamment sur la conquête de la Syrie et de la Perse.

Haut Commissariat de la République française en Syrie et au Liban — Service des Antiquités et des Beaux-Arts — Bibliothèque archéologique et historique., tome I.

AHLWARDT (W.). The divans of the six ancient Arabic poets : Ennabiga, 'Antara, Tharafa, Zuhair, 'Alqama and Imruulqais, chiefly according to the MSS. of Paris, Gotha and Leyden, and the collection of their fragments with a list of the various readings of the text, XXX, 114, 224 pp., *in*-8°, 1913. 40 fr.

Texta arabe et variantes.

el-BEKRI. Description de l'Afrique septentrionale, par Abou-Obeid-el Bekri, *texte arabe*, revu sur 4 manuscrits et publié sous les auspices de M. le Maréchal comte Randon, par le baron de Slane, 2e édition, 20, 212, 4 pp. *gr. in*-8°, 1911. 25 fr.

el-BEKRI. Description de l'Afrique septentrionale par El-Bekri ; traduite par Mac Guckin de Slane, (2e) édition revue et corrigée, 405 pp. *in*-8°, 1913. 30 fr.

Egypte — Tripolitaine — Tunis — Algérie — Maroc — Pays des Nègres.

COUR (A.). Un poète arabe d'Andalousie : Ibn Zaïdoun ; étude d'après le diwan de ce poète et les principales sources arabes (avec texte arabe et traduction française du diwan), 231 pp., *gr. in*-8°, 1920. 30 fr.

I : La jeunesse de ben Zaïdoun — Zaïdoun et Oûallâda — rivalité d'Ibn Zaïdoun et d'Ibn 'Abdous — le poète en prison — la fuite du poète — l'exil — le poète à Cordoue : dans l'entourage d'Ibn Djahouar — à Séville : la cour d'al-M'otadhid — Ibn Zaïdoun ministre d'al-M'otadhid — la mort du poète — le divan : sources, langue poétique, métrique, genres — traduction — texte arabe — index.

COUR (A.). La dynastie marocaine des Beni Wattes (1420-1554), 1 tableau, 239 pp. *in*-8°, 1920. 25 fr.

Introd. : Les Beni Wattas, d'après la légende et l'histoire avant le XVe siè-

THE CULTIVATION OF GOLD

هديّـــة الى زوجتى المحبوبـــة

KITĀB AL-‘ILM AL-MUKTASAB

FĪ ZIRĀ‘AT ADH-DHAHAB

BOOK OF KNOWLEDGE ACQUIRED CONCERNING THE CULTIVATION OF GOLD

BY

ABU 'L-QĀSIM MUḤAMMAD IBN AḤMAD AL-‘IRĀQĪ

THE ARABIC TEXT EDITED
WITH A TRANSLATION AND INTRODUCTION

BY

E. J. HOLMYARD, M. A.

Late Scholar of Sidney Sussex College, Cambridge,
Head of the Science Department, Clifton College,
Member of the Royal Asiatic Society

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13. RUE JACOB, PARIS, 1923

PREFACE.

The debt of Chemistry to the mediæval scientists of Islâm has been variously estimated. It should be obvious, however, that a final decision on the matter cannot be reached until the available material has been thoroughly examined. Up to the present only some 25 Arabic chemical works have been published, out of about 300 known to be extant. The present little book is designed to help to supply this deficiency, and it is hoped that texts and translations of other works may follow.

I ought, perhaps, to say that this edition of Al-Muktasab represents the fruits of the somewhat scanty leisure of a schoolmaster-chemist, and that it makes no claim to the polished scholarship of the professional Arabist. At the same time, great care has been taken to establish a satisfactory text, and if the book serves to re-awaken interest in the chemical knowledge of Islam in the Middle Ages, then the purpose of this labour of love will have been amply accomplished.

My grateful thanks are due to Professor E. G. Browne and Mr. Robert Steele who generously undertook to read the proofs and who have made many very valuable suggestions.

E. J. HOLMYARD.

CLIFTON COLLEGE,
August, 1923.

INTRODUCTION

The investigation of the original sources of Arabic chemistry has scarcely yet been attempted. The most important work on the subject was that carried out by Berthelot, who in tome iii of his book *La Chimie au Moyen Age* (Paris, 1893) published the texts of 13 small works, by Jâbir ibn Hayyân and others, together with translations of them by Prof. Houdas. In 1892 Mr. Robert Steele published the text of an opuscule of Jâbir entitled *The Discovery of Secrets*; in 1905 Mr. Stapleton published in the Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal an abridged text of a work on the Elixir, and an edition of Al-Râzî's *Book of Secrets*, from the Leipzig MS., is at present in preparation by Prof. J. Ruska of Heidelberg (1). Eleven little treatises of Jâbir were lithographed in India in 1891 in a book which is now extremely scarce, and of the existence of which I was unaware until my attention was drawn to it by Mr. A. G. Ellis, who very kindly lent me his copy. A treatise of Abû Bakr ibn Bashrûn was quoted by Ibn Khaldûn in his *Prolegomena* and appears in French in De Slane's translation in tome XXI of *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale*.

I believe the above list to be substantially complete, so that it is evident that the vast chemical literature of the Arabic-writing chemists is practically a virgin territory. Since it is generally admitted that chemistry came to Europe by way of the Muslims of Spain, it seems to me to be of great importance that the history of chemistry in Islam should be adequately studied, and the first essential for this study must clearly be the publication of the texts

(1) Attention should also be drawn to Prof. Wiedemann's invaluable researches, and to Prof. Ruska's edition of the *Lapidary* of « Aristotle » (Heidelberg, 1912)

of the chief treatises. Unfortunately, the setting-up of Arabic type is at the present day very expensive in Europe, and I feel that M. Paul Geuthner is to be congratulated on his public spirit in undertaking the publication of the present book. It is my hope that more workers may be attracted to this very promising field, and that the Arabic texts may be made available for the historian of chemistry.

My choice of a text for early publication fell on *Al-Muktasab* for several reasons. In the first place, it is comparatively short; secondly, it was held in high esteem by the Arabic chemists themselves, as is witnessed by the fact that Al-Jildaki wrote on it a commentary in three large volumes, and thirdly, it gives us a very clear account of the Arabic chemical theory of transmutation, written by a man who realised the importance of experimental work.

Codices. — Three manuscripts of the work are known: (i) Paris, Arabe 2611, ff. 81-107; (ii) Br. Mus. Or. 3751, ff. 30-76; (iii) Cairo, V, 390. I have used all three, the first two in photographic reproductions and the third in a modern copy specially made for me. The Paris MS. is the best but is rather difficult to decipher. De Slane regards it as of the XV th. century. The British Museum MS. is very corrupt in places, and seems to have been copied by a scribe who often failed to understand the subject matter. The Cairo MS. is, in many respects, even less correct than the British Museum copy.

Al-Jildakî's commentary is entitled *Nihāyat aṭ-Ṭalab*. Manuscripts of it are preserved in Berlin, 4184; Vienna, 1495; Leyden, 1272; the Bodleian, I, 458, 640; and Gotha, 1289,4. I have used a modern copy of the MS. in the Sultan's Library at Cairo.

In establishing the text of *Al-Muktasab* I have relied chiefly upon the Paris MS. Considerations of expense have prevented me from including the various readings, practically all of which, however, are unimportant, and occur in the later parts of the book. I have always adhered strictly to the MSS., even in passages where the text appears to be almost certainly corrupt, since these passages have usually been accepted as correct by Al-Jildakî. A few obvious grammatical errors have been corrected.

TRANSLATION. — In the translation I have tried to be as literal as is consistent with the genius of the English language. The style of the original is plain and straightforward rather than polished, and the author was evidently a man who cared more for facts than for words. The verse — admitted and intended by its writers to be obscure — presented much difficulty, and I have had to be content with extracting as much meaning from it as possible. A poem like the Dîwân *al-Shudhûr* of Ibn Arfa 'Ra's would need years of close study, and it is doubtful whether the time would be well spent, although I am inclined to think that the Arabic chemists were essentially practical men, and that even their most imaginative descriptions had some very definite foundation. The « allegories » in the later part of the book may in general be easily followed. Al-Jildakî, in his characteristic eagerness to leave nothing unexplained, often makes them unnecessarily obscure, and in some cases has missed the meaning completely.

AUTHOR. — Al-Jildakî says that the author of Al-Muktasab was unknown to him, and refers to him merely as the Shaikh. According to Hajjî Khalifa, VI, 13599, he was Abu'l-Qasim Muḥammad ibn Aḥmad al-'Irāqī otherwise known (V. 9879) as Al-Sîmawî. The Cairo MS. ascribes the authorship to Abu'l-Qasim Ahmad al-Samanusi, known as Al-'Iraqi. Abu'l-Qāsim al-'Irāqi probably lived in the seventh century A. H. In the preface to the Bodleian MS. of his work '*Uyun al-haqa'iq* (II, 378) there is a reference to the Sultan Jaqmaq (1438-53 A. D.), and Nicoll therefore supposed that he lived in the XVth. century A. D. (IXth. century A. H.). This passage, however, seems to be an interpolation, as Al-Jildaki's commentary on the *Muktasab* was written early in the XIVth. century A. D. In the preface of the British Museum copy of the '*Uyūn al-haqā'iq* (1337,2), the names of the reigning Sultan al-Malik al-Zahir Rukn al-Din, of his vizier Baha al-Din, and of his son Barakah Khan, are mentioned. As Al-Malik al-Zahir Rukn al-Din reigned A. H. 658-676, we shall probably not be far wrong if we assign Abu'l-Qasim al-'Irāqī to the VIIth. century A. H. (XIIIth. century A. D.).

His chief works are the present one, *Kitāb al-'ilm al-muktasab*

fî zirâ'at al-dhahab, and (*a*) *'Uyūn al-ḥaqa'iq* (on magic), Br. Mus. 1337,2 ; Bodl. I, 1019, II, 378 ; Goth. 1274 and 2026,3 ; Petrograd 210 (Rosen), and British Mus. Suppl. 704 ; (*b*) *Al-Aqâlîm al-Sab'a*, Cairo V, 276 ; Br. Mus. Add. 25,724 ; (*c*) *Al-Kanz al-afkhar*, Cairo V, 387. He does not seen to have been a prolific writer, and if one may judge from the Muktasab he must have spent most of his time in the laboratory. He is not mentioned by Ibn Khaldūn.

NATURE OF THE WORK. — In the preface to the *Nihâyat aṭ-Ṭalab*, Al-Jildakî says that he spent more than 17 years in the study of chemistry and sat at the feet many masters of the science in 'Irâq, Asia Minor, Morocco, Egypt, the Yaman, the Hijāz and Syria. He studied the books of both the ancients and the moderns " and their operations on compounds and mixtures " ; and finally attained to a perfect knowledge. He then came to the conclusion that, as there were so many conflicting theories of transmutation current, it was his duty to his brethren to explain the whole matter clearly to them. He therefore wrote many books on alchemy, including the *Nihâyat aṭ-Ṭalab*, which is a commentary on the *Muktasab*. Of the latter work he says that when he came upon the text of it, he found it very difficult to understand but at the same time exceedingly good in both theory and practice. " I do not know who wrote it, but he must have been a wonderful sage, of marvellous knowledge and understanding. " In order to explain it, " I wrote a commentary on it in three volumes ; the first volume deals with the first three parts of the *Muktasab*, the second with part 4 and a portion of part 5, and the third treats of that which the author of the *Muktasab* concealed, and of the Elixir in general. " The *Nihâyat aṭ-Ṭalab* is a mine of information on Arabic chemistry and deserves to be published in full.

The main argument in the Muktasab is that all metals are in reality the same ; they differ from one another only by certain unessential properties (عرض) which can be removed by suitable treatment. The metallic substance free from all such accidental and unessential properties is represented by gold. This theory was by no means universally supported by " Arab " chemists. Thus IBN SÎNA opposed it, and held that each of the metals was entirely

distinct from the others — that they were, in fact, different species of one genus rather than different varieties of one species. He therefore naturally disbelieved in the possibility of transmutation. Ibn Sina's views were hotly challenged by Al-Tughrâ'i and others, and controversy became somewhat embittered.

Abu'l-Qasim al-'Irâqî therefore realised the necessity for thoroughly establishing the fact of transmutation, and brings forward both practical and theoretical arguments in its favour. The residue of silver left after the cupellation of argentiferous lead is wrongly interpreted by him as the result of a partial transmutation : a very natural mistake. This is not the place to undertake an estimate of the value of the theory of transmutation, but it must be admitted that it served very well to explain many facts (and was therefore scientifically " true " at the time) and to stimulate research.

The author marshals his facts with considerable skill and constructs an intelligible and coherent theory which would compare very well with certain fanciful theories of the XIXth. century, such as the ingenuous " centric " formula for benzene. It is when he passes on to give practical instructions for the preparation of the Elixirs that we begin to feel at sea. The vexed question as to the intellectual honesty of alchemy at once arises, and upon this subject every one is entitled to his own opinion. Charlatans there must have been, but personally I find it difficult to believe that men of the calibre of Jâbir ibn Ḥayyan, Abu'l-Qasim al-'Irâqî, Lully and van Helmont were all wilfully dishonest. Inspired by a wonderful theory, which, in a way undreamt of, is at last coming back into its own, they performed stupendous amounts of chemical research and must time after time have encountered facts which appeared to them to prove the theory beyond reasonable doubt. The crucial test of their allegorical writings is, surely, whether modern chemists can interpret any of them and find, not indeed a recipe for gold-making, but a description of a reaction which might easily have misled a mediaeval scientist. In point of fact, many of the allegories of the alchemists can easily be interpreted in this way.

According to the Arabian chemists, mineral substances consist of three main classes, Bodies, Souls and Spirits. Gold and all other metals except mercury were " Bodies ", in which class were also

placed " magnesia " (magnetite, etc.) and similar minerals. The " Souls " included sulphur, realgar, orpiment, marcasite, and the like, while mercury and sal-ammoniac are typical of the " Spirits ". In order to prepare the Elixir, it was necessary to take 1 portion of a " Spirit ", 2 portions of a " Soul " and 1 of a " Body ".

Another classification is given by Al-Razi. He first of all divides alchemical substances into three groups :

I. Mineral. — II. Animal. — III. Vegetable.

The Mineral Substances are then classified into :

1 *Spirits* : Mercury, sal-ammoniac, realgar, orpiment, sulphur.

2. *Bodies* : Gold, silver, copper, iron, lead, tin, Chinese iron.

3. *Stones* : Marcasite, Magnesia, Tutia (impure zinc oxide), Lazward (lapis lazuli), Dahnaj (malachite), Turquoise, Haematite, Alum, Kuhl (sulphides of lead and antimony), Talc, Gypsum, Glass.

4. *Vitriols* : Black, White, Yellow, Red and Green.

5. *Boraxes* : Bread borax, natron, goldsmith's borax, tinkar, zarawand borax (*i. e.*, a " borax " extracted from the plant zarawand), Arabian borax.

6. *Salts* : Sweet salt, bitter salt, calcined salt, bituminous salt, Indian salt (=saltpetre ?), salt of eggs, qaly (crude sodium carbonate from ashes of maritime plants), salt of urine (=microcosmic salt ?), salt of ashes (crude potassium carbonate from ashes of land plants), lime, candied sugar.

Acids and oils were usually included in the substances of animal and vegetable origin.

Chemical Manipulations and Apparatus

Most of the simple processes which are commonly used in the manipulation of chemical substances at the present day were known to the Arabic alchemists. Their interpretation of these processes was, however, very often widely different from ours — to take a case in point, the true nature of *solution* was far from being understood. To the alchemists of Islam, solution was a chemical change, not in the subtle sense in which we regard solution as a chemical change, but comparable to combustion. This conception arose from the fact that

most of the substances used in alchemy were insoluble in water as a whole, but generally contained soluble impurities. Removal of these by repeated extraction with water would in many cases effect an appreciable change in the properties of the substance. It is, indeed, important to remember that the modern idea of " purity " of a chemical substance can scarcely be found in Arabic alchemy — this enormous advance in chemical theory, which was not impregnably established till the end of the XVIIIth. century, is one of the chief European contributions to Chemistry. The only impurities which an alchemist recognised were those which he could not avoid seeing. Substances in their virgin, natural state were called " *ghabit* "; after the removal of obvious impurities they were considered pure. After treatment by any process or reagent, the substance was " prepared ", but was still considered to be essentially the same, unless a " separation " had taken place of its " elements ", that is, its moistness, dryness, coldness and hotness. This « separation » was marked by a sublimate or calx or some radical change in properties.

Crystallisation of a substance as a method of purification was used very widely. The separation of crystals from sea-water on evaporation, and similar phenomena, were explained by supposing a *putrefaction* of the water, and in this way the deposits of *natron* (sodium sesquicarbonate), alum, and other salts were accounted for as products of putrefaction of pools of water by the heat of the sun. " Putrefaction " is a term very much used by the alchemists. It signifies the action of a gentle heat on a substance, usually kept in the dark and provided with ample moisture. It is, therefore, used in a technical sense for any process which goes on under the above conditions. Thus the growth of an embryo is considered to be a « putrefaction » of the sperm. Perhaps the best equivalent in English would be " coction ", although this does not express the idea exactly.

Distillation was a favourite process. The form of apparatus used for the purpose was the *alembic*, a kind of retort, connected to a receiver into which the distillate flowed. Dry distillation of plant and animal substances was also carried out, and the crude form of steam distillation represented by mixing a substance with excess of water and then boiling the latter and collecting the distillate



was known to Al-Jildaki and others and was used in the isolation of essential oils. Fractional distillation is occasionally described.

Filtration is frequently mentioned in the manuscripts and was usually done through fine sieves or cloths.

Amalgamation was extensively used, and the fact that many metals will dissolve in mercury while their compounds will not was well known ; as was the difficulty of preparing an amalgam of iron. There was a regular school of " Amalgamationists ".

Cupellation had been known and used for many centuries before the alchemists of Islam, who continued to make use of the process (see a note by the present writer in " *Nature* ", 17 June, 1922).

Combustion or Calcination formed a stage in most alchemical operations. The close connection between oxidation and the formation of sulphides was appreciated by the alchemists, who often use identical terms in speaking of the two reactions.

Sublimation as a means of " separation " was in general use. The employment of it as a method of purification does not appear to have been common, although it was undoubtedly used in the purification of sal-ammoniac.

Further consideration of the theory and practice is reserved for a later volume. That Greek thought was still potent in Islam is shown by the authorities quoted by Al-'Irâqî in the later part of the *Muktasab*.

THE BOOK

OF

KNOWLEDGE ACQUIRED CONCERNING

THE

CULTIVATION OF GOLD.

IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL!

PRAISE be to ALLAH, the First of All, the Last of All, the Creator of all things whensoever He willeth. There is no God but He, the Sufficient, the Ever-present, the One, the Worshipped. May His blessings be upon Muhammad, the best of His creatures, and upon his Family and Companions!

I have described in this book the theory of the Art of Chemistry [1] and its practice on the prime matter suitable for the purpose after having previously established proofs of the possibility of the Art. I have described the quantitative and the qualitative in general and in particular, and I have supported each section by quotations from the sayings of the philosophers so that it may be consonant with them; and I have concluded the book with a section in which I explain the nature of dark sayings and make clear the manner thereof, so that the solution of their obscurities and difficulties may be easy to the reader. And all this I have arranged in five parts comprehending nineteen sections.

PART I., comprising 5 sections.

SECTION I: on the materials of the Art of Chemistry.

1. Chemistry here is synonymous with gold-making.

This is the end of the book, which I have called

Al-'Ilm al-Muktasab fī Zirā'at al-Dhahab,

(Knowledge acquired concerning the cultivation of gold) since the object in it is the cultivation of the species of gold and that there should be engendered from it double its amount in quantity and in quality, that is, in weight and tinctorial power. Thus its name agrees with its resemblance to the sowing of gold. And from ALLAH I ask aid and favour!

PART I, IN 5 SECTIONS.

SECTION 1. *On the materials used in the Art of Chemistry.*

KNOW, may ALLAH have mercy on thee, that the materials used in the Art of Chemistry are of one species essentially. They are called the metallic minerals and subdivided into six sorts varying in form and in properties, but not immutable as are individual animals and plants.

They are gold, silver, copper, iron, lead and tin. Each of them is marked off from the others by accidental distinguishing properties, and it should be possible to effect the necessary removal of these properties the specific nature remaining constant.

We say and maintain that two species of natural things which differ radically and essentially cannot be changed and converted one into the other by the Art, as, for example, man and the horse. But these six bodies can be mutually converted : thus lead may be converted into silver, for if you place a pound of lead in the fire, it rectifies it and matures it, and most of it is burnt away, leaving a small part as silver — about a quarter of a drachm of pure silver from every pound of lead.

Now since it is possible for a part of the lead to be changed into silver, there is nothing to hinder the conversion of the whole. In the same way silver may be converted into gold, by the refinement of the smelting fire only. For it is tinctured by the fire and strengthened and transmuted and behaves like gold with the touchstone. Thus it is possible to effect a certain transmutation since the specific nature is constant ; but if silver differed from gold in species it would not be possible to convert it into it, just as it is impossible to convert a horse into the human species by the Art, because they differ radically and essentially.

Another indication of that, and more complete than the first, is that in gold ores the gold is sometimes found perfect and at other times imperfect. The imperfect can be purified by the fire

and separated into silver and gold. In the same way silver is found in its ores mixed with lead, and can be refined and separated from it. Now the cause of the occurrence of silver in gold ores is that the heat matures those parts of the ores which are near it and converts them into gold, if the ore is a gold ore, or into silver if it is a silver ore. But it does not nature what is distant from it, by reason of the low temperature and little heat.

It appears, therefore, that these six metallic forms are all of one species, distinguished from one another only by differentiating accidental qualities; their extreme limit is reached when they become gold. Now that which is free from any accidental quality is gold, while what possesses these becomes either silver or the two leads, if it has the quality of coldness, or copper or iron if it has the quality of hotness. And these six forms of a single species are similar merely to health and fever in man. When the fever is treated so that it departs and the man returns to freedom from disease, he regains the most perfect state of health.

SECTION 2. — *To reconvert to their natural perfection, by the Art, (those members of) the species which the presence of accidental qualities holds back from perfection.*

KNOW, may ALLAH, the Most Exalted, have mercy on thee, that we began by saying that these six forms are all gold by species, and gold is their limit. Now that which is composed in the right proportion quantitatively, and in agreement therewith, in the right proportion qualitatively, and whose nature has reached its highest point, has become gold; while that in which the qualitative (composition) is varied comes forth from the ore in the state of imperfection.

But the quantitative (composition) of these six individuals does not vary; for this composition in them depends upon moistness and dryness, whereas the qualitative composition depends upon hotness and coldness.

Now the moistness and dryness of which minerals are composed are nothing but watery steam and earthy smoke; if compounded

together in right proportion, they give rise to these six metallic substances, while if the dryness, that is, the smoke, is in too great proportion, then are formed brittle stones such as the marcasites, magnesia, tutias, and the stones related to the mineral substances from *kuḥl* and *zarnikh*, etc. If the moistness, that is, the steam, is in too great proportion, mercury, and nothing else, will result. This occurs only in particular districts of the earth in places which are very near to equilibrium, that is, equilibrium of climate.

Hence it has been established that the quantitative composition of these six metallic substances is constant; understand this, therefore, and know that the cause of the existence of gold is nothing but the equilibrium of the hotness, and that reason why the rest of the six substances fall short of being gold is excess either of hotness or of coldness.

Thus, the imperfection of silver is due to the excess of coldness. A proof of this is that silver is found in gold ore while gold is not found in silver ore, since the silver which is found in gold ore is lacking in hotness, which has prevented it from becoming gold. For a gold ore is hotter than a silver ore, and both gold and silver are found in it. The presence of silver is due to its distance in the ore from the heat, while the gold is formed by its nearness thereto.

As for a silver ore, one does not find gold in it because it is colder than a gold ore, but it contains silver and lead. The occurrence of the silver is due to its approximation and closeness to the heat, while the presence of lead is due to its distance therefrom in the ore. Tin is often found in another ore of a different description.

When scientists considered these six ductile mineral substances and found them to be of one species, part imperfect and part perfect, and when they found imperfect ones in the ores of the perfect, they knew that the difference between them was only qualitative; and they found that the accidental qualities which marked off one from another were only distinguishing unessential qualities which could be removed by means of a proper remedy.

And they said: One of the two following things is necessary — (a) that we remove the accidental properties of these five substances

by the fire ; or (b) that we make a compound which if projected upon them will perfect in them that which is imperfect, and remove from them what is in excess of equilibrium or falls short thereof.

Now if we use fire alone, it must be either violent or gentle, and the time each of these must be either long or short.

We will explain the action of the fire, in its different divisions, upon each of these substances less perfect than gold. And we say that when silver is placed in a light fire, no success is acquired by a short action, but a long period is necessary — even to years : a thing which human nature makes difficult.

So there is no benefit at all to the silver by a long action nor by a short one, for a long action is difficult and life is too short for it, while a short action does not succeed. Moreover, when silver is placed in a violent fire, if the time is shorter than necessary there is no success, while if long, it is certainly tinctured in the fire and is strengthened, but only after removal of the greater part, and so small a part is left that it was not worth transmuting it into gold on account of the loss incurred and the outlay required. Thus there is no advantage in converting silver into gold by fire alone, although (in the possibility of this transformation) we have found a conclusive proof (of the soundness of our argument).

As for the action of fire upon the two coppers, the fire must be either violent or gentle, and employed either for a long time or a short one. It was, indeed, known that the two coppers are held back from the state of being gold only by their excessive hotness ; now the fire strengthens its like and weakens its opposite, so that an increase in hotness occurs whether the fire be gentle or violent, long in action or short. They both are crumbled and converted into a useless powder, and their specific nature is lost, so that no benefit whatever is derived. Thus vain is the use of fire alone with the coppers also ; the same is true for the two leads. For each sort of fire must act either by a long action or by a short. Now a gentle fire will have no action except by a long exposure ; however, a lengthy operation is difficult for the operator, and life is too short, while a short exposure is useless since it has no action at all. Similarly, a violent fire, whether the time be long or short, burns

it and drives away its moistness, and so no benefit whatever is derived, since the composition of lead is not in proper equilibrium.

When this made itself clear to them, necessity drove them to make a compound from a single drug, or from drugs either differing in species, or differing in form, but nevertheless included in a single species essentially, though not relatively. And they made two Elixirs, one of them for whiteness and the other for redness, both fusible, miscible, soluble, permeating, stable and assimilable. For if there be no fusion there can be no mixing, and if there be no mixing there can be no assimilation, and if there be no assimilation there can be no solution, and if there be no solution there can be no permeation, and if there be no permeation there can be no stability in the fire. And if one of these qualities is lacking the combination is ruined, and if the combination is ruined then the Art is vain.

It is necessary that one of the Elixirs should be hot and red, in order that it may remove the quality of coldness and may tincture the substance with its colour, red ; and the second cold and white, to remove the quality of hotness and to tincture the substance with its colour, white. In this way, upon whatever of these (metallic) forms it is projected, it dissolves in it with effervescence, and will be an aid to the fire in shortening the operation. It will be such a substance that it removes the accidental qualities, and at the same time preserves the (metallic) form and the equilibrium of its moistness with its dryness.

Now to whatever of these (metallic) forms is cold, is added the hot Elixir, and it heats it and tinctures it red ; while to those which are hot with a heat in excess of equilibrium is added the white Elixir, and it cools them and tinctures them white, and gives equilibrium to their constitution which was disordered.

For that which renders necessary the heating of these (metallic) forms in the refining fire is only the qualitative variation ; thus there occur among them the soft and the hard and the heavy and the light.

As for silver, the Elixir of Redness when projected upon it fixes it not by its heaviness but by its stability and ready fusibility and by protecting it from the fire. Thus the fire is able to accelerate

the action and completes the maturing of the silver and fixes it and tinctures it, and it becomes gold when the lightness and whiteness have disappeared from it. For the whiteness in silver is the necessary consequence of the coldness and small degree of maturing, and when the cause disappears there disappears with it the effect. Understand that, therefore, for it is one of the foundations of this Art, and the Sages one and all were very jealous of it even with their sons, and more so with the rest of men.

As for the two leads, that which prevents them from being silver is only their coldness, which is in excess of that of silver. Their constitution is rendered imperfect by the paucity of their hotness and maturing.

And since it is known that the Elixir of Whiteness is hotter than the two leads, in the same way that the hotness of silver is greater than that of the two leads, then the Elixir of Whiteness may be projected upon the two leads and will increase them in hotness and cohesion until it transforms them into the just proportion of silver and its hotness, which falls short of gold and goes beyond the two leads.

Thus the Elixir of silver is not excessively cold, and the Elixir of gold is not excessively hot.

The two coppers, as far as concerns their relationship to gold and silver, are hotter and drier than the latter. Now things will strengthen their like and weaken their opposite, so that if the Elixir of Redness is projected upon the two coppers, it increases them in heat and dryness, and converts them into powders from which no advantage whatever can be gained. It is therefore necessary that the Elixir of silver should first be projected upon them, to moisten them and cool them and convert them into silver: if the Elixir of gold is then projected upon them it will convert them into gold, after their transformation into silver. So understand that and think thereon.

And KNOW that mercury in comparison with the two leads is cold; if the White Elixir is projected upon it, it coagulates it not as a body but as Elixir, and the same happens when the Red Elixir is projected upon it. This is for the following reason, namely that natural things do not reach their limit of perfection except by natural

degrees. A cotton-seed, for example, cannot immediately become a garment. Its seed-form must first pass away, then it clothes itself in the form of a plant, and, after decay and change, takes many forms. Then it casts off the form of a plant and takes the form of a thread; then it casts off the form a thread and takes the form of a piece of cloth; then it casts off the form of a piece of cloth and becomes a garment.

In the same way, these bodies change at first only into the form of silver, and then into gold; and this follows uniformity of specific nature, for what is right for any one of all these forms is right for the others, since they are all varieties of the « metallic mineral ».

As for mercury, this is related to them in moistness as is marcasite in dryness, and when the Elixir is projected upon either of them, it acts according to their nature. Thus, when the Elixir is projected upon mercury it coagulates it not to a hard mineral but to an elixir in the form of powder, such that when it is projected upon a mineral form of an imperfect degree it makes it reach perfection ot the species. And when the first Elixir is projected upon marcasite and the like it increases their dryness and crumbliness and so no benefit accrues to them all.

Understand, therefore, the hidden things of the secrets of this Art, and thou wilt attain to a high degree, if ALLAH, the Most Exalted, will.

And KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy upon thee, that I intended, in composing this prologue in two sections, only to guide aright him who looketh into this book of mine. For every art must have given materials upon which it is based, and we found that materials of this Art are these substances, 7 vulgarly, but 6 more exactly, — nay, 5 rather, since gold, even if it is of their number, is perfect, and the Art of Chemistry was founded only to raise the remaining substances to its level. I have treated the whole matter thoroughly, in order that the reader may easily enter their town and speak their language and know their Art and copy their royal and philosophical procedure. And from ALLAH — may He be exalted and magnified! — I ask aid and guidance and right direction to the

Path, by His grace and munificence. Verily, He is powerful over whatsoever He willeth!

SECTION 3. — *Upon the prime matter from which the form of the Elixir is derived.*

KNOW that the Elixir is fusible, miscible, tinctorial, stable, permanent and perfecting; and if one of these properties be lacking its work is vain, as has been explained before. For if it be not fusible, it will not be miscible, and if it be not miscible it will not tincture, and if it do not tincture it will not be stable, and if it be not stable it will not be permanent, and if it be not permanent it will not complete, and if it do not complete it will not perfect. Now these properties must either be present in the stone in a natural state, or after operation, or else present in it both before and after operation. If they are present in the prime matter before the operation, then this matter is an Elixir. If this is so, then it must be in the form either of a single natural species, or of a compound. So we searched among the elementary ores, since other than these could have no action in this sense, and we found that when sulphur is projected upon silver it blackens the latter and crumbles it; the two arsenics acted in a similar way. But sulphur does not blacken except by the violence of its hotness and dryness and power of assimilation, and in addition to that, we found that it was transformed and readily changed in our smelting-fire. So we abandoned it and came to the marcasites and tutias and magnesias, and found that they indeed had an action, but an action which would corrupt the species; except the tutias. These will turn copper yellow with the yellowness of gold, but only as silver acts upon copper, and they do not make it complete, that is, transform it into a gold which will not rust with those things which rust copper, such as vinegar and acids, and which is not affected by the process of removing lead in refinement. The same is true of the rest, meaning the crumbly stones. So we left these and came to the metallic minerals, and we projected red copper upon silver, and it fused homogeneously with it and mixed with it and tinctured it, but it fell

short of the Elixir of Gold in its action by two things, namely, permanency so that it should not be separable by refinement, and power of completion, so that the substance should be transformed into gold differing in no property (from pure gold). In the same way tin melts with copper and mixes with it and tinctures it, but lacks permanency and power of completion, since it crumbles copper when mixed with it, and separates from it in refinement, as does silver.

Similarly, mercury mixes with copper and tinctures it, but lacks permanency and power of completion. So that which we seek is not to be found among the elementary minerals ; hence the substance must be a compound possessing the powers mentioned, and we examined the metallic chemicals suitable for this purpose. And we found no substance from which it was proper to compound the Elixir except gold, for gold is fusible and miscible and tinctorial, not actually but potentially, stable and perfecting, since the agent should be better than all else in its power of completion. But we found that when it is projected upon silver there is no action save that which the latter has upon the gold, and we found that the gold separates from the silver in the refining fire. So we knew that gold is the most perfectly adjusted of all bodies ; it does not contain excess of tinctorial power by which it can tincture anything else, nor does it contain excess of heat to heat the silver and fix it, and to give the fire power to accelerate the reaction with it.

And so it is necessary that we should feed it with moisture of its own kind united with dryness of its own kind, so that when the hotness is increased in it, the food combines with the gold, and the gold changes the food into its own essence ; and the gold is the cause of its permanence in the fire, and the food is the cause of its tinctorial power and purple colour. It becomes hot, dry, red, and easily fusible. When it is projected upon silver it tinctures it and fixes it and completes it and changes it to its own essence and makes it reach the most perfect of its conditions.

The Elixir of silver is a part of the Elixir of gold, at a certain stage before the perfection of its maturity and completion of its quantitative composition. It is white, stable, cold and moist in

comparison with the Elixir of gold. When it is projected upon the two coppers or the two leads it converts them into silver.

And KNOW that animals and plants have three powers, viz., the power of feeding and the power of growth and the power of reproduction. The power which acts upon the foodstuff and changes it to the likeness of the essence of the eater to make up for those parts of the latter which waste away, is called feeding. The power necessary for the symmetrical increase of its members in natural proportion and not fortuitously, until they reach their limit of size, is called growth. The power which causes the separation of the superfluity of material so that it may become the beginning of another individual is called reproduction. And this power makes use of the first two, and growth makes use of feeding, and feeding makes use of four powers : (1) attraction, since it must be able to draw in the food ; (2) digestion, since it must have a power to mature the food, so that it may be rendered fit for reception and transformation ; (3) retention, since it must retain the food for the length of time during which the digestion is working upon it ; (4) rejection, since it must be able to reject the superfluous part which is not suitable for the eater. Now feeding is distinct from growth and reproduction, for it remains after them until the end ; and growth is distinct from reproduction, for it is found without the latter, as in the young.

These three powers taken as a whole are called the Vegetative Soul.

The metal also has these three powers, namely, feeding, growth, and reproduction, and reproduction is served by feeding and growth, and growth is served by feeding. But here, feeding is served by a single power, namely, digestion, for the food is mixed in the metal without attraction on its part, and digested without retention. Hence this power does not raise the food to its highest point, since retention is necessary in order to render the digestion able to do this. Moreover, the metal does not possess the power of rejection, by which it can reject what is not appropriate for it. For the power of rejection rejects only that which resembles the chyme of the constitution. So that since the metal does not possess the power of rejection, when food is administered to it it assimilates

both the suitable and unsuitable and that which is born from it is not of the same species. Now since the metal is such that it does not possess the power of rejection philosophers found it necessary to prepare the foodstuff in such a way that there was removed from it what was not suitable for the substance fed, for fear lest they should introduce it into the (metallic) species, which has no power of rejection, and that thus there would be mixed with the material appropriate for the constitution that which was not appropriate, in which case the species on reproduction would be confused and no advantage would be derived.

The philosophers therefore had to prepare this material and to remove from it those parts of it which were not suitable for the species. And this was not completely possible for them except by dissolving the material in a particular weight of appropriate moisture : it is not possible to dissolve it in this moisture except by this weight, a thing which cannot be put clearly.

This prime matter is one, that is, derived from one thing and not from separate things nor from things distinguishing or distinguished. Rather it is derived from a single species, for when divers things which differ essentially are compounded together, the fire will separate them.

And this material cannot exert its proper action until it has been split up and (re-) combined, after which this particular property is manifest in it. The splitting up is necessary only for this reason, that the Elixir is nothing more than the cultivation of gold, and so they found it necessary to have a food which they could introduce into this species to cause it to grow and ripen and bear fruit. So they took a foodstuff which would mix with that species in its natural state with a generative mixing, not a corrupting one, in order that it might become of its essence. And they added to it moisture which decayed it and dissolved it and made it volatile. And when it was volatilised it ascended to the top of the vessel as a food with no heavy parts therein ; but a light sediment is left over underneath it, called the salt. A dry fire will make this volatilise, and it rises like filings of silver, free from the blackness of the earth and its darkness and coarseness. It is now a ploughed ground, while the first food is a chyme-like water, and they grow their embryo,

nay rather, their seedling, in this ploughed ground, and water it with their chyme-like water, carefully bringing it up with a gentle heat. And this metallic plant grows and ripens and bears fruit and pleasant flowers, and turns into an exalted leaven. If it is projected upon silver it transforms it into gold more excellent than the gold of mines.

This prime matter which is proper for the form of the Elixir is taken from a single tree which grows in the lands of the West. It has two branches, which are too high for whoso seeks to eat the fruit thereof to reach them without labour and trouble; and two other branches, but the fruit of these is drier and more tanned than that of the two preceding. The blossom of one of the two is red, and the blossom of the second is between white and black. Then there are two other branches weaker and softer than the four preceding, and the blossom of one of them is black and of the other between white and yellow. And this tree grows on the surface of the ocean as plants grow on the surface of the earth. This is the tree of which whosoever eats, man and jinn obey him; it is also the tree of which Adam (peace be upon him!) was forbidden to eat, and when he ate thereof he was transformed from his angelic form to human form. And this tree may be changed into every animal shape.

This prime matter is also found in a bird, whose body is that of a man but its two wings the wings of a bird. It has four feet and and two hands, but its feet are despised, while its hands are honoured on account of the benefit to be derived from them.. But if ignorant man knew that the hands have no power save by the feet, he would be more watchful of the feet than of the hands.

And this prime matter is found in the cold peninsula of Andalusia on the shore of the Ocean wherein are the caverns of Al-Astiyusia. And it is often found in a mountain in the land of India, in rocks diverse in colour and taste and smell and properties. Among them is a rock in which a devouring lion takes shelter and often he defends it. And the top of this rock is confused with its base, and its nearest part reaches to its farthest, and its head is in the place of its back, and *vice-versâ*. Another of these rocks is carried by a sea-animal which walks in a complicated way; this



rock has two horns which appear at the moment of its birth, and by the time half of its life has passed they have encircled its body. And when half of its life has gone, the horns remain as they are until the end of its life. This is its habit at all times.

Another is a rock which is frequently carried by a lustful animal which has on its neck the skin of another animal accustomed to bear one of the two burdens. This rock is the mineral of malice and wickedness and treachery and hatred. Two more rocks are there, one of them male and the other female, and still two more, one of them Egyptian and the other like a wise man.

And this prime matter is found in a mountain containing an immense collection of created things. In this mountain is every sort of knowledge that is found in the world. There does not exist knowledge or understanding or dream or thought or sagacity or opinion or deliberation or wisdom or philosophy or geometry or government or power or courage or excellence or contentment or patience or discipline or beauty or ingenuity or journeying or orthodoxy or guidance or precision or growth or command or dominion or kingdom or vizierate or rule of a councillor or commerce that is not present there. And there does not exist hatred or malevolence or fraud or villany or deceit or tyranny or oppression or perverseness or ignorance or stupidity or baseness or violence or cheerfulness or song or sport or flute or lyre or marriage or jesting or weapons or wars or blood or killing that is not present there. « From India a king, from Egypt a wise man, and from Persia a swordsman. »

These are the descriptions of this mountain and of the wonders which it contains. So understand, and know that of these hints of the Sages, he who is familiar with wisdom and adept in dark sayings and their explanation will understand the meaning. But know that if we spoke plainly we should get no credit thereby and it would be taken from us in a jesting way. So we have confided thee to thine own intelligence, after ALLAH (may He be exalted) Who is the best to Whom we could entrust thee. To Him be praise.

Section 4. On the like of the Elixir, and what resembles its operation in the last combination.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy on thee, that we began by saying (and those before us had said) that every Art has material upon which it is based. Thus man is material for the Science of Medicine, and Medicine is based upon him. The aim of Medicine is to preserve existing health or to restore health which has been lost. Now a man when he is healthy has no particular need of medicine ; he needs medicine only when he has become affected by a certain accidental quality, upon which the physician compounds him a remedy according to the cause, and administers it, and drives out from him that accidental quality, whereupon the health which was lost returns to him.

The remedy which is administered to the man who is lacking in health is like the Elixir which is administered to this metallic species. Of this species, there is that which was not affected in its ore by accidental qualities, namely, gold alone ; and there is that also which is so affected, like silver and the two coppers and the two leads, as has been mentioned before. So the Sages composed for these accidental qualities two Elixirs, one of them hot and red, and the other cold and white. And upon that substance whose accidental quality is coldness they project the hot and red Elixir, and upon that substance whose accidental quality is hotness thay project the cold and white Elixir. And know that the Elixir of Redness is projected only upon silver, and not upon anything else which is more imperfect, for the reason which we have explained earlier. So understand that passage, for natural things do not reach perfection except by degrees.

Section 5. On analogy of reproduction and cultivation.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy upon thee and help thee to understand, that the Elixir is nothing more than cultivation as in plants or breeding as in animals. Now of all species there is not one which can be produced without food-stuff, made from appropriate dryness dissolved in appropriate moisture. In plants it becomes in

their roots a chyme, which is then assigned the special form characteristic of that plant species. And it is true to say that every plant species has a root, and its root a chyme, and the chyme a constitution which could not produce from that chyme other than that particular species of plant, althought it be watered with the same water, reached by the same breeze, ripened by the heat of the same sun and fixed in the same earth. In the same way there cannot come from the first prime matter any form other than one particular one.

For example, soil and water form the prime matter supplied to wheat and cotton and other plants, but nothing but thread comes from the cotton-plant, and from the thread a piece of cloth or a shirt; similarly from the wheat-plant is obtained nothing but flour, and from the flour dough, and from the dough bread. In this kind of way, the conditions of plants vary, and for the following reason, namely, that the moisture of the water and the lightness of the soil particles change when they are enclosed in the roots of the plants, and become chyme for a constitution such that there cannot arise from that chyme and that constitution other than that particular species of plant. In the same way the reproduction of animals is nothing more than seed dropped from the male into the womb of the female and mixing with her sperm — it is like adding rennet to milk, for it curdles it — and the heat matures it, and food is added to it, and it grows and increases until 9 months are completed, when it appears in this middle world at the time assigned to it.

Now when food is administered to the stomach, before its arrival it is crushed by the teeth and dissolved by the saliva and becomes like dough, and only then descends into the stomach. Then if the food is very dry moisture is needed to dissolve it, and the constitution needs to drink water, and then that food becomes chyme, and the chyme a humour, and the liver attracts it by its power of attraction and matures it a second time and converts it into another chyme and another humour, and lessens its heat and converts it into a light blood. Then the mouths of the veins of the woman open, and when the blood has accumulated it appears at the mouth of the womb every month during youth when there is no pregnancy. But if

there is an embryo it is fed by that light pure blood until it is perfected in the time which its Creator (may He be glorified and exalted!) has assigned to it.

This is true only of plants and of animals and is not true of metals, for the reason which we have explained before, namely, their lack of the power of rejection, so bear that in mind.

PART II, IN 4 SECTIONS

Section 1. On the first quantitative part.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy on thee, that the prime matter from which the Elixir is formed is weighed from little and then is equalised, since it is compounded from dry parts and moist parts, the one of them greater than the other in weight; then it is equalised, for the weight is compensated by the arrangement of three parts, one of them single and the second of two and the third of four, and each of these three has a name. The name of the first is The Egyptian, that of the second is The Twin, and that of the last is The Sealing Clay. As for the weight of each one of them, verily, that of The Sealing Clay is one part, that of The Twin is half a part, and that of The Egyptian is $2\frac{1}{4}$ times as much as that of the Sealing Clay and $4\frac{1}{2}$ times as much as that of The Twin. Thus it is from little and from much and then is equalised.

Section 2. On the manner of the preliminary part, before the two parts of the first operation and the two parts of the second operation.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy on thee, that the manner of beginning is hidden within the Gate of Knowledge. The prime matter prepared for the operation of the Elixir cannot be introduced into that (metallic) species the reproduction of which you desire, except after the dissolution of its combination and its separation, so that the inappropriate accidental quality may go out of it, as has been explained before. Therefore the dry part of the prime matter is taken, by the weight above mentioned, and the two are well mixed

by pounding and placed in a vessel and allowed to remain until the moistness has united with the dryness as water unites with wine. The substance is then placed in a distillation apparatus and separated several times until the moisture has performed upon the dry part the action of fire upon wood; for the saying of the philosophers is correct that « Its water is its fire. »

The dry part becomes converted into a calx in the form of a uniform dust; and the moisture separates on one side and the dry on another. This is the end of the method preceding the two parts of the first operation and the two parts of the second operation.

Section 3. On the manner of the first part of the first operation.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy on thee, that the method which has been described is the base and the foundation and secret matter without which the Art will not succeed for anyone.

Then the dry part is taken and to it is added the moist part in a weight equal to one part of the « Sealing Clay » and the two are well mixed by pounding until one has mixed with the other as water mixes with dry crumbly clay. Next, place it in the vessel called the *'amya* (1), seal the joints of the latter with luting clay, and place it in a vessel in the hollow of a cauldron upon ashes; then keep a gentle fire kindled underneath day and night until the moist has combined with the dry, and blackness appears. This is the sign of fertilisation and dissolution, that is, the indication of the dissolution and union of the moistness and the dryness, volatilising with it when it volatilises and entering with it into combination when it enters.

When this is so, we add to the black compound another portion of the moisture which we preserved, equal in amount to the first portion; we set it upon the fire and do with it as we did with the first, and we repeat this up to three or four times. And in the fourth time it dissolves and becomes a solution of which the parts are not distinguishable, and the moistness has united with the dry part as water unites with honey.

(1) A spherical vessel, made of two hemispheres fitting closely together.

Very often the light parts of the earth unite with the water while the coarse parts do not, but the coarse parts remain in the water as a sediment at the bottom of the supernatant liquid.

When this stage has been arrived at, half the first operation has been accomplished, and this is the first part thereof. It comprises the putrefaction and dissolution and liquefaction and fusion.

We now begin the method of the second part of the first operation.

Section 4. On the second part of the first operation.

KNOW that when the compound dissolves, not all of the dry part dissolves, uniting with the moisture, but that which does not dissolve renders separation necessary after the dissolution, so we place upon it the vessel with the cupping-glass, and we suck away by means thereof the moist parts which it contains. And when these have been separated they have performed upon the dry portions the action of heating, inasmuch as they have sucked away the moist portions that were in them and made them to ascend with them when they ascend, just as fire sucks away the moisture of wood and makes it ascend as smoke.

Then add to it those very portions (of liquid) which have been removed from it, with the addition of another part, and pound well and submit to coction for a week as at first. Then distil it in an alembic, and continue to do that until the moisture which was reserved is exhausted, in six repetitions, excluding the first distillation for the solvent moisture.

Then you have reached the foodstuff free from the accidental portions unsuitable for the metallic species.

Afterwards, purify seven more times this moisture in which the dry part has dissolved, by means of the finest sieves, and throw away any sedimentary residue each time, until the liquid becomes like milk.

Then the earth from which this moisture has been separated is taken and is placed in the aludel, the joints of which are sealed, while underneath it a violent refining fire is kindled. A stone will separate from the earth : white, pure and free from dross, resembling silver filings.

When this comes to pass, we have obtained the prime food-stuff, namely, the earth and the water. Each of these two has two natures : thus the water has the property of dryness from the dry part (dissolved in it), and the property of moistness inherent in itself. So the combination has the nature of air, namely, it is hot and moist. The earth also has two natures ; one of them is the volatile earth, which has refined away from earthiness — it is hot and dry. The other is the residual earth, cold and dry, and in this there is no advantage nor miscibility ; it is black and dry, and we took it only to split up this prime matter and divide it, so that its earthiness might be got rid of. Concerning this the philosophers said « The Arabs will not submit to transport rocks nor to carry mountains. » And they meant thereby only this earth which is cold and dry, profitless, immiscible, dark and dull.

We have now obtained the food-stuff free from all obstructive accidental qualities. It has three powers : the power of tincturing, the power of coagulating, and the power of dissolving ; but it lacks the power of retention and fixation. Now this is the nature of the earth, so we must substitute for the latter this stable and fire-resisting metallic species, which will be to these natures (namely the water, the air and the fire) in place of the earth. Nay rather, it *is* the earth in relation to the other three, since it is naturally stable in the most violent fire. It also resembles the growing plant-seedling, while these three natures will be like food for it.

For the white earth will be in place of the ground, and the water which has combined with the dryness will be like the food material ; from their conjunction the plant form will be derived and the moist will unite with the dry, and all the food will be changed into that species which is grown in it, since the unsuitable accidental quality is no longer present. And the whole will be converted, by gentle fire and little moisture, into the Elixir of Whiteness.

It is necessary that you should know that the prime matter for this metallic species is miscible in the natural untreated state ; and you must dissolve it and unloosen its combination with a generative unloosening, and not a corrupting one, so that it may not be prevented from mixing and may not lose its specific nature.

Have you not considered mercury — how it mixes with the two

leads and other bodies in their natural state ? But if you calcine one of these bodies or dissolve it with a corrupt dissolving, the mercury is prevented from mixing. It is therefore necessary that the decomposition and solution should be generative and not corrupting. An example of corrupt decomposition is copper which has been converted into verdigris and then dissolved to a green solution — that is a corrupt decomposition. An example of a good decomposition and solution is found in the moisture which enters upon the dryness in the stomach and is raised to the liver free from all impurities ; it mixes with the animal, and that food becomes part of it, nay, rather it becomes another animal, and afterwards is raised to the breast of the woman as easily swallowed milk, where the child is fed with it, and it mixes with him and makes him grow and get larger and increases his limbs.

And if it be not thus, then it is a bad decomposition and not a proper one. But if it be thus, we have completed the qualitative part of the second section of the first operation, and now have the substance in which is grown that vegetable plant, nay, rather, mineral plant, if ALLAH (may He be exalted !) will. So understand.

PART III, COMPRISING TWO SECTIONS.

Section 1 : On the method of the first section of the second operation.

KNOW, may ALLAH have mercy on thee, that the method of the Chemical Work is divided into two operations, and each of these is divided in two other operations. We have already described the two parts of the first operation, and will now describe the two parts of the second operation, beginning with the first of them ; this is the preparation of the Elixir of Silver. We shall first explain the quantitative part and then the qualitative. KNOW, may ALLAH have mercy on thee, that the Elixir of Whiteness is composed of parts various in weight, and of four equivalent natures : of the two earths, one part ; of the water, 1 ½ parts, and of the air 1 ½ parts. As for the two earths, one of them is a salt and the other a vegetable plant. The

whole is well mixed and placed in a vessel appropriate thereto upon a hatching fire, and heated for the time which ALLAH wills, after which there appears in it a colour differing from its own colour, and it becomes a black amber, or often the ashes at this stage become black with a permanent yellow in it. It is necessary that its incubation should be continued by a gentle heat until the blackness vanishes spontaneously, without any addition in the quantitative way, and the substance becomes white, transparent, shining, easily fusible and miscible and diffusible and soluble and extensible. One part of it will tincture an unlimited amount of the two coppers or the two leads ; it will also rectify mercury.

This is the Elixir of Silver, and forms the first part of the second operation. After this we will begin with the second part of the second operation, treating it completely and fully, if ALLAH be willing.

Section 2. On the method of the second section of the second operation with what is necessary thereto in the quantitative way.

KNOW, may ALLAH the Exalted have mercy on thee, that the Elixir of Redness is not directly formed, but must first pass through the stage of the Elixir of Whiteness (i. e. of silver), which has been described previously. Then the stated amount of the moist part is added to it in several portions equal in weight, in such a way that you make no addition to it, meaning the compound, while there is moisture in it, but after it has become dry. After each addition to it a colour will appear, until at the sixth it becomes fixed in the colour of purple, and is waxy, fusible, soluble, stable. One part of it is capable of transforming into gold a thousand parts of mercury which has been fixed by means of the Elixir of Silver. Similarly if you wish to project it upon silver it will turn it into pure gold, more precious than the gold of mines.

When it behaves in this fashion, our cultivation and reproduction have been correct, and we are indeed successful sages, and if you wish to stop here you may. But if you wish to increase it in quantity and quality, then you should have moisture in excess or extracted from another earth. If the red elixir is moistened with this it will increase in quantity and in quality, that is, in action ; and its power of

projection is multiplied many times in every addition of moisture, with no limit — as the other Sages have said, « It will increase endlessly, and will increase endlessly in tinctorial power. » And concerning this they said, " One mithqal of it is sufficient for all which lies between the East and the West."

And concerning this again, MARIANUS the Sage said to KHALID IBN YAZID : KNOW, O Emir, that it increases without end in quality and in tinctorial power.

But we will not speak further thereon in this place, so let this be the end of the second part of the second operation, and its completion finishes the quantitative and the qualitative. Next we will begin the quotations in evidence from the Sages, section by section and part by part, shortly and concisely.

KNOW that I have been brief in this book, in order to be clear therein. And I have made it free from irrelevant matter and falsity and allegory. I have expressed myself plainly on the qualitative and the quantitative parts and on the prime matter, and have fulfilled the obligation laid upon me since I have not used allegory to tantalise thee. Praise be to ALLAH, the Glorified and Exalted !

PART IV, COMPRISING 5 SECTIONS.

Section I. : *On evidence for the unity of the essence from which the form of the Elixir is derived, and its description.*

Verily we will preface this by explaining for the seekers the hints of the philosophers concerning it. KNOW, that *words* indicate *meanings*. The meanings are the things named, while the words are the names. The commonest word is our phrase « *a thing*. » Now the thing may be either one or more than one, while the word *one* may be used in two ways, (a) literally, and (b) metaphorically. *One* in the true sense is that which has no parts, while *one* metaphorically may be the whole of a collection, which is called *one*. Thus you speak of *one*

decade or *one* hundred or *one* thousand. And *one* is one by definition, just as *black* is the description of blackness by definition.

Understand this preface, therefore, for indeed it is an important part of this Science, and if you know it you will be able to comprehend the allusions of the Sages.

HERACLIUS said to one of his pupils : « As for (its state) in the beginning, verily it is from one root, and while in the later parts it is diversified, yet at the end it becomes again one single thing. »

PYTHAGORAS said : « Just as all things originate from the One, so this Art is from one thing and one essence only. And just as in the body of man there are four natures (which ALLAH created) gathered together in one body, each of them performing a function different from that of the others, and each having definite equilibrium and colour and power, so is this thing ». And some of the evidences of the Sages are on this wise, so follow them.

MARIANUS said to KHALID IBN YAZID : « As for thy question concerning the Root, « Is it from one thing or from divers things ? », verily it is one thing and one root and one essence and one species ; to it there is nothing added and from it there is nothing removed. »

HERACLIUS said to one of his pupils : « Verily the date-stone comes from the date-palm, and the date-palm comes also from the date-stone, and from the kernel the tree grows and many branches grow out from its root. » Similarly,

HERMES TRISMEGISTUS said : « O Sages ! Consider the red which is perfect and that which is imperfect, and the perfect yellow and that which is imperfect, and the black which is perfect and that which is imperfect — each one of these is from one root. »

SERGIUS THE MONK said : « Consider the tailor, how he takes one piece of cloth and cuts it up part by part and makes from it body and sleeves and gores and hems, then combines them after that and reconverts them into one thing. In the same way, this our Art is from one thing, hidden and treasured with the Sages, who deliberately keep it secret from the ignorant. And they have named it with the best of names and it is placed in the most noble of places. It is both hidden and displayed : the wise know it and honour it, while the ignorant fools despise it and treat it with contempt. »

And these things are many ; they mention them in their books and make mention thereof in their volumes.

Have you not considered the sperm and its change into blood, then into a tiny piece of flesh, then into the embryo, and then into form after form until it becomes a complete man ? Yet that which would explain its growth and properties is not seen until it has attained its final stages.

Of the same sort are lead and wheat and milk, and many other things — they are all one thing at first, and then are changed by treatment and given many new colours and names and natures.

And ARES said to CAESAR : « O CAESAR, the first thing which caused men to fall into error was the multitude of names, but as for him who knoweth that (these names) referred to colours which appear, verily he will not go astray from the path. » He asked him also and said : « Expound unto me concerning these colours which change from colour to colour : are they from one compound or from various compounds ? » He said : « Nay, from one compound and one thing ; and as often as the fire gives it a new colour we give it a new name ».

ZOSIMUS said to EUTHASIA : « I would cause thee to know that the Sages did not make their speech obscure and the operations manifold except to repel the ignorant. But those of them who are familiar with the multitude of operations which they mentioned and described in their books do not need more than one operation, one work and one way. It is thus with all the sayings of the Sages ; although they diversified the names and descriptions, they nevertheless meant thereby only one thing, one way and one operation. So ask not for further proof after this. For indeed, the Sages mentioned compositions and operations and weights and colours in profusion, rendering them obscure in order to mislead men ; but they lied not. »

And ARES spoke to THEODORUS the King a parable concerning the description, and said, AGATHODEMON the Great had seven children. Two of them were girls, namely Phoebe and Dhatu' l-Qarnain. The chief of these seven was Hermes, for he originated the operation and was the first to employ the materials. He gathered together his brothers and sisters unto him, and said : Verily I have looked into my affair and your affair, O assembly of my brethren, and I saw no one with a better claim to the lordship than thee, O SUN. So I have entrusted the kingdom to thee. Rule thy kingdom well, therefore, that the subjects may be prosperous for thee and that thy goodness

may be made manifest unto them. And know, O Sun, that I am the most just of thy brothers to thee and the most affectionate of them, although I know that thy fieriness, O SUN, will destroy me and cause my beauty and splendour to vanish. The Sun said: Thou hast spoken truly, O HERMES; thy justice towards me and thy love for me are only on account of thy delight in killing me, but thou shalt not obtain the mastery over me, although thou wilt destroy my splendour and extinguish my beauty and my light. HERMES said: Verily, if I do that, O SUN, ALLAH (may He be exalted!) will make manifest in thy offspring such brilliance and abundance that thereby He will increase thee in honour among thy subjects and make their love for thee greater. The Sun said: O HERMES, verily thy brethren are all obedient to me and submissive to me except ARES, and he is averse to me, and yet he is a good brother to thee.

He said: His aversion is only on account of the badness of the mine (in which he originated) and his abundant earthiness. I will command him that he shall drive out from him that to which thou are averse in him, so that his metallic nature may become correct for thee. And I will rule his behaviour until he obeys thee and agrees with his brethren.

He said: And how wilt thou do that, O HERMES?

He said: My coldness when mixed with his fieriness will subdue his impetuousness and will mix with his earthiness, which will be made good. Thus ARES will be rectified, and as for the rest of my brethren, they are all obedient to me and submissive to thee.

The Sun said: Dost thou not understand, O HERMES, that if thou departest from them for the twinkling of an eye they will quarrel, and knowest thou not that thou wouldst then be corrupting my kingdom for me and causing a breach between me and my brethren? And I swear to thee, O HERMES, that if thou art absent from me for the twinkling of an eye I will surely kill thee the first of them.

Hermes said: Be not so quick to evil thought, O SUN, for it is incumbent upon me to draw thee and thy brethren together and to unite them and make firm their union.

He said: If thou doest that, thou doest well, but if not, then beware of the fiery sword behind thee.

Hermes said: Since thou hast sworn that which thou hast sworn

I will take a yet more solemn oath : that I will not leave thee nor thy brethren until I have made them spiritual like myself.

The SUN said : And I will swear an oath that if thou doest that with me and my brethren, I will not leave thee until I convert thy spirituality into earthiness, and thou shalt be with me.

He said : Yes, I am satisfied. It is right that thou shouldst be the first to the kingdom before us all. And the brethren and the two sisters said : O HERMES, we give thee our obedience on account of thy just dealing among us and thy disputation with the Sun concerning us and thy justice to us.

Hermes said : KNOW, O assembly of my brethren, that I am acquainted with the obedience and assent to that which I desire, of you all except ARES.

The brethren said : Verily, the fiery sword will suffice thee for that which thou fearest from him.

Hermes said : But I say unto you, O SUN, a saying for which thou must pardon me and not blame me : know that all thy brethren have agreed upon volatilisation.

He said : Why ? By ALLAH, volatilisation was none of their business, and they knew nothing thereof, but that is thy work, O HERMES ; thou art the volatile and thou hast taught them that, and hast opened to them the Gate of Volatilisation. And know that if thou volatilise and they volatilise with thee, thou wilt have destroyed my kingdom and made mine enemies to gloat over me ; and thou wilt have cut off my seed whence is the means of subsistence of the husbandmen.

He said : Rely upon that which I order thee, O SUN. Make for every one of thy brethren a coffin, then gather them together to thee, and seal the locks of the coffins and put me in with them. And order thy guard to keep good watch over us and forget us not or we are all destroyed.

And it will be due to thee from me that I cause to come out to thee the spirits of thy brethren, O SUN, and that I make them for thee a crown the like of which was never seen ; and that I cause thee and them to be within me, and I will make thy kingdom vigorous and will exalt thereby thy name among those who precede thee and those who come after thee, that peace and blessing may rest upon thee and upon us with thee'.

OSTANES said "Save me, O my God, for I stand between two exalted brilliancies known for their wickedness, and between two dim lights ; each of them has reached me and I know not how to save myself from them. And it was said to me, "Go up to Agathodemon the Great and ask aid of him, and know that there is in thee somewhat of his nature, which will never be corrupted." And when I ascended into the air he said to me, " Take the child of the bird which is mixed with redness and spread for the gold its bed which comes forth from the glass, and place it in its vessel whence it has no power to come out except whence thou desirest, and leave it until its moistness has departed."

Section 2. : On evidences concerning the first quantitative part.

GREGORIUS the Sage, of the company of PYTHAGORAS, said : 'O assembly of seekers after this knowledge, know that in addition to the ten parts some of which are moistness and some dryness, whether they be raw or properly matured, there is another thing in this Art, and that which ye wish to know thereof ye will never see in the books.'

THEOPHILUS said : ' It is a varying essence of varying qualitative composition, ' but he meant thereby quantitative only. KNOW, O assembly of seekers after this knowledge, that the beginning of the operation is the mixing or perfect combination, and the sign by which ye know that ye are on the right path is the union of the moistness with the dryness, the mixture of part thereof with other parts, and the appearance of blackness in them. The second stage is the putrefaction until the substance becomes white or red, and the third stage is albification ; for this it is necessary to mix therewith a little of the red or white water. The fourth stage is ablution of the substance seven times in (the appropriate vessel) ; the fifth stage is the combination of the moistness with the dryness, that is, the ashes. The sixth stage is the first leavening of the subtance as it is, and the seventh, putrefaction till it becomes white or red. The eighth stage is the fourth leavening, which is the tinctorial poison. The ninth stage is the formation of the tincture and appearance of the colours, and the tenth stage is the leavening for 42 days and 3 hours. After that it is as is said by the Sages, " Leave it, for it is now fixed."

And one of them asked a Sage, ' What led you to say that Magnesia is two ? ' And he said : One of them is stable in the fire and the other is not, but this volatile one also when it is mixed with the former and joined therewith becomes fixed and stable in the fire. They are therefore two and they are those concerning which the Sages said, « The sulphurs are fixed by the sulphurs. »

A Sage of the company of PYTHAGORAS said, ' I tell those who come after me that the 10 colours which the Sages called colours are not colours, but they are in Magnesia.'

A certain Sage said said, 'O teacher, those who were before us gave the names of operations for these ten, and made that which was of the nature of copper distinct from that which was of the nature of lead, and the rest similarly '. One of these Sages said, 'Even if he gave various names thereto in the combination he included them all in one name when he said Magnesia. '

A certain Sage said, ' Whoso enters this Art, when he reads of the ten things which are not named with their proper names, must know what thing there is in Magnesia. '

Their chief said, ' The ten things have not been given their true names, ' so one said to him, ' Name them, then, O Teacher '. He said ' If I do I shall reveal this secret. ' They said, 'Nevertheless, do so. ' He said, ' HERMES both concealed and manifested when he said, The things contained in Magnesia are many, but we name them all by one name when we say, Take Magnesia. '

A Sage among them said, ' I will say of Magnesia a saying, and look ye therein. ' Their chief said, 'Speak. ' He said, ' I tell those who come after me that in Magnesia are the tincture and the tinctured and the male and the female. ' Their chief said, 'Thou hast done well and spoken truly, and though thou hast not named the things by their names yet hast thou expained of how many things Magnesia is composed.'

And of the evidences of the modern philosophers on this point is the saying of the author of « *The particles of Gold* » in his ode rhyming in *tā*.

« The constitution of him who is sick of a quartan fever changes to its opposite as his moans ascend -
To Jinn-like, human, kingly, aery, fiery ; and his breaths
Are southerly, westerly, easterly and northerly — every direction is the direction thereof. »

See how the ancients and the moderns agree in meaning even though their words differ.

KHALID IBN YAZID said in the section of his poem rhyming in *qāf*.

« Whiten thy copper with the water of the mercuries, and thou wilt attain to abundance of provision with no need for a prov'der;
And combine the lightness of the water, if thou be wise, with the softness of the air concealed within the Zones.
This is that which the people of this Art called « *Abar* », if thou wast ignorant thereof, and « a copper whose water is in the *muhāriq* ».
In their allegory it is the shining moon, and a sun whose course is not measured by minutes.
This is the female whose male is illustrious; she is specially chosen for marriage to the boy near virility.
They call her ' The West ' in the allegory of their books, and speak enigmas in which they call her mate « The Eastern »
This is that which they concealed and then aided one another in veiling that which was in it; they agreed upon deceit.
Combine in it the four natures by coction in the fire, and fear not the misfortune of accident.
Then apportion it the known portion of the spirit, and understand the saying of the expert.
The number thereof in the books is six and four altogether; there can be no diminution for him who would hurry.
Now will o'erspread it blackness, and verily it is blacker than the shades of all other blacks;
And that is the meaning of their saying. ' Verily, one will overcome nine of the Daughters of the Commanders. '

End of the Evidences on the first quantitative part, by the favour of ALLAH the Exalted.

Section 3 : On evidences from the sayings of the philosophers concerning the qualitative part of the beginning before the two parts of the first work and the two parts of the second work.

A Sage said, when asked by a pupil of his, ' Should any operation be carried out before the operation proper ? ', ' Yes ! an operation which is not an operation. ' He said, " What is it ? " He replied, ' Thou shouldst send the water upon the earth that it may be permeated thereby, for by the water it is dissolved and putrefied. ' A certain Sage said, ' Thy water is a sword for thy earth, and thy vessel will separate it. '

ZOSIMUS the Jew in his opuscule ' Distinction of Religions '

(wherein he mentions the reason why Persians worship the fire — another was the Closed Books which their ancient Sages composed and which they interpreted wrongly so that they went astray and led others astray) says 'This our Art is from one stone, with no second thereto'; meaning the prime matter from which the Elixir is formed and whose like is the ultimate essential animal species named the Species of Species, with the accidental qualities appertaining thereto.

He said, 'It is found (meaning the stone) with that which it contains of moistness and dryness like the prime matter before the separation of things from it by Form (meaning the separation of the heavens and the stars and the planets and the Three Kingdoms). And when we wish to operate we extract its moistness, and that subtle part which is extracted is water in appearance but fire in its nature, and therefore they say that its water is its fire.'

IBN 'AUN (otherwise IBN AL MUNDHIR) said, 'Know that the stone is one, and when it is operated upon it separates into a higher part and a lower, and when the higher is returned upon the lower the higher is related to hotness and the lower to coldness and when the cold is mixed with half its amount of the hot and separated again, the higher is related to moist hotness and the lower to dry coldness, and this is the material which KHALID mentioned in his Odes (or in most of them) where he says, « The beginning of this work is calcination of the stone, by the heat of a fire to which the fire of Hell itself is inferior. » By 'fire' he intended this moisture in its repeated action thereon, for it becomes calcined. Thus although the stone is one since its moistness and dryness are combined together, when it is split up into higher part and lower, the higher part can be compared to the water and the lower is like the earth. And when the higher is returned to the lower several times, the higher performs upon the lower the action of burning, and calcines it and converts it into dust upon which the operation is possible, and in which the putrefaction is successful with but little moistness.

To this AL-ANDALUSI, he of the SHUDHUR ADH-DHAHAB (may ALLAH have mercy on him!) referred in that part of his poem which rhymes in Hamza, where he says :

« We have a world whose water arises from its earth, and from its water and fire comes its air.

When its spheres hasten their revolutions the continual rotation of its heaven weathers its earth ».

He implies the burning of the earth and its calcination by the water which is extracted from it ; its water is removed after its calcination in order that it may putrefy and dissolve, according to the two parts of the first operation. Know this therefore.

JABIR, the author of « The Book of the Garden », said in the chapter on Calcination, « Burn the body with the Divine water, not by fire. » For some of them in error burn it with fire and some with sulphur but they all do go astray, for the Sages meant by 'burning' a rectifying burning and not a corrupting one, in such a way that the substance burn twill mix with the moisture after the burning. Compare charcoal, which, although burnt, retains the power of taking fire — now this is unlike ashes which a corrupt burning has burnt ; these have no longer the power of taking fire. Similarly, their stone if left without heating in the fire and we desire to putrefy it by the moisture which has been extracted and separated from it, will not putrefy nor dissolve nor turn white, since it has not been calcined nor powdered nor affected by the fire. In the same way, if it be burnt by the fire with a corrupt burning, it is prevented from mixing with the moisture which has been extracted from it.

And this is that which we desired to bring forward of the evidences, in short, so that the soul might not be wearied thereby nor the reader bored.

Section 4. — On evidences concerning the method of beginning the first part of the first operation.

ARES said to Theodorus when he asked saying, 'O ARES, what hadst thou in mind when thou didst mention the albification by means of the dew and the sun, and the albification by the fire and by the steam, that is twice ; then thou didst mention the albification in the beginning of the operation — what led them to that, that they should mention the albification three times ? '

He said, 'Thou hast been subtle in questioning, O King, and hast shown the quickness of thy intelligence, and hast asked concerning a very difficult matter'. He said, 'Explain it to me.' He said, 'As fo

the first albification, it is the mixing ; the second is the addition of the water thereto, — they call that the dew while they call the fire the sun ; the third is when the rest of the water is poured into it, and they call that the albification by steam, while they call the fire by its proper name.'

He said, Thou hast done well, O ARES, in thy speech, but what of the speech of HERMES in which he says " The great South wind when it acts makes the clouds to rise and raises the cloud of the sea " ? He said, If the powdering is not successful the compound will not ascend into the top of the retort, and even if it do ascend it will not pour into the receiver. It is necessary to mix with it the first and second waters before it will ascend to the top of the retort. " That " he said, " is the Great South Wind? " He said, "Yea, O King. Verily these two waters when they are mixed with the first water act upon it, and cause it to ascend to the air, and there goes up with them a water like the sea, meaning by that the sulphur which is not burnt up in the vessel."

Concerning that matter also, Al-HASDA said, " Mix the distillate with many things, until the two become three and the one, two. " The author said, " By " the two " are meant the moistness and the dryness, and by the third the tincture produced from the dryness which is in the moistness ; thus the two become three. By " the one " is meant the moistness, and when the tincture enters it it makes two. "

The King said, "O ARES, what of the saying of Al-HASDA that in the earths is a mighty work? " He said, " It is because some of them are natron-like, some alum-like, and some vitriol-like. " He said, " What profit is there in this, O ARES ? "

He said, " As for the natron-like, it is that which powders the compound, the alum-like is that which putrefies the compound, and the vitriol-like is that which whitens the compound and reddens it." The King said, "And are these three the beginning of the work?" ARES replied "They are the beginning and the end thereof ". The king said, "Thou hast been obscure, O ARES". And he said, " How so, O King ? " He said, " Explain what they mean by this saying. " ARES said, " As for the natron-like, this is the compound which is mixed with the water, and is thereby powdered incompletely ; the alum-like is the second water, that by which the complound is putrefied until it is decayed, and the third is that which is called the vitriol ;

it is this which whitens the compound. Therewith it is necessary in this operation that it should be sublimed in a tube alembic.

THEODORUS said, " AL HASDA says that the every time thou enfeeblest the body by coction the spirit penetrates into the subtle parts of the body. " ARES replied " O King, if thou hadst seen the operation thou wouldst be certain of that which they mean thereby. " He said, " How should I be sure when I myself have seen these things as bodies combusted? " He said, " Now at this point he who enters upon this Art is often lost, for he sees bodies combusted, and turned to ashes, and he throws them away, and knows not, O King, that that which he needs is in these burnt ashes. For the spirits of these combusted and dead things separate and are no longer able to resurrect those burnt bodies, and when they go out from their bodies, they become concealed in that water which is hidden within in those ashes, so that although the things be destroyed, yet their spirits remain with the copper in that water. For copper is not volatilised nor changed, on account of its power over the fire and its stability therein. And if we found a thing stabler in the fire than that our copper we should certainly use it in our operation ; now every time copper is burnt it increases in strength and it is therefore suitable for our operation. So mark this copper, O King, and know that no tincture is ever produced except from it ". He said, " And is it one? " He said " No, but it is a compound of copper and various other things compounded together in agreement so that they become one. And know, O King, that substances become varied in nature every time their operation is varied. "

KHALID IBN YAZID said in the rhyme of *hamza*,

O thou who seekest after the Art of the Egyptians, and minutely enquirest what things they made,

Examine well that which I say (may it be a ransom to thee !) and be not like the ignorant man who wanders aimlessly in his blindness.

When thou hast regulated it well by combination and coagulation in the beginning,

And hast made it of the four known things — two earths and a water mixed with a water,

Whose weights at first are not equal, but equal when they are gathered together,
Crystallise it (it will crystallise easily), when thou wilt see it as it were a yellow wax.
Place it in the hollow of a wine-jar with a lid and close the mouth with the lid;
Then let it dry until thou seest that it has become as dry as the solid rock.
After this, heat it carefully and slowly, and thou wilt find it like black charcoal,
Hard to the touch, and heavy. Powder it as « Philosophers' powder » is powdered,
By placing it in a fire at a hatching temperature (and take care!) for seven days and twice as many more;
Then carefully separate the water from its solid by distillation *per descensum*.

And he said in the rhyme of *dàl*,

The tincture of the People (of this Art) is from a single stone; it is brilliant in colour and of a refulgence unique.
They call it « The East » and « The Land of Kaush », and it is called also copper and iron,
And « The Water of Light » which shines with the light of the moon when she rises auspiciously.
They call it also « The West » and « Egypt », so understand; and as « The Beneficial Lead » too is it known.
When they are harmoniously united by employing the correct weight and an elegant mixing on a sound principle,
And the air receives the dryness of the earth and the heat of the sun in a glorious reaction,
And thou risest to mix it by powdering and rubbing, thou wilt attain thy wishes, yea and more,
For those ten beautiful natures will banish all care from the lovesick swain.
They call it *Abar* and « copper » also, so that it may be concealed from both friend and stranger.
Place it in a vessel within another vessel, and close the joints with strong clay.
And set it skilfully in the furnace upon a hatching fire.
Let the period during which it is heated be the time of Moses' stay (upon Sinai); then take it out as a solid resembling ice.
Then add to it three times after this sufficient quantities of the noble white substances,
And let it be sublimed in a vessel containing steam, concealing the fall of that which is called the rust.
This will occur in 160 days, divided into four separate periods.
Increase its fire every day a little more than a sixth, with wise discretion,
And a blackness like pitch will cover it, but this is easily removed and driven away.
The souls will descend to thee submissively and humbly like a fearful fugitive,
So separate them and place them aside, and divide the excess of the spirit which has been prepared.

DHU 'N-NUN AL-IKHMIMI AL-AZDI (may the mercy of ALLAH the Exalted be on him!) said

« And when thou hast completed it thrice, fear not that in its actions it will be slow »,

after having mentioned the stages thereof, so understand.

ARES said also concerning the coction. Verily ALLAH has given thee, O King, wisdom in addition to the rest of thy possessions and thou seest that nothing in the world of things which are born, or anything else which the earth brings forth, has power of being born except first it is gently heated in darkness and moisture before it comes forth. We also, if we were not "putrefied" in the womb should not exist, for the following reason. The sperm when it falls into the womb mixes with the blood which goes out from the womb in every menstruation, and when the sperm mixes with that blood the woman becomes gently warm until her pregnancy is complete. Now this heat is merely a maturation for the sperm and a coction for it, just as the egg is cocted under the hen, in the warmth and moisture. Hast thou not seen the newborn child, O King, and that which comes forth thereon of moisture, and afterwards that which surrounded it? That moisture it was which « putrefied » it in the womb, and that liquid is a deadly poison — I have seen men when they find it take it and preserve it to kill their enemies therewith.

He said, "And is there a name for this liquid?" He said, "Yes, it is called Mintin Water". He said, "And what is the meaning of Mintin?" He said, "It refers to the moisture which exudes from decaying matter, so it is compared to our compound when this is taken out from the putrefaction. It is a deadly poison". The King said, "Verily, AGATHODEMON was designedly obscure and desired that what he said should not be understood by anyone." He said, "I have already told thee, O King, that they pressed into use every thing which moves on the earth as analogy to one thing or another in their Science. Now every creature on the earth if it be not putrefied and corrupted and split up and changed from thing to thing and from one nature to another will not come forth and will not grow. Our poison is similar, O King. At the beginning of the operation it is a mixture of various things, then it is placed in coction in a light fire

and putrefies and changes and goes from out one nature and takes on another nature and becomes finally one nature and one poison. And this putrefaction was figuratively named by HERMES "Gold" and "Silver" and the "Seed of Gold and Silver" and the "Seed of Everything."

He said also, "I will speak further to thee, O King, to make thee more certain, and that thou mayest know that no operation is complete except with a putrefaction. Thou mayst know it from thine own self."

He said, "Proceed." He said, "KNOW that if the food which thou eatest putrefies not in the stomach by the warmth and moisture, then the liver sucks away its lightness, then cocts it with another coction until it becomes blood and the body is fed therewith, there can be no sperm and no force. And the sperm, when it falls into the womb, if it were not mixed with the blood which goes out from the woman in every menstruation, like as white sulphur is mixed with red sulphur (of which I have told thee before), and dissolved in it, it would not grow. Then it reaches birth, and just as the child is fed in the womb 9 months in darkness, moisture and heat, this, O King, our compound requires that it should be in putrefaction many days until it is tinctured and there arises from it the seed of gold. And know, O King, that everything putrefies and becomes blood and this yearns for reproduction; in the same way our substance after having been putrefied for many days at a gentle heat becomes blood, and when we see it thus we know that it has reached the stage which we call birth, and thou, O King, art qualified to know that there can be no birth except by putrefaction. Hast thou not considered the waters which are in their places, when they putrefy they give rise to salt and natron and shahira (a black earth), and various vitriols and the like? Similarly he who enters upon our Art must know the minerals requisite therefor, and must take them and mix them and then putrefy them at a gentle heat in moisture until there comes out from them the nature hidden in their interior, *i.e.* their mercuries, and when they are collected together they become one sulphur, as the Sage explained, saying, "If thou beginnest and art careful and conductest the operation well in the proper way there will come out from the compound the nature which was concealed therein, and it will become a tincture for thee."

And we have now finished the evidences on the first part of the first operation, and will give those on the second part, if ALLAH will.

Section 5 : On evidences from the sayings of the Sages on the second part of the first operation.

THEODORUS THE KING said, " Expound unto me concerning the Sage where he says that one must put one third of the water into the sea." He said, " We are merely ordered that in the first combination we should place in the magnesia one third of the remaining water, and with that there will arise from it the snows and clouds. Extract from it the juices of those snows, and thou wilt find that one third of the water has passed away in the coction. We call these juices " broths " and "Froth of the Nile."

He said, " Explain to me the Sage's saying, Melt the water of the ash which was originally obtained from white unseasoned wood with urine and gums and milk, and wash it with vinegar until it undergoes change. " He said, " The Sage was quite clear, O King, but thou didst not understand that which he said : verily he ordered thee to return the water to it twice until it becomes a thick liquid after it has become dry ashes. Then heat it and when it has become a thick liquid volatilise it in a tube alembic several times. " He said, " Verily thou hast spoken a speech the like of which I have never heard from thee. " He said, " Hast thou understood the saying of the Sage, 'Melt the ashes twice '? —he meant thereby only that." He said, said, " Yes. " ARES said

" Treat the two thirds with the third. "

KHALID IBN YAZID said when mentioning the second part of the first work, in the rhyme of *dal :*

" Separate them and set them aside carefully, and divide the excess of the spirit which thou hast prepared
Into six portions three times in all ; that is the aim of the skilful adept.
And powder its body therewith, as carefully as possible, with the New Water ;
Return it thereto cautiously, and heat it and drive it away by sublimation.
Do this seven times (no less) and thou wilt see as it were tears flowing down the cheeks.
Sublime it seven times after this with gradually decreasing fires, then remove it and carry out seven distillations like swords drawn forth from their scabbards.
Now extract from the ashes of the body a calx, by means of violent fires.

Thou wilt see it with sparkling crystal faces, and shining with the glitter of nitre.

It is called « the alum » and « *chalkos* » ; so understand the discourse I have moulded for thee in this ode.

Democritus called it « a sword » and Mary the Copt gave it the name of « The Chains ».

With it the waters may be dyed, so be wise. Then sublime them with firm resolution... »

And he said also in the rhyme of *lam* :

« Divide the spirit in thy process of addition of moisture, into six parts, and let it be done with intelligence of a high order.

Then combine with the whole (compound) a sixth of (the spirit) without laziness ; nay, rather, pound it long and well.

And let the whole remain in thy vessel with a spout and with a stopper at the top pierced with holes.

Thou wilt see the spirit rise with some of the souls, free from the impurities of the sediments ;

Return it after the distillation has ceased, and add anotber sixth without fail.

Thou wilt see it shine therein on powdering ; then pour the water on to it carefully.

And wash the body unweariedly with fire and with a water which is a deadly poison.

Next, sublime seven times without intermission, and thou wilt find therein inexhaustible fortune.

Take from the sediment an ash in colour like salt ; it is called « The Charcoal of the Mountains ».

Thou wilt see it as though it were a flower in the midst of a meadow or virgin gold gleaming among pearls.

It is called borax and soda ; it strengthens the tincture and renders a second tincturing unnecessary.

Fertilise the soul with this, if thou hast understood, then do not neglect to sublime it.

Sublime the soul seven times in all, after this, with discretion,

When thou wilt see it as lightning flashing, or pure gold washed free from all dross.

If thou hast understood, its weight will be nine parts, as said the Lord of Princes. »

End of the evidences on both parts of the first operation. Praise be to ALLAH.

PART V, IN THREE SECTIONS.

Section 1 : On evidences from the sayings of the philosphers concerning the first part of the second operation.

ARES said to KING THEODORUS, " Take one part of the ashes, and preserve it carefully, for it is the Crown of Victory". Afterwards he said, " When thou mixest the prepared water, which is the mercury of QAMBAR, with the red sulphur, place a small portion of those ashes with them as a leaven." (He called the new body " red sulphur " and said " a small portion of the ashes" after saying " one part ").

HERMES BUDASHIR IBN ARIS said to AMNUTHASIA, " Take some of the golden stone or rolled talc ", and then said " Take of the poison half the weight of the talc, " thus calling the ashes " poison ".

MATTHEW said to MARCONIS, " Take of the talc of the philosophers the weight which you know ", and he concealed the weight, which others declare to be one part, " and add to it three parts of the water which has been separated ; and then add one part of the leaven which you know ", — he meant the ashes or " poison " and made the weight of the leaven equal to the weight of the body.

MATTHEW said in his most important Epistle, " Divide the water into 9 parts, and take one third thereof, that is, three parts, and add it to the golden talc of the philosophers. Let the weight of this talc be one third of the weight of the water." And he said concerning the burnt ashes which have become spiritual, " The third of a third will suffice you, " and he called the new body " golden talc ".

HERMES said in his Epistle known as " The War of the Egyptian Stars ", " The fundamental luminous portion, which is its basis, and one of the earth. " He makes the white body and the ashes here, one, and one in the new body.

MARY THE COPT said concerning the return of the water upon the substance, "Make it enter a body other than its own body, and it will become stable." This was mentioned also by JABIR IBN HAYYAN THE SUFI in the Book of Exchanges (one of the 500), where he says, " And this body is not a strange one, nay, but it is the very body which was dissolved and from which the sulphureity has been

extracted, leaving it as ashes; it is therefore different from it in quantity but not in species. Rather is it a derived form of the first in reality."

Mary hinted at this, for after saying, "Make it enter a body other than its own body, and it will become stable", she said, "The soul indeed is quick to return into its own body, but if thou desirest to make it enter a body differing from its own, it will not do so." Now this appears to mean "differing in their prime matters" but in meaning it is consistent, for the second body is derived from the first and is not a strange body, but is that very one from which the spirits have been extracted. It is, indeed, the soul's body in essence and in species, although it is not the same body from which the soul went out.

Understand this explanation, therefore, and stand firm thereby, for it is one of the most important things of this Science. ARES revealed it to CAESAR, saying, "As for me, O King, I will strike out a parable for thee concerning our sea and our airy water — if thou takest a young plant from its place in the earth and plantest it in another soil, it will take root if there be a resemblance of the two soils, but if thou plantest it in a soil which differs from its own, it will not grow" May ALLAH sanctify the soul of this Sage!

The author of the Shudhur said in the rhyme of *dhàl*:

« Its untreated parts, after they have become broken up, are matured by the heat of the reiterated roastings therewith,

And the eye of the body becomes free from the blemishing mote when there is no mote in the eye of the soul. »

KHALID IBN YAZID (may ALLAH have mercy on him!) says in the rhyme of *dàl*:

« Take, so mayest thou prosper, one part of copper and half a part (and know that it is a powder),

And one third of its weight of the purest part of the soul which has been sublimed away from its fetters;

Mix them carefully and cautiously by means of a fire from which they cannot escape,

And without doubt blackness will appear: on further heating the substance goes still blacker.

Let it remain enclosed for a time equal to that appointed for Moses, and congealment will wrap it in a mantle.

Thou wilt see it as though it were white marble, and ice too it resembles;

Then increase its fire until thou seest it resemble earth mixed with gypsum.
That is their prey, if thou hast understood, and their tincture, the fish which they have hunted. »

He said also in the rhyme of *làm :*

« Take nine parts of new copper and a third as much of the sand,
And of the oil as much as a third of thy water, so understand the secret of science which I have explained to thee in my speech.
Moisten it with the water and then let it be fertilised with gypsum ; its colour will appear therein on solution.
Let it be fostered by the fire for a month, another month and still another, in full and unweariedly.
Blackness will come over it, then after a month and a third it will purify by separation.
And whiteness will make its appearance, announcing crystallisation, and destroying the garment of the humble.
Thou wilt see it like marble in its whiteness, brilliant in colour and bright as the new moon.
Increase the fire to break its crust and it will be left like a sandy earth. »

End of the evidences concerning the first part of the second operation.

Section 2 : On evidences from the sayings of the Sages concerning the second part of the second operation.

KHALID said to MARIANUS, "Tell me of the second remedy (meaning the second part of the second operation), is that like the first operation (meaning the second part of the first operation)? " He said, "Yes. When thou hast finished the cure of this body, add to it one fourth part of the leaven. And know that the leaven of gold is gold, and that the leaven of bread is therefrom, and there can be no rectifying except by means thereof. Place this fourth part of the leaven with the leaven of gold, and add as much leaven of leaven as is suitable for it and set it to mature in the sun until it becomes homogeneous and a single body. Then begin the ablution, after having sought the blessing of ALLAH and His aid ; pour on the substance some of the poison and mature it therewith three days, and take care not to diminish the time even by a little, and be not unmindful of the fire, that it become not too violent and destroy thy cauldron, for then thou wouldst grieve over that which was therein.

"Then return to thy cauldron after seven days, and if the portion of liquid thou hast added be drunk up, moisten the substance with a portion of white of egg and increase the strength of the fire a little until this be absorbed. If it get dry, moisten it with pure water as thou didst at first, and continue this moistening and heating until it has taken up all the remaining water and nothing thereof is left. Then will appear the blossoms and the colours will change and the Elixir will clothe itself in the raiment of kings and make thy labours sweet. It is stable even in great heat for a period of 21 days. All this is found in the books of the Sages, therefore seek, and ye shall find it explained and expounded and made clear."

KHALID said, "Is the operation now finished, or does anything still remain of which thou hast not told me?" He said, "It is finished for him who likes brevity, but as for him who wishes to continue, let him moisten the substance with Everlasting Water which he has already prepared, and it will increase in tinctorial power endlessly, and will absorb all the liquid with which he moistens it, to infinity." Khalid marvelled at this.

THEODORUS said to MARCONIS THE KING and MATTHEW when they were assembled together with him and he was asking them about the second part of the second operation, "Tell me what happens to this body after its conjunction with its spirit and soul." One said, "Thou makest one portion of its soul and its spirit to enter it." He said, "By powdering it or without?" He replied, after a long speech, "Without powdering it. Then it is set aside to dissolve." He said, "And how long does the dissolution take?" "The period of dissolution is one day." "And when it is dissolved what is done with it?" He said, "It is thickened in the fire," and then went on explaining to the end of the operation.

ABUDASHIR said to AMNUTHASIA, concerning the second part of the second operation, "Know that the compound changes colour in this operation and on account of this they liken it to the fruit of a palm-tree. The first of its signs is that which I have told thee of whiteness, then it changes to a dust colour which, if the kneading was properly done, should be between dust colour and green and yellow and pink; it then becomes pink to red, then a pure red, which finally becomes tinged a little with black, and it then becomes

purple, but very often it goes directly from pink to purple. Its lustre is as the lustre of the sun in fine weather. It must be quite dry for the first moistening, but it is desirable that the remaining additions of moisture should be made while a little humidity is still left in it. The interval between each addition of moisture and the next should be a week. After the last moistening increase the fire until the substance is quite dry and the stone has become ruby red to purple. It is then excellent for the extraction of the tincture. Take care not to leave too much or too little humidity in the substance during the addition of moisture, for it will in the one case take up but little and in the other it will become dry before its time ; but let it be in the just proportion.

And if (the amount of the substance) left is less than one tenth of the amount of the water, then when it has reached this stage the substance is now called " Venom of Vipers " and " Golden Sand " and " Diamond " and " Red Sulphur " and " Tree of Gold " and. " The Purple which has been dyed " and " Ruby Stone " and " Vitriol of Kings " and " Ruby " and " The Penetrating " and " Magnesia. "

KHALID IBN YAZID, after mentioning the first part of the second operation, said in the rhyme of *bà* :

« Combine it with one single portion of its tinctures :
It will become green and then yellower than flax.
Combine it with another portion and thy joy will be roused thereby,
For thou wilt seee it saffron as the raiment of an adolescent child.
For the third time, combine it with a portion of the tincture of the body which has changed,
And thou wilt see it pure red ; it is now a remedy for sickness.
Combine it with a fourth part and thou wilt attain the objects of thy desire, and wealth.
Thou wilt see it red as the jacinth which is strung on necklaces.
Combine it with a fifth portion and thou wilt begin to see wonders from it,
Combine it with a sixth portion to soften that which is hard of it,
Then let it stay in the protection of thy oven (so that it may not be disturbed)
For a month and a half « in durance vile » to allow that which has separated to dissolve.
Thus it will clothe itself in purple, the raiment of the King's glorious majesty :
And among its colours will gleam that of the poppy which stands erect.
It radiates rays of light as do the planets,
And thou wilt see it of a brilliant red, like sparks of fire in wood.
It is stable in the blaze and if placed therein remains solid.
And know that though thou givest it to drink a whole wine-jar of its poison, it will absorb it.

This is the Elixir, so understand that which a generous and honourable one has told thee! »

This is the end of the evidences concerning the quantitative and the qualitative from the sayings of the philosophers, from the beginning thereof unto the end; and we will now begin the section which forms the conclusion of the book, on the inner meaning of the dark sayings and their names, if ALLAH (may He be exalted!) will.

Section 3.: *On the inner meaning of the dark sayings and allusions of the Sages.*

KNOW (may ALLAH the Exalted have mercy on thee!) that complete phrases are divided into three classes, (1) a phrase of exact agreement which perfectly describes the allusion; this is the plainest form of speech and is not used in an allegorical sense at all: it is, rather, straightforward; (2) a phrase of inclusion; this indicates a part only of the meaning and is more obscure than the first, in contrast to which it may be used in an allegorical sense; (3) a phrase of necessary association; this is more obscure than the first two and is simple allegory.

An example of the first is when we describe man as "the rational animal". This is an exactly appropriate description, for it indicates the meaning perfectly and straightforwardly without allegory, and may be reversed when generalised: "All rational animals are men" and "All men are rational animals".

An example of the second is the description of a man as an animal merely, for if it is generalised and reversed it is untrue; it is therefore partially allegorical. Thus, although "All men are animals", the converse proposition, "All animals are men" is untrue. But the *partial* converse is true, "Some animals are men". This therefore as a description of the thing meant is more obscure than the first.

An example of the third is the description of a man as a lion, in order to convey the idea of bravery by metaphor and simile. Most of the allegories of the Sages are constructed on this plan, that is, they describe the thing meant by indicating necessary characteristics of it.

As for the way of "inclusion", this is little used, in contrast to the

way of " necessary association ", since it is more obvious. As for the way of " exact ageement ", this is not called allegory at all. Allegory must be either absolute, that is, indication by " necessary association ", or relative, that is (a) indicating by necessary association coupled with " inclusion ", or (b) indicating by " inclusion " coupled with " exact ageement ", or (c) indicating by " inclusion " alone, or (d) indicating by " exact ageement " coupled with " necessary association ".

Of their description by " necessary association " we have an example in their phrase " Eastern Mercury ". They mean by this the mercury extracted from their stones, and this is a phrase of " necessary association ", for the Eastern Mercury is extracted from rocks, in contrast to the Western Mercury which is extracted from soft earth. Now if any characteristic of Eastern Mercury is found in their mercury they know it by this name. Understand that, therefore.

And they often indicate by their phrase " Eastern " a substance which is hot and dry as is the nature of the region of the East, and as is also the nature of the sun which appears from the East. Similarly by the " West " and by " Egypt " they mean the moistness extracted from their stone, as the West is related to moisture. " The River Nile " means the same.

The term " Land of India " is also employed by them to mean a substance in proper equilibrium, resembling the land of India in the equableness of its climate. The terms " heaven " and " earth " are intended by them to mean two substances, one of them volatile like the heaven and the other stable like the earth. By " animal " they mean an animal characteristic, that is, a substance which, when it goes into the fire, acquires movement like the movement of an animal, the cause of whose movement is heat. They mean also by it a durable and equable substance, as an animal is durable and equable. By " death " and " life " they refer to a substance from which it is possible by suitable treatment to remove its lightness, and do away with its movement in the fire, so much so that when it is placed therein it shows no movement. Such are the limes and other " dead " stones; they contain a characteristic of death as it is found in animals, a characteristic necessarily associated with these substances.

By "life" they mean the opposite of this, like as it is reported in stories that the spirits returned to their bodies and they arose; now this is a necessary characteristic of their stone and so they describe the latter thereby.

They also use the term "marriage" meaning thereby a substance to which this name is necessarily appropriate, since it will join with a substance female in relation to itself, and its lightness is transferred to it as the sperm is transferred from the male to the female; they therefore describe it by this characteristic of it. From this thou mayest judge of the rest of the analogies and allegories of the Sages. Therefore be grateful to him who has favoured thee with this explanation, and have compassion on him, and do thou thou likewise that which it is meet for thee to do. But do not explain this matter except to its followers, as said the most excellent AL-ANDALUSI, he of the SHUDHUR (May ALLAH have mercy on him!):

"Labour not to expose our secret more than we have exposed it unto thee, or thy exposure thereof will expose thyself; and leave the world and its pleasures to those whose only aim is enjoyment and sport and amusement. And let not doubt assail thee concerning that which I have spoken, for there is no disagreement among us in all that I have said".

End of the third section, on the "Meaning of Allegories", and with it ends the book called "Knowledge Acquired Concerning the Cultivation of Gold". So Praise be to ALLAH, the ONE, and may He bless our Lord MUHAMMAD and his Family and Companions and give them peace!

INDEX OF NAMES

SUBJECT INDEX

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'IMPRIMERIE ET DE PUBLICITÉ. — ANGERS-PARIS, (FRANCE).

ولا يحملنك الكشف منا لسرّنا * اليك على كشف فيكشفك الكشف
وخل عن الدنيا وهمّ باطراحها * لمن همّه اللذات واللهو والقصف
ولايختلجك الشك فيما اقوله * فما بيننا فى كل ما قلته خلف

كمل الفصل الثالث فى تعريف ماهية الرموز وبتمامه تم الكتاب المسمى بالعلم المكتسب فى زراعة الذهب والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الذى يستخرج من تربة رخوة ولما كان فى زيبقهم صفة من صفات زيبق الشرق عرفوه به فافهم ذلك ولربما يشيرون الى تعريفهم للماهية بالمشرق الى جوهر حار يابس كطبيعة ناحية المشرق وكطبيعة الشمس لانها من المشرق تظهر وتعريفهم للماهية ايضاً بالمغرب وبمصر يريدون به رطوبة جرمهم المستخرجة منه كما ان الغرب منسوب الى الرطوبة وكذلك نيل مصر ومن تعريفهم ايضاً لبعض ماهياتهم بارض الهند ويريدون به جوهرًا معتدلاً كارض الهند فى اعتدالها ومن اشاراتهم فى تعريف بعض الماهيات بالسماء والارض ويريدون به جوهرين احدهما صاعد كالسماء والاخر ثابت كالارض ومن اشاراتهم فى بعض الماهيات بالحيوان ويريدون به صفة من صفاته اى جوهر اذا دخل النار حصل له فيها حركة كحركة الحيوان الذى سبب حركته الحرارة ويريدون به ايضاً جوهرًا خالداً معتدلاً كاعتدال الحيوان وخلوده ومن اشاراتهم فى الموت والحياة ويريدون به جوهرًا يمكن بالعلاج خروج لطيفه منه فتذهب حركته فى النار حتى اذا وضع فيها لا يظهر له حركة كالاكلاس والاحجار الموات اذا كان فيها صفة الموت كما فى الحيوان لازمة لهذا الجوهر ويريدون بالحياة عكس ذلك كما جاء فى النقل ان الارواح تعود الى الاجسام فتقوم وكانت هذه الصفة لازمة لجرمهم تعرفوه بها ومن اشاراتهم الى النكاح ويريدون به جوهرًا تلزمه هذه الصفة من انه يمتزج بجوهر مؤنث بالاضافة اليه فيحصل منه فيه لطيفه كالنطفة الحاصلة من الذكر فى الانثى فعرفوه بهذه الصفة اللازمة له وعلى هذا فقس سائر الرموز واللغوز واشكر فضل من سمح لك بهذا الكشف الصريح وترحم عليه وافعل انت ما ينبغى بمثلك ان يفعله ولا تسمح به الا لاهله ولله در القائل وهو الاندلسى صاحب الشذور رحمة الله عليه حيث يقول *

الفصل الثالث
فى ماهية الرموز وايماء الحكماء

اعلم رحمك الله تعالى ان اللفظ المفيد ينقسم الى ثلاثة انواع لفظ بالمطابقة وهو دال على تمام الماهية وهذا الضرب من اللفظ لا يطلق عليه رمز البتة بل هو تصريح ولفظ بالتضمن وهو دال على جزء من الماهية وهو اخفى من الاول ويجوز ان يطلق عليه رمز بالاضافة الى الاول ولفظ بالالتزام وهو اخفى من الاولين وهو الرمز الصريح مثال الاول اذا عرفنا الانسان بالحيوان الناطق كان دلالة مطابقة لانه لفظ دال على تمام الماهية وهذا تعريف الصريح للماهية بغير رمز لانه ينعكس كلياً كل حيوان ناطق انسان وكل انسان حيوان ناطق ومثال الثانى تعريف الانسان بالحيوان فقط لانه ان انعكس كليا كذب ففيه بعض رمز مثاله كل انسان حيوان وعكسه كليا كل حيوان انسان كذبت القضية لكن صدق بعكسه جزئياً بعض الحيوان انسان فهذا فى تعريف الماهية اخفى من الاول ومثال الثالث تعريف الانسان بالاسد ويريد به الشجاعة قولاً متعرباً مجازًا فاكثر رموز الحكماء مبنية على هذا الضرب من الرمز فى تعريف الماهيات بدلالة الالتزام واما بطريق التضمن فقليل ليس كالالتزامى لكونه اظهر واما اللفظ المطابق لا يسمى رمز البتة والرمز اما مطلقاً وهو الدال بالالتزام او غير مطلق كدلالة الالتزام بمشاركة التضمن او كدلالة التضمن بمشاركة المطابقة او كدلالة التضمن فقط او كدلالة المطابقة بمشاركة الالتزام اما تعريفهم بالالتزام فكقولهم الزيبق الشرقى ويريد به زيبقهم المستخرج من احجارهم قولاً التزامياً لان زيبق الشرق يستخرج من صخور بخلاف زيبق الغرب

وازوجه جزءاً آخراً * فيه يهيج لك الطرب
فتراه مثل الزعفران * بهرط طفل حين شب
وازوجه جزءاً ثالثاً * من صبغ جسم قد قلب
فتراه احمر صافياً * فيه الشفاء من الوصب
وازوجه جزءاً رابعاً * تحوى الرغائب والنسب
فتراه يشبه حمرة ال * ياقوت نظم فى السخب
وازوجه جزءاً خامساً * يبدو ترى منه العجب
وازوجه جزءاً سادساً * ايلين منه ما صعب
واسكنه فى قامينك ال * حامى لكيلا يضطرب
شهراً ونصفاً فى العذاب * لينحل ما قد ينتخب
كى يلبس الفرفير ثوب * الملك ذى الحسن الحسب
ويلوح من الوانه * لون الشقيق المنتصب
فيه شعاع ساطع * انواره مثل الشهب
وتراه احمر مشرقاً * كشرار نار فى حطب
وهو الصبور على الجحيم * اذا ثوى فيها صلب
واعلم فلو سقيته * من سمّه دنّاً شرب
هذا هو الاكسير فافهم * قول سمح ذى حسب

كمل الاستشهاد على القسم الثانى من العمل الثانى ولله الحمد وبتمامه تم الاستشهاد على الكم والكيف من اقوال الحكماء من اوله الى آخره ولنبتدئ بفصل واحد وهو خاتمة الكتاب فى ماهية الرموز واسمائهم ان شاء الله تعالى

التصعيف فليسقه من الماء الخالد يكون عنده معدّاً فانه يزيد صبغاً بلا نهاية ويشرب كل ما سقيته بلا نهاية فعجب خالد من ذلك وقال تيودرس لمرقونس الملك وميثاوس لما اجتمعا عنده وسالهما عن التدبير الثانى من العمل الثانى حيث قال فافهمنى ما يكون هذا الجسد بعد عقده لروحه ونفسه قال تدخل عليه جزءاً من نفسه وروحه قال بسحق او بغير سحق قال بعد كلام كثير بغير سحق ويعزل لينحل قال وكم مدة الانحلال قال مدة يوم واحد قال فاذا انحل ما يصنع به قال يعقد بالنار ثم سرح الى آخر التدبير وقال ابودشير لامنوتاسية فى القسم الثانى من العمل الثانى اعلى ان المركب يتلون فى هذا العمل ولذلك شبهوه بحمل النخلة فاول علاماته ما عرفتك من البياض ثم يتلون الى الغبرة فان كان الملك منعماً كان بين الغبرة والخضرة والصفرة والتوريد ثم يصير بين التوريد والحمرة ثم يصير احمر صافياً ثم يضرب الى السواد قليلاً ويتفرفر وربما خرج من التوريد الى الفرفرة ونار نار الشمس اليابسة وجفافه فى اول تسقيته ،ويستحب فى التساقى الباقيات ان يكون فيه نداوة قليلة وتكون تسقياته اسبوعاً فاذا كان آخر تسقية شدد فى النار حتى يجف ويكون الحجر بين الاقزل والفرفرة وهو اجود لخروج الصبغ واياك ان يكون فى هذه التساقى نداوة كثيرة فيقل شربه او قليلة فيجف قبل وقته وليكن بميزان معتدل فان بقى من الماء اقل من العشر فاذا بلغ الى هذا التدبير حينئذ يسمى لعاب الافاعى ورمل الذهب وحجر الماس والكبريت الاحمر وشجرة الذهب والارجوان المصبوغ وحجر الال وزاج الملوك والاقزل والنافذ والمغنيسيا قال خالد بن يزيد بعد ذكر القسم الاول من العمل الثانى فى قافية الباء *

فازوجه من اصباغه * جزءاً فريداً لا كذب
تبدو عليه خضرة * ويعود اصفر من قتب

الفصل الثانى
فى الاستشهاد من اقوال الحكماء على القسم الثانى من العمل الثانى

قال خالد لمريانس فاذكر لى العلاج الثانى اعنى القسم الثانى من العمل الثانى ان كان ذلك مثل العمل الاول اعنى مثل القسم الثانى من العمل الاول قال نعم اذا احكمت علاج هذا الجسد فادخل على ذلك من الخمير ربع جزء واعلم ان خمير الذهب ذهب وخمير الخبز منه ولا يصلح الا به واجعل هذا الربع جزءاً من الخمير مع خمير الذهب ومن خمير الخمير ما يصلح به واحلهم على الطبخ فى الشمس حتى اذا صار شيئاً واحداً وجسداً واحداً فابداء على بركة الله تعالى وعونه فى الغسل وهو ان تصب عليه جزءاً من السم وتطبخه ثلاثاً وانظر لا ينقص من ايامه شئ ولا تغفل عن امر النار لئلا تشد النار فتهلك قدرك وتندم على ما فيها ثم اعمد الى قدرك بعد سبعة ايام فان كان شرب الجزء الذى جعلته فيه فاسقه جزءاً من بياض البيض وزد فى قوة نارك قليلاً حتى يشربه فان يبس فاسقه من الماء النقى كما فعلت به فى الاول فافعل به كذلك من السقى والطبخ حتى يستوعب ما كان تبقيا من الماء ولا يبقى منه شئ فعند ذلك تظهر الازهار وتختلف الالوان ويلبس الاكسير لباس الملوك ويستلذ العذاب ويصبر على الحر الشديد احد وعشرين يوماً وهذا كله يوجد فى كتب الحكماء فاطلبه تجده مبيّناً مشروحاً واضحاً وقال خالد فهل فرغ التدبير او بقى منه شئ لم تخبرنى به قال قد فرغ لمن احب الاختصار واما من احب

فخذ وقفت جزءاً من نحاس * ونصف الجزء فاعرفه صعيد
ووزن ثلثه من صفو نفس * مصعدة فكان لها قيود
وتمزجها برفق وانشاد * بنار ما لها منها محيد
فيعلوها السواد بغير شك * وتطبخ بعد ذلك وهي سود
يكن ميقاتها ميقات موسى * محجبة ويشملها الجمود
تراها كالرخام لها بياض * يحاكيه ويشبهه الجليد
فزد في نارها حتى تراها * تحاكي الترب يمزج فيه شيد
فذلك صيدهم ان كنت تدرى * وصبغهم هو الحوت المصيد

وقال ايضاً في قافية اللام *

وخذ التسع من نحاس بديع * ومن الرمل ثلثه غير قال
ومن الدهن ثلث مائك فافهم * سرّ علم شرحته بمقال
سقه الماء ثم يلقح بالجبسين * يعلوه صبغه بانحلال
ويربى بالنار شهرًا وشهرًا * بعد شهر واف بغير ملال
يعتريه السواد ثم ينقى * بعد شهر وثلثه بانفصال
ومجئ البياض يوذن بالعقد * ويوذى بدلة الاقلال
فتراه مثل الرخام بياضاً * مشرق اللون رائقاً كالهلال
فزد النار تهدمها الظاهر * ويبق كالتراب المهال

كمل الاستشهاد على القسم الاول من العمل الثانى

الكواكب البرباوية الجزء الاصلى النورى الذى هو أسه وجزء من الارض فجعل الجسد الابيض والرماد هاهنا واحدًا وواحدًا فى الجسد الجديد وقالت مارية القبطية عند ردّ الماء اليه ادخله في جسد آخر غير جسده يثبت وهو الذى ذكره جابر بن حيان الصوفى فى كتاب الابدال من الخمسمائة وهذا الجسم ليس بغريب بل هو عين الجسد الذى انحل واستخرجت كباريته وبقى رمادًا وهو غيره بالعدد لا بالنوع بل هو منه بالحقيقة والى ذلك اشارت مارية فى قولها بعد ما قالت ادخله فى جسد غير جسده يثبت قالت ان النفس سريعة الدخول فى جسدها ولو كلفتها الدخول فى جسد غير جسدها لم تدخل فهذا على الظاهر مغاير من هيولاتها الاولى وفى المعنى متفق لان الجسد الثانى هو من الجسد الاول وليس بجسد غريب لكنه عين الذى استخرجت منه ارواحه فهو جسد النفس بالحقيقة والنوع وليس بجسدها الذى خرجت منه فافهم هذا المعنى واثبت له فانه من شريف هذا العلم وقد صرح به آرس لقيصر الملك حيث قال واما أنا ايها الملك اضرب لك مثلا فى بحرنا ومائنا الهوائى وذلك بمنزلة قصيب انتزعته من ارضه بترابه فنصبته فى تربة اخرى فاستمسك ونبت لقرابة ما بين التربتين وان نصبته فى غير تربته لم ينبت قدس الله روح هذا الحكيم وفيه قال صاحب الشذور فى قافية الذال *

وتنضج فى تكريرها بحنيذها
فباثطها فى الطبخ بعد جذاذ
فيخلص عين الجسم من شائب القذى
اذا كان عين النفس ليس بقاذ

وفيه يقول خالد بن يزيد رحمه الله تعالى فى قافية الدال *

الجملة الخامسة
تشتمل على ثلاثة فصول

الفصل الاول
فى لاستشهاد من اقوال الحكماء على القسم الاول من العمل الثانى

قال آرس للملك تيودرس تأخذ من الرماد جزءًا فتدخره مرفوعًا عندك وهو اكليل الغلبة ثم قال بعد ذلك اذا خلطت الماء المدبر الذى هو زيبق القنبار بالكبريت الاحمر فاجعل فيهما من ذلك الرماد شيئًا قليلاً بمنزلة الخمير فسمى الجسد الجديد كبريتاً احمر وقال من الرماد شيئاً قليلًا بعد ان قال جزءاً وقال هرمس بودشير ابن اريس لامنوتاسية خذى من الحجر الذهبى او من الطلق المصفح ثم قال خذى من ذلك السم نصف الطلق فسمى الرماد سمّاً وقال ميثاوس لمرقونس خذ من طلق الحكماء الذى تعرف من الوزن وكتم الوزن الذى قال فية غيره جزء وتجعله فى ثلاثة اجزاء من الماء المقسوم ثم قال واجعل فيه من الخمير الذى عرفتك جزءاً واحداً اراد الرماد الذى هو السم فجعل الخمير مثل وزن الجسد وقال ميثاوس فى رسالته العظمى اقسموا الماء على تسعة اقسام وخذوا منها الثلث وهو ثلاثة اجزاء فادخلوه على طلق الحكماء الذهبى والطلق مثل ثلث هذا الثلث وقال فى الرماد المحرق الذى قد صار روحاً يجزئكم منه ثلث الثلث وسمى الجسد الجديد الطلق الذهبى وقال هرمس فى رسالته المعروفة بحرب

واقسم الروح فى تساقيك ستًا * تلق فيه علمًا رفيع المثال
وازوج الكل سدسها غير وانٍ * بل يسحق مجود جوال
واسكن الكل فى انائل ذى الّ * خرطوم والترس فوقه ذو البزال
فترى الروح ترتقى بنفوس * ميزت من شوائب الاثقال
واعدها من بعد ما انقطع القطروزد سدسها بلا اهمال
فتراه يلوح فيها بسحق * واصبب الماء فوقها باحتفال
واغسل الجسم لا تهل بنار * وبهاء مسمّم فتال
ثم صعد كذلك ستًا توالى * تلق فيها ماناً بغير زوال
ومن الشفل خذ رمادًا * كلون الملح يدعى بفحم الجبال
فتراه كالزهر بين رياض * او كتبر يلوح بين اللالى
وهو يدعى ببورق وبقلى * مظهر الصبغ مذهب الاغلال
القح النفس ان فهمت بهذا * ثم اصعادها بلا اهمال
واصعد النفس بعد ذلك بالحزم سبوعا يعد بالاكمال
فتراه كالبرق يلمع والعقيان مغسولة من الادغال

وزنها ان فهمت تسعة اجزاء * كما قال سيد الاقيال

كمل الاستشهاد على العمل الاول بقسميه والحمد لله

ولا يحملنك الكشف منا لسرّنا * اليك على كشف فيكشفك الكشف
وخل عن الدنيا وهمّ باطراحها * لمن همّه اللذات واللهو والقصف
ولايختلجك الشك فيما اقوله * فما بيننا في كل ما قلته خلف

كمل الفصل الثالث في تعريف ماهية الرموز وبتمامه تم الكتاب المسمى بالعلم المكتسب في زراعة الذهب والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الذى يستخرج من تربة رخوة ولما كان فى زيبقهم صفة من صفات زيبق الشرق عرفوه به فافهم ذلك ولربما يشيرون الى تعريفهم للماهية بالمشرق الى جوهر حار يابس كطبيعة ناحية المشرق وكطبيعة الشمس لانها من المشرق تظهر وتعريفهم للماهية ايضاً بالمغرب وبمصر يريدون به رطوبة جحرهم المستخرجة منه كما ان الغرب منسوب الى الرطوبة وكذلك نيل مصر ومن تعريفهم ايضاً لبعض ماهياتهم بارض الهند ويريدون به جوهراً معتدلاً كارض الهند فى اعتدالها ومن اشاراتهم فى تعريف بعض الماهيات بالسماء والارض ويريدون به جوهرين احدهما صاعد كالسماء والاخر ثابت كالارض ومن اشاراتهم فى بعض الماهيات بالحيوان ويريدون به صفة من صفاته اى جوهر اذا دخل النار حصل له فيها حركة كحركة الحيوان الذى سبب حركته الحرارة ويريدون به ايضاً جوهراً خالداً معتدلاً كاعتدال الحيوان وخلوده ومن اشاراتهم فى الموت والحياة ويريدون به جوهراً يمكن بالعلاج خروج لطيفه منه فتذهب حركته فى النار حتى اذا وضع فيها لا يظهر له حركة كالاكلاس والاحجار الموات اذا كان فيها صفة الموت كما فى الحيوان لازمة لهذا الجوهر ويريدون بالحياة عكس ذلك كما جاء فى النقل ان الارواح تعود الى الاجسام فتقوم وكانت هذه الصفة لازمة لحجرهم تعرفوه بها ومن اشاراتهم الى النكاح ويريدون به جوهراً تلزمه هذه الصفة من انه يمتزج بجوهر مؤنث بالاضافة اليه فيحصل منه فيه لطيفه كالنطفة الحاصلة من الذكر فى الانثى فعرفوه بهذه الصفة اللازمة له وعلى هذا فقس سائر الرموز واللغوز واشكر فضل من سمح لك بهذا الكشف الصريح وترحم عليه وافعل انت ما ينبغى بمثلك ان يفعله ولا تسمح به الا لاهله ولله درّ القائل وهو الاندلسى صاحب الشذور رحمة الله عليه حيث يقول *

الفصل الثالث
فى ماهية الرموز وايماء الحكماء

اعلم رحمك الله تعالى ان اللفظ المفيد ينقسم الى ثلاثة انواع لفظ بالمطابقة وهو دال على تمام الماهية وهذا الضرب من اللفظ لا يطلق عليه رمز البتة بل هو تصريح ولفظ بالتضمن وهو دال على جزء من الماهية وهو اخفى من الاول ويجوز ان يطلق عليه رمز بالاضافة الى الاول ولفظ بالالتزام وهو اخفى من الاولين وهو الرمز الصريح مثال الاول اذا عرفنا الانسان بالحيوان الناطق كان دلالة مطابقة لانه لفظ دال على تمام الماهية وهذا تعريف الصريح للماهية بغير رمز لانه ينعكس كلياً كل حيوان ناطق انسان وكل انسان حيوان ناطق ومثال الثانى تعريف الانسان بالحيوان فقط لانه ان انعكس كليا كذب ففيه بعض رمز مثاله كل انسان حيوان وعكسه كليا كل حيوان انسان كذبت القضية لكن صدق بعكسه جزئياً بعض الحيوان انسان فهذا فى تعريف الماهية اخفى من الاول ومثال الثالث تعريف الانسان بالاسد ويريد به الشجاعة قولاً متعرباً مجازًا فاكثر رموز الحكماء مبنية على هذا الضرب من الرمز فى تعريف الماهيات بدلالة الالتزام وامّا بطريق التضمن فقليل ليس كالالتزامى لكونه اظهر وامّا اللفظ المطابق لا يسمى رمز البتة والرمز امّا مطلقاً وهو الدال بالالتزام او غير مطلق كدلالة الالتزام بمشاركة التضمن او كدلالة التضمن بمشاركة المطابقة او كدلالة التضمن فقط او كدلالة المطابقة بمشاركة الالتزام اما تعريفهم بالالتزام فكقولهم الزيبق الشرقى ويريد به زيبقهم المستخرج من احجارهم قولاً التزامياً لان زيبق الشرق يستخرج من صخور بخلاف زيبق الغرب

وازوجه جزءًا آخرًا * فيه يهيج لك الطرب
فتراه مثل الزعفران * بهرط طفل حين شب
وازوجه جزءًا ثالثًا * من صبغ جسم قد قلب
فتراه احمر صافيًا * فيه الشفاء من الوصب
وازوجه جزءًا رابعًا * تحوى الرغائب والنسب
فتراه يشبه حمرة ال * ياقوت نظم فى السخب
وازوجه جزءًا خامسًا * يبدو ترى منه العجب
وازوجه جزءًا سادسًا * ليلين منه ما صعب
واسكنه فى قامينك ال * حامى لكيلا يضطرب
شهرًا ونصفًا فى العذاب * لينحل ما قد ينتخب
كى يلبس الفرفير ثوب * الملك ذى الحسن الحسب
ويلوح من الوانه * لون الشقيق المنتصب
فيه شعاع ساطع * انواره مثل الشهب
وتراه احمر مشرقًا * كشرار نار فى حطب
وهو الصبور على الجحيم * اذا ثوى فيها صلب
واعلم فلو سقيته * من سمّه دنًّا شرب
هذا هو الاكسير فافهم * قول سمح ذى حسب

كمل الاستشهاد على القسم الثانى من العمل الثانى ولله الحمد وبتمامه تم الاستشهاد على الكم والكيف من اقوال الحكماء من اوله الى آخره ولنبتدئ بفصل واحد وهو خاتمة الكتاب فى ماهية الرموز واسمائهم ان شاء الله تعالى

التصعيف فليسقه من الماء الخالد يكون عنده معدّاً فانه يزيد صبغاً بلا نهاية ويشرب كل ما سقيته بلا نهاية فعجب خالد من ذلك وقال تيودرس لمرقونس الملك وميثاوس لما اجتمعا عنده وسالهما عن التدبير الثانى من العمل الثانى حيث قال فافهمنى ما يكون هذا الجسد بعد عقده لروحه ونفسه قال تدخل عليه جزءاً من نفسه وروحه قال بسحق او بغير سحق قال بعد كلام كثير بغير سحق ويعزل لينحل قال وكم مدة الانحلال قال مدة يوم واحد قال فاذا انحل ما يصنع به قال يعقد بالنار ثم سرح الى آخر التدبير وقال ابودشير لامنوتاسية فى القسم الثانى من العمل الثانى اعلمى ان المركب يتلون فى هذا العمل ولذلك شبهوه بحمل النخلة فاول علاماته ما عرفتك من البياض ثم يتلون الى الغبرة فان كان الملك منعماً كان بين الغبرة والخضرة والصفرة والتوريد ثم يصير بين التوريد والحمرة ثم يصير احمر صافياً ثم يضرب الى السواد قليلاً ويتفرفر وربما خرج من التوريد الى الفرفرة ونارة نار الشمس اليابسة وجفافه فى اول تسقيته ،ويستحب فى التساقى الباقيات ان يكون فيه نداوة قليلة وتكون تسقياته اسبوعاً فاذا كان آخر تسقية شدد فى النار حتى يجف ويكون الحجر بين الاقزل والفرفرة وهو اجود لخروج الصبغ واياك ان يكون فى هذه التساقى نداوة كثيرة فيقل شربه او قليلة فيجف قبل وقته وليكن بميزان معتدل فان بقى من الماء اقل من العشر فاذا بلغ الى هذا التدبير حينئذ يسمى لعاب الافاعى ورمل الذهب وحجر الماس والكبريت الاحمر وشجرة الذهب والارجوان المصبوغ وحجر الال وزاج الملوك والاقزل والنافذ والمغنيسيا قال خالد بن يزيد بعد ذكر القسم الاول من العمل الثانى فى قافية الباء *

فـــازوجـه مـن اصبـاغـه * جـــزءاً فــريــداً لا كــذب
تبدو عــليــه خـضـرة * ويعـود اصـفر من قـتـب

الفصل الثانى
فى الاستشهاد من اقوال الحكماء على القسم الثانى من العمل الثانى

قال خالد لمريانس فاذكر لى العلاج الثانى اعنى القسم الثانى من العمل الثانى ان كان ذلك مثل العمل الاول اعنى مثل القسم الثانى من العمل الاول قال نعم اذا احكمت علاج هذا الجسد فادخل على ذلك من الخمير ربع جزء واعلم ان خمير الذهب ذهب وخمير الخبز منه ولا يصلح الا به واجعل هذا الربع جزءاً من الخمير مع خمير الذهب ومن خمير الخمير ما يصلح به واحملهم على الطبخ فى الشمس حتى اذا صار شيئاً واحداً وجسداً واحداً فابداء على بركة الله تعالى وعونه فى الغسل وهو ان تصب عليه جزءاً من السم وتطبخه ثلاثاً وانظر لا ينقص من ايامه شئ ولا تغفل عن امر النار لئلا تشد النار فتهلك قدرك وتندم على ما فيها ثم اعمد الى قدرك بعد سبعة ايام فان كان شرب الجزء الذى جعلته فيه فاسقه جزءاً من بياض البيض وزد فى قوة نارك قليلاً حتى يشربه فان يبس فاسقه من الماء النقى كما فعلت به فى الاول فافعل به كذلك من السقى والطبخ حتى يستوعب ما كان تبقيا من الماء ولا يبقى منه شئ فعند ذلك تظهر الازهار وتختلف الالوان ويلبس الاكسير لباس الملوك ويستلذ العذاب ويصبر على الحر الشديد احد وعشرين يوماً وهذا كله يوجد فى كتب الحكماء فاطلبه تجده مبيّناً مشروحاً واضحاً وقال خالد فهل فرغ التدبير او بقى منه شئ لم تخبرنى به قال قد فرغ لمن احب الاختصار واما من احب

فخذ وقفت جزءاً من نحاس * ونصف الجزء فاعرفه صعيد
ووزن ثلثه من صفو نفس * مصعدة فكان لها قيود
وتمزجها برفق واتئاد * بنار ما لها عنها محيد
فيعلوها السواد بغير شك * وتطبخ بعد ذلك وهي سود
يكن ميقاتها ميقات موسى * محجبة ويشملها الجمود
تراها كالرخام لها بياض * يحاكيه ويشبهه الجليد
فزد في نارها حتى تراها * تحاكي الترب يمزج فيه شيد
فذلك صيدهم ان كنت تدرى * وصبغهم هو الحوت المصيد

وقال ايضاً فى قافية اللام *

وخذ التسع من نحاس بديع * ومن الرمل ثلثه غير قال
ومن الدهن ثلث مائك فافهم * سرّ علم شرحته بمقال
سقه الماء ثم يلقح بالجبسين * يعلوه صبغه بانحلال
ويربى بالنار شهرًا وشهرًا * بعد شهر واف بغير ملال
يعتريه السواد ثم ينقى * بعد شهر وثلثه بانفصال
ومجيئ البياض يوذن بالعقد * ويوذى بدلة الاقلال
فتراه مثل الرخام بياضاً * مشرق اللون رائقاً كالهلال
فزد النار تهدمها الظاهر * ويبق كالتراب المهال

كمل الاستشهاد على القسم الاول من العمل الثانى

الكواكب البرباوية الجزء الاصلى النورى الذى هو أُسه وجزء من الارض فجعل الجسد الابيض والرماد هاهنا واحدًا وواحدًا فى الجسد الجديد وقالت مارية القبطية عند ردّ الماء اليه ادخله في جسد آخر غير جسده يثبت وهو الذى ذكره جابر بن حيان الصوفى فى كتاب الابدال من الخمسمائة وهذا الجسم ليس بغريب بل هو عين الجسد الذى انحل واستخرجت كباريته وبقى رمادًا وهو غيره بالعدد لا بالنوع بل هو منه بالحقيقة والى ذلك اشارت مارية فى قولها بعد ما قالت ادخله فى جسد غير جسده يثبت قالت ان النفس سريعة الدخول فى جسدها ولو كلفتها الدخول فى جسد غير جسدها لم تدخل فهذا على الظاهر مغاير من هيولانها الاولى وفى المعنى متفق لان الجسد الثانى هو من الجسد الاول وليس بجسد غريب لكنه عين الذى استخرجت منه ارواحه فهو جسد النفس بالحقيقة والنوع وليس بجسدها الذى خرجت منه فافهم هذا المعنى واثبت له فانه من شريف هذا العلم وقد صرح به آرس لقيصر الملك حيث قال واما أنا ايها الملك اضرب لك مثلا فى بحرنا ومائنا الهوائى وذلك بمنزلة قضيب انتزعته من ارضه بترابه فنصبته فى تربة اخرى فاستمسك ونبت لقرابة ما بين التربتين وان نصبته فى غير تربته لم ينبت قدس الله روح هذا الحكيم وفيه قال صاحب الشذور فى قافية الذال *

وتنضج فى تكريرها بحنيذها
غبائطها فى الطبخ بعد جذاذ
فيخلص عين الجسم من شائب القذى
اذا كان عين النفس ليس بقاذ

وفيه يقول خالد بن يزيد رحمه الله تعالى فى قافية الدال *

الجملة الخامسة

تشتمل على ثلاثة فصول

الفصل الاول

فى لاستشهاد من اقوال الحكماء على القسم الاول من العمل الثانى

قال آرس للملك تيودرس تأخذ من الرماد جزءًا فتدخره مرفوعًا عندك وهو اكليل الغلبة ثم قال بعد ذلك اذا خلطت الماء المدبر الذى هو زيبق القنبار بالكبريت الاحمر فاجعل فيهما من ذلك الرماد شيئاً قليلاً بمنزلة الخمير فسمى الجسد الجديد كبريتاً احمر وقال من الرماد شيئاً قليلاً بعد ان قال جزءاً وقال هرمس بودشير ابن اريس لامنوتاسية خذى من الحجر الذهبى او من الطلق المصفح ثم قال خذى من ذلك السم نصف الطلق فسمى الرماد سهماً وقال ميثاوس لمرقونس خذ من طلق الحكماء الذى تعرف من الوزن وكتم الوزن الذى قال فية غيره جزء وتجعله فى ثلاثة اجزاء من الماء المقسوم ثم قال واجعل فيه من الخمير الذى عرفتك جزءاً واحداً اراد الرماد الذى هو السم فجعل الخمير مثل وزن الجسد وقال ميثاوس فى رسالته العظمى اقسموا الماء على تسعة اقسام وخذوا منها الثلث وهو ثلاثة اجزاء فادخلوه على طلق الحكماء الذهبى والطلق مثل ثلث هذا الثلث وقال فى الرماد المحرق الذى قد صار روحاً يجزئكم منه ثلث الثلث وسمى الجسد الجديد الطلق الذهبى وقال هرمس فى رسالته المعروفة بحرب

واقسم الروح فى تساقيك ستّا * تلق فيه علمًا رفيع المعال
وازوج الكل سدسها غير وانٍ * بل يسحق مجود جوال
واسكن الكل فى انائل ذى الّ * خرطوم والترس فوقه ذو البزال
فترى الروح ترتقى بنفوس * ميزت من شوائب الاثقال
واعدها من بعد ما انقطع القطروزد سدسها بلا اهمال
فتراه يلوح فيها بسحق * واصبب الماء فوقها باحتفال
واغسل الجسم لا تهل بنار * وبماء مسمّم فتال
ثم صعد كذلك ستّا توالى * تلق فيها ما لنا بغير زوال
ومن الشفل خذ رمادًا * كلون الملح يدعى بفحم الجبال
فتراه كالزهر بين رياض * او كتبر يلوح بين اللالى
وهو يدعى ببورق وبقلى * مظهر الصبغ مذهب الاغلال
القح النفس ان فهمت بهذا * ثم اصعادها بلا اهمال
واصعد النفس بعد ذلك بالحزم سبوعا يعد بالاكمال
فتراه كالبرق يلمع والعقيان مغسولة من الادغال

وزنها ان فهمت تسعة اجزاء * كما قال سيد الأقيال

كمل الاستشهاد على العمل الاول بقسميه والحمد لله

الطبخ فسموه المرقات ورغوة النيل قال فانبئنى عن قول الحكيم حين قال اذب ماء الرماد الذى كان اوله من الحطب الابيض النئ بالبول والصمغات واللبن فاغسله بالخل حتى يتغير قال قد بين الحكيم ايها الملك ولكنك لم تفهم ما يقول فانه امرك ان تعيد الماء فيه الثانية حتى يصيره مرقاً بعد ان كان رماداً يابساً ثم اطبخه فاذا صار مرقاً فعند ذلك ارفعه بالاناء ذى الانبوب مراراً قال لقد قلت قولاً ما كنت اسمعه منك قال اما فهمت قول الحكيم اذب الرماد الثانية فانما عنى به ذلك قال نعم قال آرس دبّر الثلثين بالثلث وقال خالد بن يزيد لما ذكر القسم الثانى من العمل الاول فى قافية الدال *

فتفرقها وتعزلها برفق * وتقسم فضلة الروح العتيد
على ست ثلاث كاملات * فذلك بغية الشهم المريد
فيسحق جسمها فيها بحذق * تقدره من الماء الجديد
وترجعها عليه على اتئاد * وتطبخها وتزعج بالصعود
كذلك سبعة لا نقص فيها * ترى كالدمع يسيل فى الخدود
وتصعد سبعة من بعد هذا * بنيران بطيئات الخمود
وتعزلها وتقطرهن سبعاً * كاسياف سللن من الغمود
وتخرج من رماد الجسم كلساً * بنيران شديدات الوقود
تراه ملح الجنبات بيضا * بتوشية كتوشية البرود
فيسمى الشب والحرقوص فافهم * كلاماً صغته لك فى القصيد
فذومقراط يدعوه حساماً * ومارية دعته بالقيود
به صبغ المياه فكن عليماً * فتصعدهن بالعزم الشديد

وقال ايضاً فى قصيدة لامية *

التعفين اياماً كثيرة حتى يصبغ ويخرج منه زرع الذهب واعلم ايها الملك ان كل شئ يعفن فيصير دماً فهو يتوف الى الولادة فكذلك عملنا اذا قام فى التعفين اياماً كثيرة فى نار لينة صار دماً فاذا رأيناه كذلك عرفنا انه قد بلغ الذى سميناه ولادة فانت ايها الملك جدير ان تعلم انه لا يكون ولادة الا بالتعفين الا ترى الى المياه التى تكون فى اماكنها اذا هى عفنت كان منها الملح والنطرون والشحيرة والقلقنت والسورين وما شاكل هذه وكذلك ينبغى لمن دخل فى صنعتنا ان يعرف المعادن التى ينبغى لها وياخذها فيختلطها ثم يعفنها بنار لينة فى رطوبة حتى يستخرج منها الطبيعة الكامنة فى باطنها التى هى الزوابق فاذا اجتمعت صارت كبريتة واحدة لان الحكيم قد بين فقال ان ابتدأت ورفقت واحسنت تدبير المركب كما ينبغى استخرجت من المركب الطبيعة المستجنة فى جوفه فصارت لك صبغاً واذ قد انتهى بنا القول الى هاهنا فليكن آخر الاستشهاد فى القسم الاول من العمل الاول ويتلوه القسم الثانى ان شاء الله تعالى

الفصل الخامس
فى الاستشهاد من اقوال الحكماء على القسم الثانى من العمل الاول

قال تيودرس الملك انبئنى عن الحكيم حين قال انه ينبغى ان يجعل ثلث الماء فى البحر قال انما امرنا ان نجعل فى اول المركب فى المغنيسيا ثلث الماء الباقى فعند ذلك يخرج منه الثلوج والغمام فاعزل عصارات تلك الثلوج فانك تجد ثلث الماء قد ذهب فى

طبخًا للنطفة وتعفينًا لها مثل ما تعفن البيضة تحت حاضنتها فى
السخونة والرطوبة الا ترى المولود ايها الملك وما يخرج عليه من الرطوبة
وبعد ذلك ما كان غامرًا له فتلك هى التى كانت تعفنه فى
الرحم وذلك الماء هو سمّ قاتل وقد رايت الاعداء اذا وجدوه اخذوه
وادخروه ليقتلوا به الاعداء قال فهل لهذا الماء اسم قال نعم يسمى
الماء المنتن قال ما عنى بالمنتن قال عنى به تلك الرطوبة التى
اخرجت من التعفين فشبه بها مركبنا حين اخرج من التعفين وهو سمّ
قاتل قال لقد اعضل اغثوداس واراد ان لا يفهم احد قوله قال قد
اعلمتك ايها الملك انهم لا يصنعون شيئًا الا قياسًا لشئ من علمهم
بدواب الارض كلها وكل مخلوق من الارض ان لم يعفن ويفسد
ويتهسى ويتغير من شئ الى شئ ومن طبيعة الى طبيعة اخرى لا يخرج
ولا ينبت وكذلك سمّنا ايها الملك يخلط فى اول الامر من اشياء
شتى ثم تدفن فى التعفين فى نار لينة فيتعفن ويتغير ويخرج من
طبيعته فيصير فى طبيعة اخرى طبيعة واحدة وسمًا واحدًا فهذا التعفين
سماه هرمس فى صنعة الذهب والورق وزرع الذهب والفضة وزرع
كل شئ وقال ايضا ازيدك ايها الملك قولًا تزداد به يقينًا وتعلم انه
لا يتم عمل الا بالتعفين تعرفه من نفسك قال افعل قال اعلم ان
الطعام الذى تاكله ان لم يعفن فى المعدة بالطبخ والرطوبة وتمتص
الكبد لطيفه ثم تطبخه طبخًا آخر حتى تصيره دمًا فيغذو به الجسد
لم يكن له نطفة ولا قوة فان النطفة اذا وقعت فى الرحم ان لم تختلط
بالدم الذى يخرج من المرأة فى كل طمث مثل ما اختلط الكبريت
الابيض بالكبريت الاحمر الذى اعلمتك قبل هذا ويغوص فيهما معه
لم يكن ثم ولد وكما ان الولد يغتذى فى الرحم تسعة اشهر فى ظلمة
ورطوبة وسخونة وكذلك ايها الملك مركبنا ينبغى ان يكون فى

وقهت بمزجها سحقاً ودلكاً * ظفرت من الامانى بالمزيد
فتلك طبائع عشر حسان * تزيل الهم عن كلف عميد
يسموها اباراً مع نحاس * لتخفى عن قريب او بعيد
ويودعها اناء فى اناء * وحفظ الوصل بالطين الشديد
وتنصب فى الاتون بنصب حذق * على نار الحضانة والوقيد
يكون ميقاتها ميقات موسى * وتخرجها ترابًا كالجليد
وتزوجها ثلاثًا بعد هذا * من البيض الكريهات الجدود
ويصعد فى الاناء لها بخار * خفى الوقع يدعى بالصديد
وذلك فى مدى ستين يومًا * على مائه مربعة الحدود
تزيد نارها فى كل يوم * قويق السدس بالحزم الوكيد
فتركبها سواد مثل قار * سريع النأى عنها والشرود
فتنهل النفوس اليك طوعًا * متابعة كذى الخوف الطريد
فتفرقها وتعزلها برفق * وتقسم فضلة الروح العتيد

قال ذو النون الاخيمى الازدى رحمة الله تعالى عليه ونفعنا به *

حتى اذا اكملتها ثلاثًا * لم تخش من افعالها التباثا

بعد ما ذكر درجاتها فافهم وقال آرس ايضا فى التعفين ان الله قد اعطاك ايها الملك حكمًا مع ما حصل من هذا الملك فلست ناظرًا فى شئ مما يكون فى الدنيا من ولادة ولا غيرها مما تنبت الارض بقادر على ان يولد الا وهو يعفن قبل ان يخرج ونحن ايضا ان لم نعفن فى الرحم لم نكن وذلك ان النطفة حين تقع فى الرحم تختلط بذلك الدم الذى يخرج فى كل طمث فاذا اختلطت النطفة بذلك الدم اصابت المرأة حمّى لينة حتى يستتم حبلها وانها تلك الحمّى

مركب باشياء شتى قد ركبت على ائتلاف فصارت شيئًا واحدًا واعلم ايها الملك ان الاشياء كلها اختلف تدبيرها اختلفت طبائعها وقال خالد بن يزيد فى قافية الهمزة *

يا باحثا عن صنعة البرباء * ودقيق ما صنعوا من الاشياء
ميّز فديتك ما اقول ولا تكن * كالجاهل الجوال فى عمياء
حتى اذا ما كنت قد احكمتها * بالمزج عند العقد فى الابداء
وجعلتها من اربع معلومة * ارضين مع نار تشاب بماء
ما وزنها فى بدئها متساوية * فاذا جمعت فوزنها بسواء
وعقدتها عقدًا بغير ملالة * حتى ترى كالشمعة الصفراء
وجعلتها فى قاع دن مطبق * قد سدّ اعلا بسدّ خفاء
وتيبسا حتى تراه كانه * من يبسه كالصخرة الصماء
فهنالك فاطبخه برفق واتئد * تلقاه مثل الفحمة السودا
صلب مجسته وفيه رزانة * فاسحقه سحق ذريرة الحكماء
بالدفن فى نار الليان بحكمة * سبعًا ومثليها زمان سواء
وافصل هناك الماء عن جثمانه * بالرفق والتقطير من عليا

وقال فى قافية الدال *

صباغ القوم من حجر فريد * مضئ اللون مشرقه وحيد
دعوه بمشرق وبارض كوش * ويدعى بالنحاس وبالحديد
وماء نير يضئ نقى * كضوء البدر يطلع بالسعود
دعوه بالمغرب وبمصر فافهم * ويدعى بالرصاص المستفيد
اذا جمعا بعدل الوزن وفقًا * وحسن المزج بالرأى السديد
وقابلت الهواء بيبس ارض * وحر النار بالفعل الحميد

الحسدة ان فى الاتربة مهلاً عظيمًا قال لان بعضها نطرونية وبعضها شبّية وبعضها قلقنتية قال وما فى هذا من النفع يا آرس قال امّا النطرونية فهى التى تسحق المركب وامّا الشبّية فهى التى تعفن المركب وامّا القلقنتية فهى التى تبيض المركب وتحمره قال فهذه الثلاثة يا آرس هى بدء العمل قال هى بدؤه وتمامه قال البست يا آرس قال ومتى فعلت بك ايها الملك ذلك قال فبين ما ارادوا بهذا القول قال امّا النطرونية فهى المركب الذى خلط بمائه فسحقه سحقًا غير تام وامّا الشبّية فهى الماء الثانى الذى به عفن المركب حتى عفن وامّا الثالث فهو الذى سموه قلقنتًا وهو الذى يبيض المركب وعند ذلك ينبغى لهذا العمل ان يرفع فى الاناء ذى الانبوب قال تيودرس فقول الحسدة يا آرس ان الجسد كلما انهكته بالطبخ انغمست الروح فى لطيف الجسد قال انك ايها الملك لو عاينت التدبير لتيقّنتَ ما عنوا بذلك قال وكيف أيقن وأنا ارى هذه الاشياء اجسادًا محترقة قال ومن هاهنا هلك من دخل فى هذه الصناعة لانه رأى اجسادًا محترقة قد صارت رمادًا فالقاها من يده ولم يعلم ايها الملك ان البغية فى ذلك الرماد المحترق لان تلك الاشياء لما احترقت وماتت وفارقتها ارواحها ولم تقدر على الاقامة في تلك الاجساد المحترقة فلما خرجت من اجسادها استجنت فى جوف ذلك الماء المستجن فى ذلك الرماد لان الاشياء تهلك وتبقى ارواحها مع النحاس فى ذلك الماء لان النحاس لا يأبق ولا يتحرك لقوته على النار وصبره عليها ولو وجدنا شيئًا اقوى على قتال النار من نحاسنا ذلك لادخلناه فى مركبنا والنحاس كلما احترق زاد قوة وجاد لعملنا فعليك ايها الملك بذلك النحاس واعلم انه ليس كائنًا صبغًا ابدًا الا من ذلك النحاس قال أفواحد هو قال لا ولكنه مركب من نحاس مخلوط

الفصل الرابع
فى الاستشهاد على كيفية الابتداء فى القسم الاول من العمل الاول

قال آرس لتيودرس لما ساله ما بالك يا آرس ذكرت التبييض بالندى والشمس والتبييض بالنار والبخار مرتين ثم ذكرت التبييض فى اول الامر فما دعاهم الى ذلك ان ذكروا التبييض ثلاث مرات قال الطفت والله ايها الملك فى السوال واحسنت الفهم وسالت عن عظيم معضل قال فبينها لى قال امّا التبييض الاول فهو الخلط وامّا الثانى فهو افراغ الماء فيه فسموه ندى وسموا النار شمسًا وامّا الثالث فصب بقية الماء فيه فسموا ذلك التبييض بخارًا وسموا النار باسمها قال احسنت يا آرس فى مقالتك قال فقول هرمس ان ريح الجنوب الكبيرة اذا ثارت اصعدت الغمام ورفعت غمام البحر قال ان التركيب ان لم يعنم سحقه لم يصعد فى القباب وان صعد لم يسل الى القابلة فينبغى ان يخلط فيه الماء الاول والثانى قبل ان يطلع فى القباب قال ذلك هو ريح الجنوب الكبيرة قال نعم ايها الملك ان هذين الماءين لما اختلطا بالماء الاول اثاراه وصعداه الى الهواء فارتفع معهما ماء كالبحر يعنى بذلك الكبريت الذى لا يحترق فى الاناء ومن اجل هذا قالت الحسدة اخلطوا السائل مع اشياء كثيرة حتى يصير الاثنان ثلاثة والواحد اثنين قال المؤلف يريد بالاثنين الرطوبة واليبوسة ويريد بالثلاثة الصبغ المتولد من اليبوسة التى فى الرطوبة فصار الاثنان ثلاثة ويريد بالواحد الرطوبة فلما دخل معها الصبغ صار اثنين قال يا آرس فقول

وهذا هو الموضع الذى ذكره خالد بن يزيد فى قصايده او فى اكثرها حيث يقول *

اول هذا العلم تكليس الحجر * بحر نار دونها نار سقر

ويشير بالنار الى هذه الرطوبة بتكرارها عليه فانه يتكلس لان الحجر لما كان واحدًا فى رطوبته ويبوسته ممتزجين فلما قسم انقسم الى اعلى واسفل كان الاعلى كالماء والاسفل كالارض فلما كرر الاعلى على الاسفل دفعات كثيرة فعل الاعلى فى الاسفل فعل الاحراق فكلسه وصيره هباء ليتمكن فيه العمل وينجح فيه التعفين بيسير الرطوبه والى هذا اشار الاندلسى صاحب الشذور رحمه الله تعالى فى قافية الهمزة حيث يقول *

لنا عالم من ارضه كون مائه * ومن مائه والنار كون هوائه
اذا اسرعت افلاكه حركاتها * دحا ارضه تكرار دور سمائه

يريد احراق الارض وتكليسها بمائها الخارج منها ثم يعزل ماؤها بعد تكليسها لتعفينها وانحلالها فى قسمى العمل الاول فافهم ذلك وقال صاحب كتاب الروضة جابر فى باب التكليس قال بعض الحكماء احرق الجسم بالماء الالهى لا بالنار لان بعضهم احرقه بالنار واخطى وبعضهم بالكبريت وكلهم مخطئون لان الحكماء ارادوا بالحرق حرق صلاح لا حرق فساد لان حرق الصلاح ممازج الرطوبة بعد الحرق كالفحم المتعلق بالنار بعد الحرق وليس هو كالرماد الذى حرقه حرق فساد لا تتعلق به النار وهكذا جرمهم لو ترك بغير حرق ورمنا تعفينه برطوبته الخارجة منه المنفصلة عنه لما تعفن ولا انحل ولا ابيض لانه لم يتكلس ولم تصغر اجزاؤه ولم يتاثر من النار ولو احرق بالنار حرق فساد لامتنع من الممازجة برطوبته الخارجة منه فهذا ما اوردنا من الاستشهاد مختصراً لئلا تسأمه النفس ويمل قارئه

الفصل الثالث

فى الاستشهاد من اقوال الحكماء فى كيفية الابتداء قبل قسمى العمل الاول وقسمى العمل الثانى

قال حكيم لما سأله تلميذه هل قبل التدبير تدبير قال نعم تدبير وليس بتدبير قال وما هو قال ارسالك الماء على الارض واستنباطه منها فبالماء تنحل وبه تعفن وقال بعض الحكماء ماؤك سيف لحجرك واناؤك يفصله وقال زيسموس العبرى فى رسالته تفريق الاديان حين اشار الى السبب الذى به عبدت فارس النار وبالكتب المغلقة التى وضعتها حكماؤهم الاول فتأولوها على غير ما ينبغى فضلوا واضلوا فقال وذلك ان صنعتنا هذه من حجر واحد لا ثانى له يريد به الهيولى المتكون منها الاكسير التى مثلها مثل النوع الحيوانى الحقيقى الآخر المسمى نوع الانواع بما يلزمه من الاعراض قال وهو موجود اعنى الحجر بما فيه من الرطوبات واليبوسات كالهيولى الاولى قبل انفصال الاشياء منها بالصور اعنى انفصال الافلاك والكواكب والعناصر والمواليد الثلاثة؛ قال فاذا اردنا عمله استخرجنا رطوبته وذلك اللطيف المستخرج هو ماء فى منظرة نار فى طبعته ومن هاهنا قالوا ماؤه نارة وقال ابن عون وقيل ابن المنذر اعلم ان الحجر واحد فاذا دبّر ينقسم اعلى واسفل فاذا اعيد الأعلى على الاسفل كان الأعلى منسوباً الى الحار والاسفل منسوباً الى البارد فاذا اعيد الى البارد مثل نصفه من الحار ثم اعيد تقسيمه كان الأعلى منسوباً الى الحار الرطب والاسفل منسوباً الى البارد اليابس

ومحمومة ربعًا قلبت مزاجها * الى صدة لما علت زفراتها
جنية انسية ملكية * هوائية نارية نفحاتها
جنوبية غربية مشرقية * شمالية كل الجهات جهاتها

ابظر الى المتقدمين والمتاخرين كيف اتفقوا فى المعنى وان اختلفوا فى الالفاظ وقال خالد بن يزيد فى قافية القاف *

نحاسك بيضه بهاء الزوابق * تنل سعة فى الرزق من فضل رازق
وزاوج لطيف الماء ان كنت عالماً * بلين هواء كامن فى المناطق
فهذا ابار القوم ان كنت جاهلاً * به ونحاس ماوه فى المهارق
وهذا هو البدر المنير برمزهم * وشمس خلت فى سيرها من دقائق
وهذه هى الانثى التى جل ذكرها * وخصت بتزويج الغلام المراهق
يسمونها بالغرب فى رمزكتبهم * ويدعون لغزًا بعلها بالمشارق
وهذا الذى اخفوه ثم توافقوا * على ستر ما فيه وكيد المواثق
فزاوجه بالتعفين فى النار اربع * طبائع لا تخشى ملمّ الطوارق
وقسم عليه الروح قسمة عارف * بقسمته وافهم مقالة حاذق
وعدتها فى الكتب ست واربع * مكملة لا نقص فيها لرامق
هنالك يعلوه سواد وانه * لأحلك من الوان سود المفارق
وذلك معنى قولهم ان واحدًا * سيغلب تسعًا من بنات البطارق

كمل الاستشهاد على الكمية الاولى والمنة لله تعالى

التخمير الرابع الذى هو السم الصابغ والدرجة التاسعة طلوع الصبغ وظهور الالوان والدرجة العاشرة تخمير اثنين واربعين يومًا وثلاث ساعات وبعد ذلك يكون الذى قالته الحكماء اتركه اسفل يكون وسال بعضهم حكيمًا فقال ما الذى دعاكم الى ان سميتم المغنيسيا اثنين فقال ان احدهما مقاتل النار والآخر ليس بمقاتل ولكن ذلك الآبق لما خلط به ولزمه مسكه وقاتل معه النار فهما اثنان وهما اللذان قالت الحكماء الكباريت بالكباريت تمسك وقال حكيم من جماعة فيثا غورس انا اعلم من بعدى ان العشرة الالوان التى سمتها الحكماء الوانًا ليست بالوان ولكنها فى المغنيسيا قال بعض الحكماء ايها المعلم ان من كان قبلنا قد جعل لهذه العشرة اسماء تدابير فجعل النحاسية على حدتها والرصاصية على حدتها والبقية مثل ذلك فقال حكيم منهم انه وان كان قد فرق اسماءها فى التدبير فقد جمعها فى اسم واحد حيث قال مغنيسيا قال بعض الحكماء انه ينبغى لمن دخل فى هذه الصنعة اذا قرأ العشرة اشياء التى سميت بغير اسمائها ان يعلم اى شئ يكون فى المغنيسيا قال رئيسهم ان العشرة ليست باسماء الحق قيل فسمها ايها المعلم قال اذا أفضح هذا السر قالوا افعل قال اما هرمس فقد كتم وبين حين قال ان الاشياء التى تدخل فى المغنيسيا كثيرة ولكن سميناها باسم واحد حين قلنا خذ المغنيسيا قال حكيم منهم انى قائل فى المغنيسيا قولًا فانظروا فيه قال رئيسهم افعل قال اعلم من بعدى ان المغنيسيا فيها الصابغ والمصبوغ والذكر والانثى قال رئيسهم احسنت وصدقت انك وان كنت لم تسم الاشياء باسمائهم فقد بينت المغنيسيا من كم شئ تكون ومن شهادات الحكماء المتاخرين قال صاحب الشذور رحمه الله تعالى فى قصيدته التائية اشارة الى هذا المعنى *

زهرين علويين معروفين بالخبث وبين نورين ضعيفين وكلهم قد نال منى ولست ادرى كيف انجو منهم قيل لى اطلع الى اغشودامن الاكبر فاستغث به واعلم ان فيك من طبيعته التى لا تفسد ابدًا فلما رقيت الى الهواء قيل لى خذ ولد الطائر المختلط بالحمرة واقرش للذهب فراشه الذى خرج من الزجاج واجعله فى انائه الذى لا يقدر على ان يخرج الا من حيث تريد واتركه حتى تذهب رطوبته والله اعلم

الفصل الثانى
فى الاستشهاد على الكمية الاول

قال غرغورس الحكيم من جماعة فيثاغورس يا معشر طلبة هذا العلم اعلموا ان من غير العشرة الاجزاء التى بعضها رطبات وبعضها يابسات نيات كنّ او نضيجات فشئٌ من هذه الصنعة وما ترومون منها فى الكتب لا ترون ابداً قال توفاليس هى جوهر مختلفة بكيفيات مختلفة ولم يرد بها الا الكمية فقط اعلموا يا معشر طلبة هذا العلم ان اول التدبير الخلط الذى هو التركيب التام وعلامة ما تعرفون به انكم على صواب اجتماع الرطوبات باليبوسات واختلاط بعضها ببعض وظهور السواد عليهنّ والدرجة الثانية التعفين حتى يصير الى بياض او حمرة والدرجة الثالثة تبييض ينبغى له ان يخلط بمياه قليلة ابيض او احمر والدرجة الرابعة غسل الاشياء سبع مرات فى كبريتة عسقلانية[1] والدرجة الخامسة الصاق الرطوبات باليبوسات التى هى الرماد والدرجة السادسة التحمير الاول كما هو والدرجة السابعة تعفين حتى يصير الى بياض او حمرة والدرجة الثامنة

1. I cannot translate this; Al-Jildaki reads كرة عالية اعنى كرة عقلانية.

هرمس لئن غبت عنى طرفة عين لاقتلنك اولهم قال هرمس لا تسرع الىّ بسوء الظن يا شمس فعلىّ ان اجمع بينك وبين اخوتك واؤلف بينهم واضمّ شملهم قال ان فعلت ذلك فبحظك اخذت والا فالسيف النارى من ورائك قال هرمس اذا حلفت بها حلفت يا شمس فانى اقسم يمينًا هى ابرّ من يمينك ان لا افارقك ولا اخوتك حتى اصيرهم روحانيين مثلى قال الشمس وانا اقسم يمينًا لئن فعلت بى وباخوتى ذلك لا افارقك حتى اصير روحانيتك ارضية وانت معى قال نعم قد رضيت ويحق انك انت اولى بالملك منّا جميعًا قال الاخوة والاختان قد سلمنا اليك يا هرمس طاعتنا لعدلك بيننا ومجادلتك الشمس عنّا وبرّك بنا قال هرمس اعلموا يا معشر الاخوة انى بطاعتكم وسرعتكم الى ما احببت عارف ما عدى ارس قالت الاخوة فان السيف النارى يكفيك ما تتخوف منه قال ولكنى قائل لك يا شمس قولاً فاغتفره لى ولا تلمنى اعلم ان جميع اخوتك قد اجمعوا على الاباق قال ولِمَا فوالله ما كان الاباق من شأنهم ولا يعرفون به ولكنه عملك يا هرمس انت آبق وانت علمتهم ذلك و فتحت لهم باب الاباق واعلم انك متى ابقت وابقوا معك فقد اهلكت ملكى واشمتّ بى اعدائى ثم قطعت ذريتى التى هى معيشة الرعية منها قال اعتمد ما آمرك به يا شمس ابن لكل واحد من اخوتك ناووساً ثم اجمعهم اليك واحكم اغلاق الناووس وادخلنى معهم وامر قيّمك ان يحسن القيام علينا ولا يغفل عنّا فنهلك جميعًا ولكن علىّ ان استخرج لك ارواح اخوتك يا شمس واصيرها لك تاجًا لم ير احد قط مثله واصيرك واياهم فى جوفى فاشدد بذلك ملكك وارفع به ذكرك فى الماضين قبلك والآتين بعدك ويكون السلام والبركة عليك وعلينا معك وقال اسطانس خلصنى يا آلهى فانى مقيم بين

فانها ارادوا بذلك شيئاً واحداً وطريقاً واحداً وتدبيراً واحداً فلا تطلب بعد هذا القول برهاناً فقد ذكرت الحكماء تدابير وتراكيب واوزاناً والواناً كثيرة شبهوا بها تلبيساً على الناس ولم يكذبوا وقال ارس لتيودرس الملك مثلاً فى التعريف وهو انه كان لاغثودامن لاكبر سبعة اولاد منهم جاريتان اسم الواحدة فيبيا والاخرى ذات القرنين فكان الرئيس منهم اعنى السبعة هرمس لانه كان اول من ابتدأ التدبير ووضع الاشياء فجمع اليه اخوته واختيه وقال انى نظرت فى امرى وامركم يا معشر اخوتى فلم أر احداً اولى بالملك منك يا شمس وقد وليتك الملك فاحسن تدبير ملكك تسعد الرعية بك ويظهر عليها خيرك واعلم يا شمس انى أبرّ اخوتك بك واعطفهم عليك وان كنت انا اعلم ان ناريتك يا شمس مهلكتى ومذهبة بهائى وسنائى قال الشمس صدقت يا هرمس ليس برّك بى وحبك اياى لا للذتك فى قتلى ولن تقدر علىّ ولكنك مغيب بهائى ومذهب جمالى ونورى قال هرمس انى وان فعلت ذلك يا شمس فسيظهر الله تعالى من نور ذريتك وبركتهم ما يزيدك الله تعالى به فى رعيتك شرفاً ويزيدهم عليك تهالكاً قال الشمس يا هرمس ان اخوتك كلهم لى مطيع ولى منقاد ما عدا ارس فانه لى كاره ونعم الاخ هو لك قال ما كراهيته لا من خبث معدنه وكثرة ارضيته وانى آمره ان يذهب عنه ما كرهت منه حتى يصلح لك معدنيته واحكم تدبيره حتى يعطيك طاعته و يوافق اخوته قال وبما تبلغ ذلك يا هرمس قال برودتى اذا امتزجت بناريته كسرت حدته وامتزجت بارضيته وطابت وانصلح ارس وامّا ما بقى من اخوته فكلهم لى مطيع ولك منقاد قال الشمس لا فاعرف يا هرمس انك متى فارقتهم طرفة عين اختلفوا والا فاعلم انك مفسد علىّ ملكى ومفرق بينى وبين اخوتى واقسم لك يا

واحد ومنه وبه لا يزاد عليه ولا ينقص منه وقال هرقل لبعض تلاميذه ان النواة من النخلة ومن النواة ايضا تكون النخلة ومن النواة تكون الشجرة ويخرج من اصلها فروع كثيرة وكذلك قال هرمس المثلث بالحكمة انظر الى الاحمر التام والاحمر الناقص والاصفر التام والاصفر الناقص والاسود التام والاسود الناقص كل ذلك من اصل واحد وقال سرجيس الراهب انظر الى الخياط كيف ياخذ ثوباً واحداً فيفصله فيجعل منه بدناً وكمين و تخريصتين ونيفقين ثم يركبه بعد ذلك ويعيده شيئاً واحداً فكذلك صنعتنا هذه هي من شئ واحد مستور مخزون عند الحكماء اخفى عن الجهال عمداً وقد سموه باحسن الاسماء وجعل في اشرف مكان وهو مكتوم ظاهر يعرفه الحكماء ويكرمونه ويستخف به الجهال السفهاء ويحقرونه وهذه الاشياء كثيرة وقد اتوا بها في كتبهم وذكروها في مصاحفهم الا ترى الى النطفة وتغييرها دماً ثم مضغة ثم علقة ثم خلقاً بعد خلق الى ان تصير انساناً تاماً ولا ترى اول ما تظهر الى انتشائها وطبائعها قبل ان تنتهى الى اواخرها ومنها الرصاص والحنطة واللبن واشياء كثيرة اصلها واحد ثم يغيرها التدبير ويحدث لها الواناً واسامياً وطبائعاً كثيرة وقد قال ارس لقيصر يا قيصر انها اوقع الناس في الخطا كثرة الاسماء فامّا من عرف انها الوان تظهر فلا يخطئ الطريق وساله ايضاً فقال انبئنى عن هذه الالوان التى تتحول من لون الى لون أمن تدبير واحد ام من تدابير شتى فقال بل من تدبير واحد وشئ واحد وكلما احدثت له النار لوناً احدثنا له اسماً وقال زوسم لاوتاسية وانا اعلمك ان الحكماء لم يرددوا القول وكثرة التدابير الا ليبعدوا عن الجهال والافهم على كثرة التدبير التى وضعوها وذكروها في كتبهم لم يحتاجوا الا الى تدبير واحد وعمل واحد وطريق واحد وكذلك جميع كلام الحكماء ان كانوا قد خالفوا الاسماء والصفات

الجملة الرابعة
تشتمل علي خمسة فصول
الفصل الاول

فى الاستشهاد على وحدة الماهية المتقوم منها صورة الاكسير وتعريفها ولنضع مقدمة نبين للناظر اشارات الحكماء فيها اعلم ان الالفاظ دالة على المعانى والمعانى هى المسميات والالفاظ هى الاسماء واعم الالفاظ قولنا شئ والشئ امّا ان يكون واحدًا او اكثر من واحد والواحد يقال على وجهين اما بالحقيقة وامّا بالمجاز فالواحد بالحقيقة هو الذى لا جزء له البتة والواحد بالمجاز هو كل جلة يقال لها واحد كما يقال عشرة واحدة ومائة واحدة والف واحدة والواحد واحد بالوصف كما ان السواد صفة الاسود بالصفة فافهم هذه المقدمة فانها باب كبير فى هذا العلم وبمعرفتها تدرك اشاراتهم قال هرقل لبعض تلاميذه اما فى البداية فانها من اصل واحد واما فى الآخر فانها تفترق ثم تكون ايضا فى العاقبة شيئًا واحداً وقال فيثاغورس كما ان الاشياء كلها حدثت من الواحد فكذلك هذه الصناعة انما هى من شئ واحد وجوهر واحد وكما ان فى بدن الانسان اربع طبائع خلقها الله تعالى يجمعها بدن واحد كل واحد منها يعمل عملاً غير الآخر وله قوام ولون وسلطان على حدة وكذلك هذا الشئ وبمثل هذا من شهادات الحكماء فاقتد وقال مريانس لخالد بن يزيد اما ما سالت عنه من الاصل امن شئ واحد ام من اشياء شتى فان ذلك شئ واحد واصل واحد وجوهر واحد و نوع

كل دفعة له لون الى ان يستقر فى السادسة على لون الفرفيرية متشمعًا ذائبًا غائصًا صابرًا واحده على الف ان شئت من الزيبق المعقود باكسير الفضّة فيصير اكسيرًا للذهب وان شئت على الورق فيصير ذهبًا ابريزًا انفس من ذهب المعدن فاذا صار بهذه المثابة فقد صح الزرع والتوليد وكنّا حكماء واصليين فاذا اردت ان تقف به هاهنا وقفت وان اردت ان تزيد فى الكم والكيف فليكن عندك رطوبة فاضلة او مستخرجة من ارض اخرى تسقى بها ذلك الاكسير الاحمر فيزيد فى كميته وكيفيته اعنى اثره ويتضاعف القاؤه فى كل تسقية القاء بلا نهاية وقد قال سائر الحكماء انه ينمو بلا نهاية ويزيد فى صبغه بلا نهاية ولهذا قالوا ان المثقال منه يملأ ما بين الخافقين ولهذا قال مريانس الحكيم لخالد بن يزيد اعلم ايها الامير انه يزيد بلا نهاية كمية وصبغًا واذ قد انتهى بنا القول الى هذا فليكن آخر القسم الثانى من العمل الثانى وبتمامه تم الكم والكيف ثم نبتدئ باستشهاد الحكماء على كل فصل فصل وجملة جملة باختصار وايجاز اعلم انّى اختصرت هذا الكتاب ولخصته وجعلته عاريًا من الحَشو مجردًا من الباطل والشبهة واعربت عن الكمية والكيفية والهيولى وادّيت الفريضة الواجبة علىّ وذلك بانّى لم ادع لك شبهة تلتبس عليك ولله سبحانه وتعالى الحمد

منهما فهو عمل اكسير الورق ونريد اولاً ان نبين الكم ثم نبين الكيف اعلم رحمك الله تعالى ان اكسير البياض مركب من اجزاء مختلفة الاوزان وهى ايضًا اربع طبائع متساوية من الارضين جزء ومن الماء جزء ونصف ومن الهواء جزء ونصف امّا الارضين فاحداهما ملح والآخر غصن نباتى فيختلط الجميع ويجعل فى انائه الصالح له على نار الحضانة وتوقد تحته ما شاء الله تعالى ان توقد فيظهر له لون مخالف للونه ويصير عنبرًا اسود وربما سود الورق فى هذه الدرجة سواد فيه صفرة لا تمتحى فيجب ان يدام عليه التحصين بالحرارة اللطيفة الى ان يبطن السواد بذاته من غير زيادة فى الكمية فيصير ابيض شفافًا يققًا سريع الذوب والممازجة والانبساط والغوص والتفشى يصبغ واحده ما شاء الله تعالى من النحاسين والرصاصين ويعقد الزيبق وهذا هو اكسير الورق وهذا هو القسم الاول من العمل الثانى ونبتدى بعد ذلك فى القسم الثانى من العمل الثانى على الكمال والتمام ان شاء الله تعالى

الفصل الثانى

فى كيفية القسم الثانى من العمل الثانى بما يلزمه من الكمية

اعلم رحمك الله تعالى ان اكسير الحمرة لا يقوم بذاته اكسيرًا للحمرة الا ان يكون اولا اكسيرًا للبياض وهو الذى مضى ذكره ثم يزاد عليه من الاجزاء الرطبة قدرًا معلومًا فى دفعات متساوية فى الكم بحيث لا يدخل عليه دفعة وفيه رطوبة اعنى المركب لكن بعد جفافه ليظهر فى

الممازجة ولا يذهب منها النوعية ألا ترى الى الزيبق كيف يمازج الرصاصين ولاجساد فيطاً فلو كلس احد هذه لاجساد او حل حل فساد لامتنع الزيبق من ممازجته فيجب ان يكون النقص والحل نقص وحل كون لا فساد فامّا نقص الفساد فكالنحاس الذى يصير زنجاراً ثم ينحل ماءً اخضر فانه نقص فساد وامّا نقص الصلاح وحله فكحلّ الرطوبة الداخلة على اليبوسة فى المعدة ورفعها الى الكبد خالصة من جميع الشوائب فيمتزج بذلك الحيوان ويصير ذلك الغذاء جزءًا منه بل حيواناً آخراً ثم يرتفع الى ثدى المراة لبناً سائغاً يتغذى به الطفل فيمازجه وينميه ويربّيه ويزيد فى اقطاره فمتى لم يكن كذلك كان نقص فساد لا نقص صلاح فاذا كان كذلك فقد حصلنا على كيفية القسم الثانى من العمل لاول وحصلت لنا الهيولى التى يزرع فيها ذلك الغصن النباتى بل المعدنى ان شاء الله تعالى فافهم

الجملة الثالثة
تشتمل على فصلين

الفصل الاول
فى كيفية القسم الاول من العمل الثانى

اعلم رحمك الله تعالى ان كيفية عمل الكيمياء ينقسم الى عملَيْنِ وكل عمل منهما ينقسم الى عملَيْنِ اخرين امّا قسمى العمل لاول فقد مضى ذكرهما ونريد ان نذكر قسمى العمل الثانى امّا القسم لاول

نار التخليص فيتخلص منها جوهر ابيض نقيّ خالص من الادران شبيه بجرادة الفضّة فاذا كان ذلك كذلك قد حصلنا الآن على الهيولى الغذائية وهى الارض والماء وكل واحد منهما فيه طبيعتان الماء فيه طبيعة اليبوسة من الاجزاء اليابسة وطبيعة الرطوبة من ذاته فيكون المجموع طبع الهواء حار رطب والارض فيها طبيعتان احداهما الارض الصاعدة المتخلصة من الارضية طبيعتها حارة يابسة والاخرى الارضية الفاصلة عنها باردة يابسة لا منفعة فيها ولا ممازجة سوداء مظلمة وانما اخذناها لنقص هذه الهيولى وتفصيلها لتطرح هذه الارضية ولهذا قالت الفلاسفة العرب لا تحتمل نقلان الصخور ولا حمل الجبال وانما عنوا ذلك وهى اعنى الارض باردة يابسة لا منفعة فيها ولا ممازجة مظلمة كدرة فحصل لنا مادة الغذاء مجردة من جميع عوارضها المانعة وهى ثلاث قوى• قوة صابغة وقوة عاقدة وقوة مغوصة وتعجزها القوة الماسكة المثبتة وهى طبيعة الارض فاحتجنا الى ان تعوّضنا عنها بهذا النوع المعدنى الثابت المقاتل للنار فكان لهذه الطبايع التى هى الماء والهواء والنار كالارض بل هو الارض بالاضافة الى الثلاثة الاخر لانه ثابت بالطبع على اشد النيران وكان ايضاً كالغصن النباتى المغروس وكانت له هذه الطبائع الثلاث كالغذاء وذلك ان الارض البيضاء له بمنزلة الارض والماء المتحد باليبوسة كمادة الغذاء فحصل من اجتماعهم صورة النبات واتحد الرطب باليابس واستحال الغذاء جميعه الى ذلك النوع الذى زُرع فيه لما ذهب عنه العرض الغير مشاكل وصار الجميع بلين النار وقلة الرطوبة اكسير البياض ويجب ان تعلم ان هذه الهيولى التى هى لهذا النوع المعدنى ممازجة فى حال الغبيطية فيجب ان تحلها و تنقص تركيبها نقص كون لا نقص فساد بحيث لا تمتنع من

دفعات أو اربعة فينحل فى الرابعة فيصير محلولاً غير متباين الاجزاء ويتحد الرطب باليابس مثل اتحاد الماء بالعسل وربما اتحد لطيف الارض بالماء ولم يتحد الغليظ فيبقى الغليظ فى الماء راسباً والماء طاف عليه فاذا كان كذلك بلغ نصف التدبير الاول وهو القسم الاول منه وهو التعفين والانحلال والاذابة والتمسية وحينئذ نبتدئ فى كيفية القسم الثانى من العمل الاول

الفصل الرابع
فى القسم الثانى من العمل الاول

اعلم ان التركيب لما انحل لم ينحل كل اليبوسة متحدة بالرطوبة بل ثم ما لم ينحل بهذا المعنى فاحتيج الى التفصيل بعد الحل فوضعنا عليه الاناء ذى المحجمة ومصصنا بها ما فيه من الاجزاء الرطبة فلما انعزلت جانباً فعلت فى الاجزاء اليابسة فعل الاحراق مع انها تمتص ما فيه من الاجزاء الرطبة واطلعتها معها حيث طلعت كمثل ما تمتص النار رطوبة الحطب وتصعدها دخاناً ثم تضيف اليها الاجزاء التى صُعِدَتْ عنها بعينها مع زيادة جزء آخر ويسحق بالغنا ويعفن اسبوعًا كالاول فيرفع بذات الانبوب لا تزال تفعل به ذلك الى ان تفنى الرطوبة المدخرة كلها فى ست دفوع غير التصعيدة الاولى للرطوبة المحللة فتحصل مادة الغذاء مجردة من الاجزاء العرضية الغير المتشابهة بالنوع المعدنى ثم تصفى هذه الرطوبة المنحل فيها اليبوسة بالمناخل الاكرية سبع دفعات اخر ومهما فضل فى كل دفعة من الثفل يطرح خارج العالم الى ان يصير كسائغ الدر ثم تؤخذ الارض التى انعزلت منها هذه الرطوبة فتوضع فى الاثال وتحكم وصلها وتوقد تحتها بالنار الشديدة

الذى تروم توليده الا بعد نقض تركيبها وتفصيلها ليذهب عنها العرض الغير مشاكل كما سبق فيوخذ من الهيولى الجزء اليابس بالوزن المتقدم فيضاف اليه الجزء الرطب بالوزن المتقدم ذكره يعملا فى اناء بعد احكام الممازجة بالسحق الى ان يتحد الرطب باليابس اتحاد الماء بالخمر و توضع فى الانية ذات الانبوب ويفصل دفعات كثيرة الى ان تفعل الرطوبة باليبوسة فعل النار بالحطب ويصح قول الفلاسفة ان ماءه ناره وتصير اليبوسة كلسًا متهبيًا لا جزء له فتعزل الرطوبة جانبًا واليبوسة جانبًا وهذا هو انتهاء الكيف الاول قبل قسمى العمل الاول وقسمى العمل الثانى

الفصل الثالث

فى كيفية القسم الاول من العمل الاول

اعلم رحمك الله تعالى ان هذه الكيفية المتقدم ذكرها فهى الاساس والقاعدة التى لا تجيب الصناعة احدًا الا بها وهو الامر المكتوم فتوخذ اليبوسة فيضاف اليها من الرطوبة كاحد اجزاء الطبعانى عددًا ويحكم مزاجها بالسحق الى ان يمتزج احدهما بالاخر كامتزاج الماء بالطين اليابس الهش و تجعله فى الانية العمياء و تحكم وصلها بالطين المحكم وتجعل فى اناء فى جوف قدر على رماد وتوقد تحتها ليلًا ونهارًا بنار لينة الى ان تنعقد الرطوبة باليبوسة ويظهر السواد وهو علامة اللقاح والانحلال اعنى عنوان انحلال الرطوبة متحدة باليبوسة صاعدة معها حيث صعدت داخلة معها حيث دخلت فاذا كان ذلك كذلك ادخلنا على التركيب الاسود من الرطوبة المدخرة مثل الجزء الاول ورفعناه على النار وفعلنا به كما فعلنا بالاول كذلك ثلاث

الجملة الثانية
تشتمل على اربعة فصول

الفصل الاول
فى الكم الاول

اعلم رحمك الله تعالى ان الهيولى المتكون منها للاكسير يوزن من قليل وكثير ثم تكون بالسواء لانها مركبة من اجزاء رطبة واجزاء يابسة واحدهما اكثر من الآخر فى الوزن ثم يكون بالسواء لان الوزن قد جزى بالوضع ثلاثة اجزاء احدها من واحد والثانى من اثنين والثالث من اربعة ولكل من هذه الثلاثة اسم اما الواحد فاسمه المصرى والآخر اسمه التوأم والاخر اسمه الطبعان واما وزن كل واحد من الثلاثة اما الطبعان فجزء واما التوأم فنصف جزء واما المصرى فمثلان وربع من الطبعان عددًا واربعة امثال ونصف من التوأم عددًا فصار من قليل وكثير ثم يصير بالسواء

الفصل الثانى
فى الكيف الابتدائى قبل قسمى العمل الاول وقسمى العمل الثانى

اعلم رحمك الله تعالى ان كيفيته انما هو داخل فى باب العلم وذلك ان الهيولى المعتدة لتدبير للاكسير لا يمكن دخولها على النوع

تسقى بماء واحد ويلحقه ناسم واحد وتنضجه حرارة شمس واحدة وتمسكه ارض واحدة وكذلك الهيولى الاولى لا تقبل منها الا صوراً باعيانها مخصوصة والمثال فى ذلك ان التراب والماء هيولى موضوعة لشجرة الحنطة والقطن وغير ذلك ولكن لا ياتى من القطن الا الغزل ومن الغزل الا الثوب او القميص وكذلك الحنطة لا ياتى منها الا الدقيق ومن الدقيق العجين ومن العجين الخبز وعلى هذا المثال تختلف احوال النبات وذلك ان رطوبة الماء ولطائف الاجزاء الترابية اذا هى حصلت فى عروف النبات تغيرت وصارت كيموساً لمزاج ما لا يجىء من ذلك الكيموس وذلك المزاج غير ذلك النوع من النبات وكذلك توليد الحيوان انما هو بزرة تسقط من الذكر فى رحم الانثى وتختلط بنطفتها فتكون كالانفحة للبن فتجمدها مع طبخ الحرارة ويرد عليها الغذاء فتنمو وتزيد الى ان تكمل لها تسعة اشهر ويظهر للعالم الاوسط فى الاوان الذى قدر له وذلك ان الغذاء عندما يرد الى المعدة فمن قبل وروده عليها يطحن بالاضراس ويحل بالريق فيصير كالعجين فحينئذ ينزل الى المعدة فان كان الغذاء شديد اليبس احتاج الى الرطوبة لتحليله فتحتاج الطبيعة الى شرب الماء فيصير ذلك الغذاء كيموساً ويصير ذلك الكيموس مزاجاً وتجتذبه الكبد بالقوى الجاذبة فتطبخه طبخاً ثانياً وتحيله الى كيموس آخر ومزاج آخر وتقصر الحرارة فتجعله دماً لطيفاً وتفتح افواه العروق من المرأة ويظهر على فم الرحم عند ما يتزايد فى كل شهر عند عدم الحمل ووجود الشبوبية وان كان ثم جنين اغتذى بذلك الدم المصفى اللطيف الى ان يكمل فى الاوان الذى قدره له الله سبحانه وتعالى وهذا انما يصح فى النبات والحيوان ولا يصح فى المعدن للعلة التى قدمناها وهى عدم القوة الدافعة فيه فافهم ذلك

مفقودة والانسان من حيث هو صحيح لا يحتاج الى الطب بالخصوص وانما يحتاج الى الطب متى اعترضه عرض من الاعراض فيركب له الطبيب ادوية بحسب العلة ويد خلها عليه فيذهب ذلك العرض ويرجع اليه الصحة المفقودة ويكون مثل الدواء الذى يدخل على الانسان الفاقد الصحة كمثل الاكسير الداخل على هذا النوع المعدنى المنطرق وهذا النوع المعدنى منه ما لم يعترضه عرض فى معدنه كالذهب فقط ومنه ما اعترضه كالفضة والنحاسين والرصاصين كما تقدم فركب الحكماء لهذه الاعراض اكسيرين احدهما حار احمر والآخر بارد ابيض فما كان عرضه من برودة ادخلوا عليه الاكسير الحار الاحمر وما كان عرضه من حرارة ادخلوا عليه الاكسير البارد الابيض واعلم ان اكسير الحمرة لا يلقى الّا على الفضّة ولا يلقى على غيرها مما هو انقص منها لما بيّنّاه اولا فافهمه من ثم لان الاشياء الطبيعية لا تفعل الكمال دون التدريج•

الفصل الخامس

فى قياس التوليد والزراعة

اعلم رحمك الله تعالى ان الاكسير انما هو زراعة كالنبات وولادة كالحيوان ولا يتولد نوع من انواع الا بمادة الغذاء وهى من يبوسة مشاكلة منحلة فى رطوبة مشاكلة امّا فى النبات فيصير فى اصلها كيموساً ثم يصير لذلك الكيموس صورة المزاج بذلك النوع النباتى فصح ان لكل نوع من النبات اصلاً ولاصله كيموس ولكيموسه مزاج لا يتكوّن من ذلك الكيموس الا ذلك النوع النباتى من النبات وان كانت

ذكر والاخرى انثى وصخرتان احديهما مصرية والاخرى كرجل حكيم وهذه الهيولى توجد فى جبل فيه عالم عظيم وهذا الجبل فيه كل فن من فنون العالم فلا يوجد علم وفهم وحلم وفكر وذكاء وراى وتدبير وحكمة وفلسفة وهندسة وسياسة وقوة وشجاعة وبراعة وقناعة وصبر ورياضة وجمال واحتيال وارتحال ورشاد وارشاد وسداد وازدياد ورياسة وحكم وملك ووزارة واشارة و تجارة الا وهو فيه ولا يوجد غل وحقد ومكر وفجور وكيد وظلم وبغى عناد وجهل وبلادة وقبح وبذاذة وطرب وغناء ولهو ومزمار واوتار ونكاح ومزاح وسلاح وحروب ودماء وقتل الا وهو فيه من ارض الهند ملك ومن ارض مصر حكيم ومن ارض فارس سياف فهذه اوصاف هذا الجبل وما فيه من العجائب فافهم واعلم ان هذه اشارات الحكماء يفهم معناها من كان للحكمة اهلاً ومن هو بالرموز وفكها اولى واعلم اننا لو قلنا هو كذا وكذا لما كان لنا فى ذلك فضل ولكان يوخذ منا على طريق الاستهزاء وقد اتكلناك على عقلك بعد الله تعالى ونعم من اتكلناك عليه فله الحمد

الفصل الرابع

فى مثل الاكسير وما يشبه عمله فى التركيب الآخر

اعلم رحمك الله تعالى آنا قد بدأنا فقلنا وقال من كان قبلنا ان كل صناعة لها موضوع تحمل عليه كالانسان الذى هو موضوع لعلم الطب والطب محمول عليه وحد الطب حفظ صحة موجودة او رد صحة

بارض المغرب فيها فرعان تعاليا عن ان يدركهما طالبهما الا بالجهد والتعب لياكل من ثمرتهما وغصنان دونهما لكن ثمرتهما اشد يبساً وتعليكاً من الاثنين المتقدمين ونوار احدهما احمر ونوار الثانى ما بين البياض والسواد وغصنان دونهما وهما اوهى وارخى من الاربعة المتقدمة و نوار احدهما اسود والآخر ما بين البياض والصفرة وهذه الشجرة تنبت فى البحر المحيط على وجهه كما ينبت النبات على وجه الارض وهذه هى الشجر التى من اكل منها خضع له الانس والجن وهى التى نهى ادم عليه السلام عن اكلها فلما اكلها استحال من الصورة الملكية الى الصورة الانسانية وهذه الشجرة تنقلب فى كل صورة من صور الحيوان وقد توجد هذه الهيولى فى طائر جثته جثة انسان وجناحاه جناحا طائر له اربعة ارجل ويدان اما ارجله فحقيرة واما يداه فعزيزتان لمنفعتهما ولو علم الجهال ان اليدين لا قوام لهما الا بالاربعة ارجل لكانوا عليها اشد حرصاً من اليدين وقد توجد هذه الهيولى فى جزيرة الاندلس الباردة فى منتهى البحر المحيط . الجامعة لكهوف الاسطيوسية وربما توجد هذه الهيولى فى جبل بارض الهند فى صخور مختلفة الالوان والطعوم والاراييح والخواص فمنها صخرة ياويها اسد شرس وربما كان حام لها وهذه الصخرة اعلاها مختلط باسفلها وادناها متصل باقصاها ورأسها فى موضع ذنبها وبالعكس ومنها صخرة يحملها حيوان بحزى مختلف المشى وهذه الصخرة لها قرنان يظهران فى اول ولادتها حتى اذا مضى من عمرها النصف عادت مدورة الجثة فاذا ذهب نصف عمرها عادت القرنان كما هى الى آخر عمرها وهذا دأبها فى كل الاوقات و منها صخرة يتداول على حملها حيوان شبق على عنقه جلد حيوان آخر مؤلف يحمل احد الثقلين وهذه الصخرة معدن الخبث والرداء والمكر والغل ومنها صخرتان احديهما

الغذاء ولم يكن فيه قوة دافعة امتزج المتشابه وغير المتشابه ولا يتولد منه نوع مثله فلما كان المعدن كذلك ليس فيه قوة دافعة احتاج الفلاسفة الى معالجة المادة الغذائية ليزيلوا عنها غير المتشابه بالمغتذى خشية ان يدخلوا بها على النوع وليس فيه قوة دافعة فتختلط المادة المزاجية المشاكلة بغير المشاكلة فيتولد النوع متشوشاً فلا يقع به نفع فاحتاج الفلاسفة الى علاج هذه المادة ونزع الاشياء الغير مشاكلة للنوعية منها فلا يتم لهم ذلك دون حل هذه المادة برطوبة مشاكلة بوزن مخصوص لا يمكن حلها بتلك الرطوبة الا بذلك الوزن ولا يمكن وضعه بالتصريح وهذه الهيولى واحدة اعنى من شيء واحد ليست من اشياء متفرقة ولا مخالفة ولا مختلفة بل من نوع واحد لان الاشياء المتفرقة المختلفة بالحقيقة اذا تركبت فرقتها النار وهذه المادة لا يمكنها تاثير صلاح دون نقضها وتركيبها فحينئذ تظهر فيها الخاصية وانما احتيج الى نقضها لعلة وهى ان الاكسير انما هو زراعة الذهب فاحتاجوا الى غذاء يدخلونه على هذا النوع لينمو ويينع ويثمر فاخذوا من الاغذية ما يمازج ذلك النوع فى حال الغبيطية ممازجة صلاح لا فساد ليكن من جوهره فادخلوا عليها رطوبة عفنتها وحللتها ولطفتها فلما لطفت صعدت الى اعلى الاناء غذاء لا ثقل فيه وفصل تحتها ثفل لطيف يسمى الملح فاصعدت بالنار اليابسة فطلع كجرادة الفضة خالصاً من سواد الارض وظلمتها وكثافتها وكان ارضاً محروثة وكان الغذاء الاول ماء كيموسيا فغرسوا فى هذه الارض المحروثة جنينهم بل قضيبهم وسقوه بمائهم الكيموسى مع التلطف فى التربية بالحرارة اللطيفة فطلع ذلك النبات المعدنى واينع واثمر ولطف زهراً وصار خميراً سمياً يلقى على الورق فيصيره ذهباً اجود من الذهب المعدنى وهذه الهيولى المقومة لصورة الاكسير توجد فى شجرة واحدة تطلع

سريع الذوب اذا القى على الفضّة صبغها ولززها وتممها واحالها الى جوهره وبلغها الى اكمل حالاتها وامّا اكسير الفضّة فجزء من اكسير الذهب عند بعض الدرجات قبل كمال الطبخ وتمام الكمية فيصير ابيض ثابتاً بارداً رطباً بالاضافة الى اكسير الذهب فيلقى على النحاسين والرصاصين فيصيرهما فضّة واعلم ان الحيوان والنبات فيهما ثلاث قوى قوة غاذية وقوة نامية وقوة مولدة فامّا الغاذية فهى قوة فى مادة الغذاء لتحيله الى شبه جوهر المغتذى بدلا لما يتحلل من اجزائه وتسمى غاذية وقوة موجبة لزيادة فى اجزائه على التناسب فى الاقطار لا كيف اتفق حتى يبلغ الى غاية ما من المقدار وتسمى قوة نامية وقوة توجب احتراك فضلة من المادة لتكون مبدأ لشخص آخر وتسمى مولدة وهى تستخدم القوتين الاولتين والنامية تستخدم الغاذية والغاذية تستخدم قوى اربعًا الاولى الجاذبة اذ لا بد لها من قوة تجذب الغذاء والثانية الهاضمة اذ لا بد لها من قوة تنضج الغذاء ليستعد لقبول تصرفها والثالثة الماسكة اذ لا بد لها من الامساك زمنًا تتصرف فيه الهاضمة والرابعة الدافعة اذ لا بد لها من قوة تدفع ما يفضل غير المتشابه بالمغتذى وامّا ان الغاذية غير النامية والمولدة فلبقائها بعد هما الى حين الأجل والنامية غير المولدة لوجودها بدونها كما فى الصبيان وجميع هذه القوى تسمى بالنفس النباتية وامّا المعدن ايضا فان فيه هذه القوى الثلاث وهى الغاذية والنامية والمولدة فالمولدة تستخدم النامية والنامية تستخدم الغاذية والغاذية تستخدم قوة واحدة وهى الهاضمة لان الغذاء يمتزج به من غير جذب وينهضم من غير ماسكة لان القوة لا تهد الغذاء الى الاعلى فتحتاج الى الماسكة لتفعل فيها الهاضمة وليست فيه قوة دافعة تدفع غير المتشابه لان القوة الدافعة لا تدفع الا ما يشبه الكيموس المزاجى والمعدن اذا دخل عليه

لا لشدة حرارته ويبسه ومناسبته ووجدناها مع ذلك منسلخة بتكرار
النار سريعة الاستحالة فتركناها وجئنا الى المرقشيثا والتواتيت والمغانيس
فوجدناها تؤثّر لكن تاثيرًا يفسد النوع غير التوتيا فانها تصفر النحاس
صفرة ذهبية وانها مثلها معه كمثل النحاس مع الفضّة لكنها ليست متممة
اى تصيره ذهبًا لا يصدأ بما يصدأ به النحاس كالخلول والحموضات
ولا يتخلص بها يتخلص به الرصاص وكذلك باقيها اعنى الاحجار
المنسحقة ثم تركنا هذه وجئنا الى المعدنى المنطرق فالقينا النحاس الاحمر
على الفضّة فذاب كذوبها ومازجها وصبغها لكن قعد به عن اكسير
الذهب شيئان وهما الصبر بحيث لا يفترق بالتخليص والتتميم بحيث
تصير تلك الصورة ذهبًا لا يخالفه فى شىء من اوصافه وكذلك القلعى
مع النحاس فانه يذوب معه ويمازجه ويصبغه لكن يعجز عن الصبر
والتتميم وذلك انه يكسر النحاس عند الاختلاط به ويتخلص بالخلاص
وكذلك الزيبق مع النحاس فانه يمازجه ويصبغه لكن يعجز عن الصبر
والتتميم فكان المطلوب فى العقاقير البسيطة ممتنعا فوجب ان يكون
مركبًا وان يكون فيه القوى المذكورة فبحثنا فى العقاقير المعدنية الموافقة
لهذا المعنى فلم نجد فيها جوهرًا يصلح ان يركب منه الاكسير غير
الذهب وذلك انه ذائب ممازج صابغ ليس بالفعل لكن بالقوة صابر
متمم لان الفاعل اولى بالتتميم من غيره لكنا وجدناه اذا القى على
الفضّة لا يفعل فيها الا ما تفعل هى فيه ووجدناه يفارق الفضّة بالتعليق
فعلمنا انه اعدل الاجسام وليس فيه صبغ زائد يصبغ به غيره وليس فيه
حرارة زائدة تسخن الفضّة وتلززها وتجعل للنار قوة على تعجيل الفعل
بها فاحتجنا الى تغذيته برطوبة مشاكلة متحدة بيبوسة مشاكلة حتى متى
زادت فيها الحرارة انعقدت معه واحالها هو الى جوهره وكان هو علة
ثباتها على النار وكانت هى علة صبغه وفرفرته فصار حارًا يابسًا احمر

فافهم غوامض الاسرار فى هذه الصناعة تصل الى درجة رفيعة ان شاء الله تعالى واعلم رحمك الله انى ما قصدت بتاليفى هذه المقدمة فى هذين الفصلين الا ليكونا ادبًا لمن نظر فى كتابى هذا لان كل صناعة لا تخلو من موضوع تحمل عليه فوجدنا موضوع هذه الصناعة هذه الصور السبعة بالعموم بل الستة بالخصوص لا بل الخمسة لان الذهب وان كان من جملتها فهو تام وانما وضعت صناعة الكيمياء لالحاقهم به فاستوعبت ذكرها استيعابًا شافيًا ليسهل على القارئ الدخول الى مدينتهم والتكلم بلغتهم والعمل بصناعتهم والتخلق بسياستهم الملكية الفلسفية ومن الله عز و جل أسال المعونة والتوفيق والارشاد الى الطريق بمنه وكرمه فانه على ما يشاء قدير

الفصل الثالث

فى الهيولى المتقوم منها صورة الاكسير

اعلم ان الاكسير ذائب ممازج صابغ صابر ثابت متمم فمتى نقص واحد من هذه القوى بطل فعله كما تقدم لانه ان لم يكن له ذوب فلا ممازجة وان لم يكن له ممازجة فلا صبغ وان لم يكن صبغ فلا صبر وان لم يكن صبر فلا ثبات وان لم يكن ثبات فلا تمام وان لم يكن تمام فلا كمال وهذه القوى لا يخلو امّا ان تكون لازمة للحجر فى حال الغبيطية واما ان تكون بعد التدبير وامّا ان تكون لازمة له قبل التدبير وبعده فان كانت لازمة للهيولى قبل التدبير فهو اذًا اكسير ولايخلو ان يكون فى بسيط طبيعى او مركب فبحثنا فى البسائط المعدنية اذ لا تاثير لغيرها فى هذا المعنى فوجدنا الكبريت اذا القى على الفضّة سودها وكسرها وكذلك الزرنيخين لكن الكبريت لم يسود

الرصاصين اكثر فاذا القى اكسير البياض عليهما زادهما حرارة والتئاما
الى ان يصيرهما فى قوام الفضّة وحرارتها التى تقاصرت عن الذهب
وتطاولت عن الرصاصين فاكسير الفضّة ليس ببارد مطلقاً واكسير
الذهب ليس بحار مطلقًا وامّا النحاسان فبالنسبة الى الفضّة والذهب
اشد حرًّا ويبسًا والاشياء تقوى باشكالها وتضعف باضدادها فلو القى
عليهما اكسير الحمرة زادهما يبسًا وحرارة فيصيرهما منسحقين لا نفع
فيهما البتة فيجب اولا ان يلقى عليهما اكسير الفضّة ليرطبهما ويبردهما
ويصيرهما فضّة ثم يلقى عليهما اكسير الذهب فيصيرهما ذهباً بعد
صيرورتهما فضّة فاعلم ذلك وكن به ضنينًا واعلم ان الزيبق بالنسبة الى
الرصاصين بارد فيلقى عليه اكسير الفضّة فينعقد لا جسدًا لكن اكسيرًا
وكذلك اذا القى عليه اكسير الحمرة وذلك لعلة وهو ان الاشياء
الطبيعية لا تبلغ الى غايتها التمامية الا بتدريج طبيعى وكذلك البزرة لا
يمكن ان تكون من اول وهلة ثوبًا لكن تذهب منها اولا صورة
البزرية وتلبس صورة النباتية ثم تخلع هذه الصورة بعد تعفنها وتنقلها
فى صور كثيرة ثم تلبس صورة الغزلية ثم تخلع صورة الغزلية وتلبس
صورة الشقة وتخلع صورة الشقة وتلبس صورة الثوب وكذا هذه الاجسام
انما تنقل اولا الى صورة الفضّة ثم الى صورة الذهب وهذا بعد
الاتفاق فى النوعية لان كل صورة منها تصدق عليها ما تصدق على
الاخرى لانها كلها ترسم بالمعدن المنطرق وامّا الزيبق فنسبته منها فى
الرطوبة كنسبة المرقشيثا اليها فى اليبوسة فاذا القى على ايهما كان
اكسير فعل فيهما بمقتضى طبيعتهما امّا الاكسير اذا القى على الزيبق
عقده عقداً لا ينطرق لكن متفتتاً اكسيرًا حتى انه متى القى على
صورة منطرقة ناقصة عن الرتبة الحقها بكمال النوع واذا القى الاكسير
الاول على المرقشيثا وما اشبهها زادها يبساً وتفتتاً فلا يقع بها نفع

تحت نوع واحد حقيقى لا اضافى فصنعوا اكسيرين احدهما للبياض والآخر للحمرة ذائبين مهازجين غواصين منبسطين صابرين مناسبين لانه ان لم يكن ذوب فلا مهازجة وان لم تكن مهازجة فلا مناسبة وان لم تكن مناسبة فلا غوص وان لم يكن غوص فلا انبساط وان لم يكن الانبساط فلا صبر على النار فاذا عدمت واحدة من هؤلآء انتقص التركيب واذا انتقص التركيب بطلت الصنعة ويجب ان يكون احدهما حارًّا احمر ليزيل العرض البارد ويصبغه بلونه احمر والثانى باردًا ابيض ليزيل العرض الحار ويصبغه بلونه ابيض بحيث ان يكون اذا القى على ايّ صورة من هذه الصور يغوص فيها بنشيش وليكن معينا للنار على تعجيل الفعل ويكون مادة لزوال ذلك العرض ويكون واقيا لهذه الصورة واقرار رطوبتها مع يبوستها فما كان منها باردًا ادخل عليه الاكسير الحار فيسخنه ويصبغه احمر وما كان منها حارًّا حرارة زائدة عن الاعتدال ادخل عليه اكسير البياض فيبرده ويصبغه ابيض ويعدل مزاجه بعد انحرافه لان الذى اوجب احتراق هذه الصور فى نار التخليص انما هو لتفاوت الكيف فرخت وشدّت ورزنت وخفت امّا الفضّة لما دخل عليها اكسير الحمرة لززها ليس بثقله لكن بصبره وسرعة ذوبه ووقايته لها من النار فعجلت النار الفعل فأتمت طبخها ولززتها وصبغتها فصارت ذهبًا لما زالت عنها الخفة والبياض لان البياض فى الفضّة لازم للخفة والخفة لازمة للبرودة وقلة النضج فلما زالت العلة زال بزوالها المعلول فافهم ذلك فانه من اصول هذا العلم ولقد شحّ به كافة الحكماء عن ابنائهم فضلا عن ساير الناس واما الرصاصان فما نقصهما عن يكونا فضّة الا برودة هى ازيد من برودة الفضّة فصارا معقودين على غير استحكام لقلة الحرارة والنضج فلما علم ان اكسير البياض احر من الرصاصين كما ان حرارة الفضّة بالاضافة الى

فنريد ان نبيّن فعل النار مع الاقسام فى كلّ صورة من هذه الصور الناقصة عن الذهب فنقول ان الفضّة اذا وضعت فى النار الخفيفة لا ينجح فيها قصر الزمان بل يحتاج الى المدة الطويلة والسنين العديدة وهذا شىء تسأمه الطبيعة البشرية فلا يقع نفع للفضّة اصلاً بطول الزمان او قصره لان طول الزمان تسأمه النفس وتقصر الاعمار عنه وقصر المدة لا ينجح واذا هى اعنى الفضّة وضعت فى النار الشديدة فان قصر زمانها بانقص من الحاجة لا ينجح وان طال انصبغت من النار وتلززت لكن بعد نقص الاكثر ويبقى الاقل مع الخسارة والمؤنة التى لا تفى مع صيرورتها ذهبًا بغرامتها فبطلت منفعة النار وحدها فى صيرورة الفضّة ذهبًا لكن وجدنا البرهان اليقين واما فعل النار مع النحاسين فلا يخلو امّا ان تكون خفيفة او شديدة ولا يخلو امّا ان تكون طويلة الزمان او قصيرة فى الخفيفة وكذلك الشديدة وقد علم ان النحاسين انها اقعدهما عن الذهبية كثرة الحرارة المفرطة والنار تقوى شكلها وتضعف ضدها فتزداد الحرارة سواء ان كانت النار خفيفة او شديدة وطويلة المدة او قصيرة فيسحقان ويصيران ترابًا لا ينتفع به وتذهب نوعيتهما فلا يقع بهما نفع البتة فبطلت ايضا منفعة النار وحدها فى النحاسين واما الرصاصين فلا يخلو اما ان يوضعا فى النار الخفيفة او الشديدة ولا يخلو كلّ واحد من النار الخفيفة او الشديدة ان تكون بطول الزمان او قصره فاما النار الخفيفة فلا تؤثر لا بطول الزمان وطول الزمان تسأمه النفس وتقصر عنه الاعمار وقصر الزمان لا يؤثر فيهما ولا ينفعهما البتة واما النار الشديدة سوى ان طال الزمان او قصر فانها تحرق هذه الصور وتذهب رطوبتها منها فلا يقع بها انتفاع البتة لانها تكوّنت من غير استحكام فلما تبيّن لهم ذلك الجأتهم الضرورة الى عمل مركب من عقار او من عقاقير اما مختلفة الانواع واما مختلفة الصور تندرج

لاحجار المنسحقة كالمرقشيثا والمغانيس والتواتيت ولاحجار المناسبة للاجسام المنطرقة من كحل وزرنيخ وغير ذلك وان كانت الرطوبة اعنى البخار اكثر تكوّن منه الزيبق فقط وهذا انما يكون فى بقاع مخصوصة من لارض فى المكان الذى هو الى لاعتدال اقرب اعنى اعتدال الزمان فقد صحّ ان الكمية فى هذه الصور الست المنطرقة بالسوية فافهم ذلك واعلم ان علّة الذهب انما هو اعتدال الحرارة وعلّة نقص بقية الصور الست انما هو لزيادة برودة او لزيادة حرارة امّا نقص الفضّة عن الذهب فلزيادة برودة ودليل ذلك ان الفضّة موجودة فى معدن الذهب والذهب لا يوجد فى معدن الفضّة لان الفضّة التى توجد فى معدن الذهب قصرت عنها الحرارة فاقعدتها عن الذهبية لكون معدن الذهب احرّ من معدن الفضّة فتوجد فيه الفضّة والذهب امّا وجود الفضّة فلبعدها فى المعدن عن الحرارة وامّا وجود الذهب فلقربه فى المعدن منها وامّا معدن الفضّة فلا يوجد فيه ذهب لكونه ابرد من معدن الذهب وتوجد فيه الفضّة ولاسرب امّا وجود الفضّة فلمجاورتها وقربها من الحرارة وامّا وجود لاسرب فلبعده منها فى المعدن ولربما وجد القصدير فى معدن آخر بغير هذه الصفة فلمّا نظرت الحكماء الى هذه الصور الست ووجدوها نوعًا واحدًا ومنه ناقص ومنه تام ووجدوا الناقص منه فى معدن التام علموا ان لاختلاف فيها انما هو بالكيف ووجدوا لاعراض التى فيها تميز بعضها عن بعض انها هى اعراض مفارقة يمكن زوالها بالعلاج فقالوا لا يخلو امّا ان يزول العارض عن هذه لاجسام الصورية الخمسة بالنار فقط او بمركب يصنع لها فيلقى عليها فيتمّ منها ما كان ناقصًا وينقص منها ما كان زائدًا على لاعتدال فان كان بالنار فقط فلا يخلو من قسمين امّا شديدة وامّا خفيفة وكلّ واحد من القسمين امّا ان يكون بطول الزمان او بقصره

الناقص بالتعليق فيتميّز منه فضّة وذهبًا وكذلك الفضّة توجد فى معدنها مختلفة بالرصاص فتخلّص فتتميز الفضّة من الرصاص امّا علة كون الفضّة فى معدن الذهب هو ان الحرارة انضجت ما جاورها من اجزاء المعدن فصيرته ذهبًا ان كان معدن الذهب او فضّة ان كان معدن الفضّة ولم تنضج ما بعد منها لقلّة الاسخان والحرارة فقد تبين ان هذه الصور الستة كلّها نوع واحد وانها يتميز بعضها من بعض باعراض مفارقة وكان غائتها ان تصير ذهبًا فما سلم من العرض كان ذهبًا وما اعترضه عرض امّا من كيفية باردة فيصير امّا فضّة وامّا رصاصين وامّا من كيفية حارة فيصير امّا نحاسًا وامّا حديدًا وانها مثل هذه الستة الصورية الواحدة النوعية كمثل الصحيح الماهية فى الانسان والسقيم فمتى عولج السقيم الى ان يذهب سقمه ويرجع الى الصحّة عاد الى اكمل ماهيته الصحيحة

الفصل الثانى

فى ردّ النوع الذى منعه العرض عن بلوغ الكمال الى كماله الطبيعى بالصناعة اعلم رحمك الله تعالى انّا بدأنا فقلنا ان هذه الصور الست كلّها ذهب بالنوعية وهو غايتها فامّا ما تركّب على النسبة الصالحة فى الكم واتّفق مع صلاحه صلاح النسبة فى الكيف وتناهت به الطبيعة صار ذهبًا اما اختلف فيه الكيف برز من المعدن ناقصًا فامّا الكم فى هذه الاشخاص الستة فغير مختلف لان علّة الكمية فيها رطوبة ويبوسة وعلة الكيفية حرارة وبرودة والرطوبة واليبوسة التى تكونت منها المعدنيات انها هى بخار مائى ودخان ارضى امتزجا على النسبة الصالحة فتكون منهما الصور الست المنطرقة فان كانت اليبوسة اعنى الدخان اكثر تكوّن منهما

الجملة الأُولَى
تشتمل على خمسة فصول

الفصل الاوّل

فى موضوع صناعة الكيمياء اعلم رحمك الله ان موضوع صناعة الكيمياء نوع واحد حقيقىّ يسمى المعدن المنطرق يندرج تحته ستة اشخاص صورية طبيعية غير مقيدة كاشخاص الحيوان والنبات وهى الذهب والفضة والنحاس والحديد والرصاص والقصدير تميّزت كلّ صورة منها عن الاخرى باعراض مفارقة يمكن بعد فرض زوالها بقاء النوعية لانا ندعى فنقول كلّ نوعين طبيعيين مختلفين بالحدّ والحقيقة لا يمكن نقل احدهما بالصناعة واستحالته الى الآخر كالانسان والفرس وهذه الصور الستّة كلّ واحد منها منتقل بالصناعة الى الآخر امّا الرصاص فينتقل الى الفضة بان تجعل منه رطلا فى نار التخليص فانّ النار تؤثر فيه تاثير الصلاح والنضج فيحترق منه الاكثر ويخرج الاقلّ فضة حتى ان الرطل يبقى منه ربع درهم فضة خالصة فلمّا امكن انتقال جزء من الرصاص الى الفضة لم يمتنع الانتقال فى الكلّ وامّا نقل الفضة الى الذهب فبتكرار السبك فقط فانها تنصبغ من النار وتتلزز وتنتقل ويظهر فيها المحك الذهبى فقد امكن بعض الانتقال مع بقاء النوعية فلو كانت مختلفة مع الذهب فى النوعية لما امكن ان تنتقل اليه كما لم يمكن للفرس ان ينتقل الى نوع الانسان بالصناعة لما كانا مختلفان بالحد والحقيقة ودليل آخر وهو اتمّ من الاوّل وهو ان الذهب فى معدنه ما يوجد كامل الخلقة و منه ما يوجد ناقصًا فيتخلّص

الفصل الاوّل فى الاستشهاد على القسم الاوّل من العمل الثانى

الفصل الثانى فى الاستشهاد على القسم الثانى من العمل الثانى

الفصل الثالث فى معرفة ماهية الرموز وايماء الفلاسفة وهو خاتمة الكتاب وسميته كتاب العلم المكتسب فى زراعة الذهب لان الغرض فيه زراعة نوع الذهب فيتولّد منه اضعاف الاوّل فى الكم والكيف اعنى فى الوزن والصبغ فيكون تسمية زرع الذهب مطابقا لاسمه ومن اللّه اسأل العون والتوفيق

الفصل الرابع فى القسم الثانى من العمل الاوّل

الجملة الثالثة تشتمل على فصلين

الفصل الاوّل فى كيفية القسم الاوّل من العمل الثانى وهو اكسير البياض بما فيه من الكمية

الفصل الثانى فى كيفية القسم الثانى من العمل الثانى وهو اكسير الحمرة بما فيه من الكمية

الجملة الرابعة تشتمل على خمسة فصول

الفصل الاوّل فى الاستشهاد على توحيد الماهية المتقوم منها صورة الاكسير

الفصل الثانى فى الاستشهاد على الكمية الاولى المكتومة

الفصل الثالث فى الاستشهاد على كيفية الابتداء

الفصل الرابع فى الاستشهاد على القسم الاوّل من العمل الاوّل

الفصل الخامس فى الاستشهاد على القسم الثانى من العمل الاوّل وهو انتهاء النقض والتفصيل

الجملة الخامسة تشتمل على ثلاثة فصول

حلّ مشكلاتها ومعضلاتها وجعلت ذلك كلّه فى خمس جمل تشتمل على تسعة عشر فصلاً وباللّه التوفيق

الجملة الاولى تشتمل على خمسة فصول

الفصل الاوّل فى موضوع صناعة الكيمياء

الفصل الثانى يشتمل على امكان زوال العرض الداخل على النوع الى ان يرجع الى نوعيته بالصناعة

الفصل الثالث فى ذكر الهيولى المتقوم منها الاكسير

الفصل الرابع فى مثل الاكسير وما يشبه عمله

الفصل الخامس فى قياس التوليد والزراعة

الجملة الثانية تشتمل على اربعة فصول

الفصل الاوّل فى الكيفية التى اخفتها سائر الحكماء

الفصل الثانى فى كيفية الابتداء التى اخفوها عن كافة الناس

الفصل الثالث فى القسم الاوّل من العمل الاوّل

كتاب

العلم المكتسب فى زراعة الذهب

بـــــــــــــــــــسم اللّه الرحمن الرحيم

الحمد للّه الاوّل لا اوّل قبله الآخر لا آخر بعده خالق كلّ شئ اذا شاء لا اله الّا هو الواجد الموجود الواحد المعبود وصلواته على محمد خير خلقه وعلى آله وصحبه امّا بعد فانّى صنعت هذا الكتاب ذاكرًا فيه علم صناعة الكيمياء وعملها من الهيولى الّتى لا يمتنع العمل بها بعد اقامة الدليل بامكان الصناعة وذكرت الكم والكيف مجملاً ومفصّلاً ثم اتيت على كلّ فصل بشهادات من اقوال الفلاسفة ليكون موافقًا لهم وختمت الكتاب بفصل بيّنت فيه ماهية الرموز واعربت عن كيفيّتها ليسهل للقارئ

كتاب

العلم المكتسب

فى

زراعة الذهب

لابى القاسم محمد بن احمد

العراقى

cle — *Chap. I* : Anarchie et rivalités dans la famille Mérinide à la veille de la régence des Beni Wattas — *Chap. II* : La régence des Beni Wattas et le règne d''Adb al Haqq, le dernier Mérinide — *Chap. III* : Règne de Mohammed ech-Cheikh, fondateur de la dynastie des Beni Wattas — *Chap. IV* : Etat politique, économique et religieux du Maroc, à la mort de Mohammed ech-Cheikh — *Chap. V* : Règne de Mohammed al Bortgali, deuxième souverain de la dynastie — *Chap. VI* : Règne d'Abou'l 'Abbas Ahmed, jusqu'à sa première captivité — *Chap. VII* : Interrègne de Nâçir. Le rôle des Cheikhs et des confréries dans le conflit entre Wattasides et Sa'-adiens. Fin du règne d'Abou 'l 'Abbas Ahmed. — *Chap. VIII* : Règne d'Abou 'l Hasan 'Ali dit Bou Hassoun, dernier sultan Wattâside. Son alliance avec les Turcs d'Alger. Sa mort. — Conclusion — Tableau généalogique des Beni Wattâs — Index des noms de personnages et de tribus cités.

FERRAND (G.). Instructions Nautiques et routiers arabes et portugais des XV^e^ et XVI^e^ siècles, reproduits, traduits et annotés. 4 volumes, *in*-8°, 1921-1924, sous presse.

Tome I : *Ibn Mâjid* — Le pilote des Mers de l'Inde de la Chine et de l'Indonésie par Shihâb ad-Din Ahmad Bin Mâjid dit « le Lion de la Mer », texte arabe, reproduction phototypique du manuscrit 2292 de la Bibliothèque Nationale publié par G. Ferrand, 376 planches en phototypie, in-8 raisin, 1921-1923, prix 175 fr.

Tome II : Reproduction phototypique des *Instructions nautiques de* Sulaymân al-Mahrî et Ibn Mâjid (traités nautiques en prose du ms. 2559), texte arabe, environ 7 fascicules de 48 planches phototypiques à 20 fr. le fascicule. 140 fr.

Tome III. Traduction avec commentaires des parties géographiques des MSS 2292 et 2259, avec un important glossaire des termes nautiques arabes.

Tome IV. *Traduction de quelques anciens routiers portugais.* De la comparaison de ces routiers avec les textes arabes précédents, il ressort que ceux-là ont été initialement établis d'après des originaux arabes. Le fait que Ibn Mâjid fut le pilote de Vasco de Gama et put lui communiquer ses propres Instructions nautiques vient à l'appui des arguments fournis par le rapprochement des textes arabes et portugais.

HALLAJ. Kitab al Tawasin, par Aboû al Moghîth al Hosayn ibn Mansour al Hallâj al Baydhâwî al Baghdâdî, mort à Bagdad en 309 de l'hégire = 922 de notre ère, texte arabe publié, pour la première fois, d'après les mss. de Londres et de Stamboul, avec la version persane d'al-Baqli, l'analyse de son commentaire persan, une introduction critique, des observations, des notes et 3 indices, par L. Massignon, XXIV, 221 pp., *gr. in*-8°, 1912, presque épuisé, 50 fr.

MERCIER (E.). Le code du hobous ou ouakf selon la législation musulmane ; suivi de textes des bons auteurs et de pièces originales, III, 175 pp., *gr. in*-8°, 1899. 25 fr.

I : Définition et origine du hobous ou ouakf. — II : Conditions essentielles de légalité des constitutions hobous. — III : Altérations apportées aux règles fondamentales. — IV : Législation définitive du hobous ; règles de principe. — V : Désignation des bénéficiaires. — VI : Administration de la fondation. — VII : Droits des bénéficiaires. — VIII : Locations, baux ordinaires et à long terme. — IX : Condition de la vente des biens hobousés — échange et remploi. — X : Preuves, contestations, revendication, annulation du hobous. — XI : Considérations générales — le hobous devant les tribunaux français. — Annexes : Textes de jurisprudence sur le hobous (textes arabes et traduction française).

NACIRI (Khaled en-). Kitâb el-istiqça. Histoire du Maroc, précédée d'une biographie de l'auteur, traduction complète par

A. Graulle, 6 volumes *gr. in*-8°, Paris, Geuthner, 1923 seq., chaque volume, 30 fr.

Archives Marocaines, publiées par la Section Sociologique des Affaires Indigènes, tomes XXVI à XXXI.

Traduction intégrale de l'histoire la plus importante et la plus complète du Maroc ; elle est l'œuvre d'un éminent savant marocain.

Les souscriptions sont inscrites dès maintenant.

PERIER (A.). Yahyâ ben 'Adi, un philosophe arabe chrétien du xe siècle, 228 pp., *in*-8°, 1920, 12 fr.

Bibliographie — Vie de Yahyâ ben 'Adi — Œuvres de Yahyâ ben 'Adi : traités chrétiens d'apologie — Traités philosophiques — Traductions — la philosophie de Yahyâ — la théologie de Yahyâ — place de Yahyâ dans la philosophie arabe.

IBN SAGHIR. Chronique d'Ign Saghir sur les imams rostemides de Tahert (texte arabe et traduction française), par A. de C. Motylinski, 132 pp., *gr. in*-8°, (T. CIO), 1907, 15 fr.

KAYRAWANI (Ibn Abou Zeyd). La Risala, ou traité abrégé de droit malékite et de morale musulmanes, traduction, avec commentaires et index analytique, par E. Fagnan, VIII, 294 pp., *in*-8°, 1914, 30 fr.

KHALIL (Sidi). Mariage et répudiation, traduction avec commentaires, par E. Fagnan, *gr. in*-8°, XIX, 234 pp., 1909, 15 fr.

KINDI (Al-). The history of the Egyptian cadis as compiled by Abu Omar Muhammad ibn Yusuf ibn Yakub al Kindi, together with additions by Abu-al-Hasan Ahmad ibn Abu el-Raman ibn Burd, *the Arabic text*, edited from the Ms. in the British Museum by R.-J.-H. Gottheil, XLIII, 213 pp., *gr. in*-8°, 1908, 30 fr.

MASSIGNON (L.). Quatre textes inédits relatifs à la bibliographie d'Al-Hosayn-ibn Mansour al-Hallâj [textes arabes], publiés avec tables, analyses et index, II, 37, 86 pp., *pet. in-fol.*, 1914, 50 fr.

I : *Ibn Zanji*, Dikr maqtal al Hallâj — II : *al Solami*, Târîkh al-Soufiyah (extraits) — III : *Ibn Bâkouyeh*, Bidâyat hâl al-Hallâj — IV : Akhbâr al-Hallâj (anonyme).

al-TALIQANI. Risalat al Amthal al Baghdadiyah Allati Tajri Bayn al'Ammah, par le Qadhi Abou al Hasan Ali Ibn al Fadhl al Moayyadi al Tâliqâni, écrite en 421 hégire = 1030 de notre ère, publiée d'après le MS. unique de Sainte-Sophie, par Louis Massignon, 43 pp., *in*-8°, 1913, 6 fr.

Traité des proverbes de l'arabe vulgaire à Bagdad (xie siècle de notre ère).

THA'LEBI — Fekh el-logat par Abou Mansour el-Tehalebi [texte arabe], corrigé, ponctué et publié par Rochaïd Dahdah, 172 pp., *gr. in*-8°, 1861, 12 fr. 50.

YAHYA BEN 'ADI. Petits traités apologétiques de Yahyâ ben 'Adi, texte arabe édité pour la première fois d'après les MSS. de Paris, de Rome et de Munich, et. trad. en français par A. Périer, 125 pp., *in*-8°, 1920, 12 fr.

Introduction — explication des sigles — huit traités apologétiques — défense du dogme de la trinité contre les objections d'al-Kindi — vocabulaire de quelques termes philosophiques.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'IMPRIMERIE ET DE PUBLICITÉ. -- ANGERS, 4, RUE GARNIER


UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03074 0024